अदबी

माणिक मोती



डॉ. सुशीला मोटवाणी

अदबी

माणिक मोती

डॉ. सुशीला मोटवाणी
रिटायर्ड प्रमुख सिन्धी विभाग
गवर्नमेन्ट कॉलेज, अजमेर

रामापीर पब्लिकेशन

ADABI

MANIK MOTI

(Literary Essays)

آدبـي
مـاڻـڪ مـوتـي

By

Dr. Sushila Motwani

Head of Sindhi Dept. (Rtd.)

Govt. College, Ajmer

Resi.

1/32, Sushila Sadan,

Alwar Gate, Ajmer- 305008

Ph. 0145 - 432425

Edition : 1999-2000

Copies : 500

Price : 50/-

(Special Concession for Students)

Published by

Rama Peer Publication

Printed by

Bhagwan Raichandani

Alfa Computers & Prints

Sindhi Gali, Hathi Bhata, Ajmer

Published with Partial Financial Assistance by

Rajasthan Sindhi Akademi, Jaipur.

अर्पियुमि

सिन्धियत जे शैदाई कौम जे आईंदह जे अबनि खे स्कूली ऐं कॉलेजी शागिर्दनि खे जिनिजे गुज़ारिश ऐं प्रेरणा सां अदब जे अमीक मां चूंडियल ही अमुल्ह माणिक मोती मेड़े सिन्धी विषय में कारगर थींदड़ मज़िमूननि खे किताबी सूरत ॾिनी अथमि। उम्मेद ई न पूरन विश्वासु अथमि त हीउ मजमूओ शागिर्दनि लाइ काफ़ी काराइतो साबितु थींदो। थोरो बि संदनि लाइ कारगर सिद्ध थियो त उहो ई मुंहिंजे लाइ कंहिं बि इनाम खां वधीक मुल्हाइतो थींदो।

शागिर्दनि जे निवेदन ते ई हीउ मज़िमून अरबीअ मां देवनागरीअ में करे छपाए रही आहियां छाकाणि त सतर सैकिड़ो शागिर्द देवनागरीअ जा ॼाणूं आहिनि।

डॉ. सुशीला मोटवाणी

सिलसिलो



सिन्धी अकादमी दहलीअ तर्फ़ां
डॉ. सुशीला मोटवाणीअ खे 29.11.98 ते
दहलीअ में अयोजित समारोह में श्रेष्ठ तइलीम दान लाइ 15000 (पन्द्रह हज़ार) रुपयनि जो पुरस्कार ऐं शाल सां सन्मानित कन्दे पंजाबी भाषा जो प्रसिद्ध लेखक करतारसिंह दुग्गल अकादमीअ जो उपाध्यक्ष के. आर. मल्काणी ऐं सेक्रेट्री डॉ. मोतीलाल जोतवाणी पिण हाज़ुरु आहिनि ।

दीवान कौढ़ोमल चन्दनमल खिलनाणी (1844–1914)
(नसुर जो अबो)

रायबहादुर दीवान कौढ़ोमल नौश्हरे जे फ़िरोज़ तइलके जे भिरियनि में 15 आक्टोबर 1844 ई. में जाओ हो। संदसि जनम जो नालो प्रीतम हुओ। पर संदसि माइट खेसि कौढ़ो करे सदीन्दा हुआ। नन्ढे हूंदे खां ई तइलीम सां घणो चाहु हून्दो होसि। हुन सिन्धीअ ऐं पारसीअ बोलीअ में घणी महारथ हासिल कई हुई। नन्ढे हून्दे खां ई तेज़ ऐं तइलीम में होशियारु हुअण करे तइलीमी इंस्पेक्टर खेसि तर्जमान जे रूप में पहिरियों शार्गिदु करे मुकररु कयो। दीवान साहिब खे पहिरीं कराचीअ में कमिश्नर जी आफिस में 30 रुपयनि जी पघार ते क्लार्की मिली। हुनखे तइलीमी खाते में पहिरीं हैदराबाद जे स्कूल में नाइब मास्तर ऐं पोइ सखर जे स्कूल में हैडमास्टर मुकररु कयो वियो।

सिन्धी नसरपुर जे अवाइली (शुरूआती) दौर में जिन साहिबनि महिनत ऐं जाखोड़ कई उन्हनि में आहिनि कौढ़ोमल चन्दनमल खिलनाणी, मिर्ज़ा कलीचु बेगु परमानन्द मेवाराम ऐं जेठमल परसराम। इन्हनि खे सिन्धी नसुर जा **चारि थंभा** करे चयो वियो आहे।

इन्हनि चइनि बुज़ुर्गनि बाबति एल. एच. अजवाणीअ हिन रीति लिखियो आहे–

"सिन्धी नसुर जे क्षेत्र में अवलि इन्हनि चइनि मश्क पचाई, होश खां कमु वरितो, हौंसलो देखारियो इन्हनि चइनि खे सिन्धी नसुर जा चार थंभा त चयो वियो आहे पर वरी इनखे सिन्धी नसुर रूपी रथ जा चार फीथा करे समुझूं त बिल्कुलु सही आहे।"

इहे चारई जणा हिक ई वक्त जी पैदाइश थिया ऐं हिक बिए जा मददगार थिया। कौढ़ोमल चन्दनमल इन्हनि चइनि में उमिरि में वदो हो। जदहिं हिन सिन्धी नसुर जे क्षेत्र में पेरु पातो पोइ

सिन्धी नसुर जो अबो सदि॒जे थो। कौढ़ोमल चन्दनमल पंहिंजे ज़माने जे दौर में पंहिंजी मातृ बो॒लीअ सां भाल भलाइणु शुरू कया। उन वक्त सिन्ध में पारसी बो॒लीअ खे औज ते रसाइण जो कमु कौढ़ेमल कयो।

कौढ़ेमल जा तइलीमी कार्य–

सिन्धी नसुर जो वाधारो स्कूली किताबनि जे पढ़ण ऐं अभ्यास करण सां थिये थो। दर्सी किताबनि में जे सबक हुआ उन्हनि मां घणा त अंग्रेज़ीअ जे दर्सी किताबनि जे सबकनि जा तर्जमा हुआ। उन वक्त उहे तर्जमा कौढ़ेमल कया। तर्जमे में सिन्धी चविणियूं पहाका ऐं इस्तलाह सुठे ऐं ठाहूके ढंग में ऐं पूरी जग॒ह ते कतब आन्दल हुआ। बि॒यनि तर्जमनि खे सही रूप में लिखी उनखे असलियत जो रंगु लग॒ाए छदि॒याईं। दर्सी किताबनि में सुठो ऐं सुहिणो योगदानु दि॒यण खां सवाइ कौढ़ेमल केतिरा रसाला लिख्रिया ऐं हिन जेके तर्जमा कया उहे पिण सिन्धी साहित्य खे वधाईंदड़ हुआ। सिन्धी साहित्य खे अमुल्ह ख़ज़ाने सामीअ जे स्लोकनि खे संवारे करे सिन्धी समाज अगि॒यां रखिया।

सिन्धी समाज जो आत्मिक ख़ज़ानो सिन्धीअ में वेदनि जी वाणी जा इहे स्लोक त असां वटां हिक बार गुम थी विया हुआ तिनिखे कौढ़ेमल गुम थी वियल हालतुनि मां बा॒हिरि कढी उनखे संवारे शुद्ध करे सिन्धी समाज खे दि॒नो। अहिड़ीअ तरह हिन सिन्धी साहित्य जी शेवा कई जंहिं लाइ संदसि नालो हमेशह अमरु रहन्दो।

कौढ़ेमल जा अदबी कार्य–

हर बो॒लीअ खे पंहिंजो साहित्य आहे। साहित्य कौम जी आत्मा आहे। साहित्यकार समाज जा चित्र चिटे उनजी रहबरी करे थो। कौढ़ेमल बि अहिड़नि साहित्यकारनि मां हिकु हो। जो खेसि सिन्धी नसुर जो पहिरियों ऐं मुख्य थंभो चई सघिजे थो।

सिन्धी ॿोलीअ जो पहिरियों मज़्मूनु नवीस ऐं असुलोकी ॿाल कहाणियुनि जो रचियता दीवान कौढ़ोमल ई आहे। संदसि कोशशुनि सां ई मज़्ाकी टोटका ऐं सामीअ जा स्लोक पाठकनि जे अॻियां पधिरा थिया। कुल मिलाए करे अटिकल 58 किताब लिखी पधिरा कयाईं।

दीवान साहिब अदबी ख़िज़मतूं ॾेई सिन्धी अदब जे ख़ज़ाने खे त मालामाल कयो ई पर उनसां गॾोगॾ सिन्धी स्कूलनि में सिन्धी ॿोली पढ़ण लाइ हिन साहिब जेका कोशशि वरती, उहा साराह लाइकु आहे। 1853 में सिन्धी ॿोलीअ जी अरबी लिपि हुई। पर उन वक्त दर्सी किताब तमामु थोरा हुआ। दीवान कौढ़ेमल सभ खां पहिरीं इहो कमु पाण ते हमवारु कयो। संदसि कोशशुनि सां के असुलोकी रचनाऊं ऐं के तर्जमो कयल रचनाऊं गॾु करे दर्सी किताब तैयार कयाईं।

दीवान साहिब पहिरियों कलाकारु हो। जंहिं संस्कृत साहित्य जे नाटक **'रत्नावली'** जो सिन्धीअ में तर्जमो कयो। सिन्धी नसुर खे जिनि चइनि बुज़ुर्ग़नि पहिरीं संभालियो, जिनि में दीवान साहिब चइनी में उमिरि में वॾो हो, उनखां पोइ नम्बर सां टेई अॻिते कम खे वधाईंदा हलिया। पहिरीं तर्जमा कन्दड़ इएं हुआ जीअं झंगल खे काटींदड़ रस्तो बणाईंदो हुजे। उहो हो दीवान कौढ़ोमल। उन खां पोइ ॿियनि टिनि ॼणनि उन रस्ते खे पको कयो, सींगारियो ऐं वधायो।

सामाजिक ख़िज़्मतूं–

दीवान साहब खे समाज में वधन्दड़ कुरस्मनि जी पूरी ॼाण हुई। समाज जी ऊणायुनि खे दूरि करण लाइ हिन अमली रिथूं कम आंदियूं इन्हीअ करे संदसि मज़्मूननि में अमल जो जुज़ो वधीक आहे। ज़ालुनि खे ऑला (महान) ज़िन्दगी जो मिसालु सेखारण लाइ ज़नानी तइलीम बाबत हिकु किताब **"पको पहु"** लिखियाईं। 'पको पहु' असुलोकी अवाइली रचना आहे। जंहिंखे हिकु मुकमलु

रसालो करे मजियो वञे थो। हिन किताब जी अहिमयत इनकरे वधीक आहे जो उनमें इबारत (भाषा) सुठी ॿोली सलीलु ऐं सुपक आहे। हिन किताब में औरत जे तइलीम खे हिमथाइण लाइ जेके दलील ڏिना विया आहिनि उहा हिन किताब जे चइनि छापनि मां अज़ख़ुदि ज़ाहिरु थिए थी। 1880 में संदसि पहाकनि जो मज़मूओ ज़ाहिरु थियो। अहिड़ीअ तरह औरतुनि जे बहतरीअ लाइ "आर्य नारी चरित्र" नाले किताब लिखियाईं नंढी टहीअ जे ॿारनि में सुठो इख़्लाकु पैदा करण लाइ हिन 'ॿाराणियूं आखाणियूं' **'फूलमाला'** ऐं ॿिया अनेक नन्ढा किताब लिखिया। संदसि नाविल नाटक, कहाणियूं ऐं इख़्लाकी मज़्मून पढ़ण जे लाइकु आहिनि।

संदसि किताबनि मां के हिन रीति आहिनि– **'रोहिणी', 'हरि दर्शन', 'पहाड़ी बाबा', 'पको पहु', ॿाराणा गीत, ॿाराणियूं आखाणियूं, खेती, फूलमाला, सामीअ जा स्लोक, सिन्धी गुझारतूं, मीरां ॿाई, सावित्री, ध्रुव भगत, रत्नावली ऐं आर्य नारी चरित्र।**

1. रत्नावली–

दीवान साहिब हीउ ड्रामो (नाटक) 1888 ईस्वी में सिन्धीअ में तर्जमो कयो। असुल में हीउ किताबु श्री हर्षदेव कश्मीर जे राजा 11 सदी में संस्कृत में लिखियो हो। हिन नाटक में ॼाणायल आहे त

"वत्स कौशम्बी नगरी जो राजा हुओ। हुनजी उज्जैन जे राजा जी धीउ वासवदत्ता सां शादी थी। हुनखे इहा ख़बर पेई त लंका जे राजा जी धीउ रत्नावली खे कंहिं दरवेश चयो आहे त जेको हुनसां शादी कन्दो, उहो सजे जहान जो राजा थींदो। तंहिंकरे वत्स जे वज़ीर जी इहा मर्ज़ी हुई त राजा हुनसां शादी करे पर लंका जे राजा इहा ॻाल्हि न मञी। छाकाणि त उनजो ख़्यालु हुओ त इएं करण सां वासवदत्ता राणी खे दुखु थींदो, तंहिंकरे वज़ीर ज़ाहिरु कयो त वासवदत्ता राणी बाहि में सड़ी वेई आहे। तंहिंखां पोइ लंका जे राजा पंहिंजी धीउ जो रिश्तो वत्स

राजा खे ॾिनो। हुन ॾाजो वग़ेरह ॾेई जहाज़नि जे ज़रीए राजकुमारीअ खे मोकिलियो पर वाट ते जहाज़ु लहरुनि में टुटी पियो, माण्हू केॾांहुं जो केॾांहुं लुढ़ी विया। राजकुमारीअ खे हिकिड़े सौदागर संदसि ॻिचीअ में पियल मोतियुनि जी माला मां सुञाणे वरितो ऐं खेसि वत्स राजा जे वज़ीर जे हवाले कयो। उनखां पोइ वासवदत्ता राणी हिक ॾींहुं बाग़ में घुमी रही हुई उते राजा बि मौजूद्ध हुओ। जंहिं समुंड मां रत्नावली मिली हुई उनजो नालो सागरिका रखियो वियो हुओ। पहिरीं त राजा वासवदत्ता ते मोहित हो पर हिक ॾींहुं ओचितो लंका जे राजा जो वज़ीर ऐं ॿिया माण्हू हिक जादूगर सां उते आया जिनि रत्नावलीअ खे ॾिठो त हू दुखी थियण लॻा। जादूगर पंहिंजी जादूगिरीअ सां महिलात में आगि लॻाई, उन महिलात में रत्नावली बि वेठी हुई। इहा ख़बर राजा खे पेई जेको ॾुकन्दो महिलात में वियो उते रत्नावलीअ खे मोतियुनि जी माला ते सुञाताईं ऐं उनते मोहित थी पियो। इन ॻाल्हि जी ख़बर वासवदत्ता राणीअ खे पेई जंहिं पंहिंजे हथनि सां रत्नावलीअ जो हथु राजा जे हथ में सौंपियो।

2. इबारत ऐं ॿोली—

हिन नाटक में कम आंदल ॿोली संस्कृत जे लफ़्ज़नि सां भरियल आहे। जींअ त हिन नाटक में हिन्दू तहज़ीब ऐं रस्मुनि ऐं रिवाज़नि जो ज़िक्रु घणे कदुरि आहे इनकरे घणो करे इन्हनि लफ़्ज़नि खे कम आंदो वियो आहे जे आम तरह हिन्दू धर्म ऐं हिन्दू सभ्यता खे ज़ाहिरु कनि। इन्हीअ हूंदे बि दीवान कौढ़ेमल कोशिशि करे रोज़मरह वारी सिन्धी कम आंदी आहे। जीअं घणा माण्हू उनखे पढ़ी लुत्फ़ु हासिल कनि। दीवान साहिब जी इबारत पुराणे तर्ज़ ते आहे। हीउ किताबु जेतोणीकि हिन्दू तहज़ीब जो अक्सु पेश करे थो, तंहिं हून्दे बि दीवान साहिब अरबी ऐं फ़ारसीअ जा आम कम आंदल लफ़्ज़ बि इस्तेमालु कया आहिनि। संदसि इबारत ऐं तर्ज़ में नका माना ऐं नका कारीगरी ज़ाहिरु थियल आहे।

3. पको पहु 1862 (मज़्मून)–

ज़नानी तइलीम जे मसइले ते वज़नाइता दलील हिन किताब में दि॒नल हुआ। हिन किताब जी इबारत बि सुठी ऐं सलीलु आहे। हालांकि ज़माने जे दस्तूर मूजिबि संदसि किताब में बीहक जूं निशानियूं सही कोन दि॒नल हुयूं ऐं बि॒यो ज़ालुनि जे बेइल्मयत मां इहो दे॒खारियो अथाऊं त नंढिड़ा ॿार जहिड़ी हलत चलत पंहिंजे माउ पीउ जी दि॒सन्दा आहिनि तहिड़ी पाण बि हलंदा आहिनि, पर हिन मुल्क में कंहिंजे घर में वञी दि॒सिबो त ॿार मिट्टीअ में पिया लेटन्दा आहिनि। ख़राब लफ़्ज़ पिया ॻाल्हाईदा आहिनि। छाकाणि त पंहिंजे माइटनि खे ॻाल्हाईन्दो बु॒धनि था। उन्हनि खे कहिड़ी ख़बर त अदबु छाखे चइबो आहे या ख़राबु लफ़्ज़नि जो ॿारनि जे दिलि ते कहिड़ो असरु थो थिए, उनजो नतीजो छा निकिरंदो, इन्हनि सभिनी जो ज्ञानु हिक पढ़ियल इन्सान खे ई थी सघे थो। इनकरे दीवान साहिब बु॒धायो त जहिड़ीअ तरह मर्दनि खे इल्म सेखारणु ज़रूरी आहे, तहिड़ीअ तरह ज़ालुनि खे बि इल्मु सेखारणु ज़रूरी आहे। सभ कंहिंजे कुटम्ब जो वाधारो ऐं सुधारो, घाटो या वाधो, ज़ालुनि जी सियाणप ऐं नादानीअ ते आधारित रहे थो। उन पर्दे वारे ज़माने में जद॒हिं ज़ालुनि खे घर अन्दर बन्द रखणु मर्दु पंहिंजो फ़र्ज़ु ऐं सलामती करे समुझंदा हुआ, जद॒हिं साधू नवलराय हीरानन्द ऐं दीवान कौढ़ेमल बंगाली सभ्यता जे असर हेठि अची हिम्मथ बु॒धी ज़नानी तइलीम जो नाज़ुक पर अहमु मसइलो हलु कयो। हाणोका स्कूल ऐं कालेज संदसि कोशशुनि जो ई नतीजो आहिनि। 'पको पहु' में जुदा–जुदा विषयनि ते मज़्मून मुक्तसिर कोन हुआ पर हिकिड़े ई मसइले ते मुकमलु (पूर्ण रूप सां) रसालो हो जो मज़्मून नवीसीअ जो हिकिड़ो नमूनो आहे।

4. आर्य नारी चरित्र–

कौढ़ेमल हिक बंगाली लेखक जे किताब तां तर्जमो कयो, जंहिंमें माण्हुनि जे आदर्शी जीवन जा मुख़्तसरि तौर तरीका दि॒नल आहिनि। हिनमें नारीअ जे जीवन जो चित्र पेशि थियलु आहे। हिंन

किताब जी इबारत हिन्दी ऐं संस्कृत अखरनि मिलाइण करे दीवान साहिब थोरो दुखियो बणाए छद्दियो। कुझु वक्त खां पोइ हुन साहिब जीवन चरित्र जा ब्रिया बि धर्मी ऐं इख़्लाकी किताब लिखिया जहिड़ीअ तरह–

महात्माउनि जा दर्शन 1907,
भग्गतनि जूं साखियूं 1908,
राम मोहन राय,
जयदेव,
नामदेव,
भीष्मपिता ऐं
दादू दयाल सन्त जूं जीवनियूं।

दीवान कौढ़ेमल सिन्ध में ब्रह्म समाज बरपा (कायम कन्दड़) जो मुख्य बानी हो। जंहिंखे प्रचार लाइ समाज जे बंगाली पायो विझंदड़ केशवचन्द्रसेन जो मशहूर किताब 'नौसेनीलता' जो तर्जमो 1905 में छपायाईं।

चन्द्रमुखी (नाविलु)–

दीवान साहिब, बंकिमचन्द्र जा सनसनीखेज ऐं तारीख़ी किस्सा कोन खंया पर संदसि नाविल पसंद कयाईं। दीवान साहिब पहिरियों सिन्धी आलिमु हो, जंहिं बंगाली जाग्गिरता जे प्रभाव हेठि अची जदीद हिन्दुस्तानी नाविल नवीसीअ जे अबे बंकिमचन्द्र चटर्जी जूं आखाणियूं ऐं नाविल सरल ऐं सुपक सिन्धीअ में तर्जमो कया। चन्द्रमुखी नाविल में हिक बंगाली कुटुम्ब में हिक आदर्श गुगदाम नुंहं जो किस्सो ड्विनलु हो। चन्द्रमुखीअ मां दीवान साहिब जी सरल हिन्दी ऐं सिन्धीअ जो हवालो हिन रीति आहे–

"चन्द्रमुखीअ जो दुखु अग्गे जहिड़ो अपार हो, तहिड़ो ही हाणे वरी संदसि सुख अपार आहे। अजु हूअ पंहिंजे पतीअ जी सुखी स्त्री आहे ऐं घणो आराम सां वक्तु पेई ग़ुज़ारे। हिनजे दुख जी रात पूरी थी आहे। आपदा रूपी अंधकार खे उनजे सौभाग्य जे

सूरज उभरी उन अंधकार खे नासु कयो आहे। जीअं अंधिकार खां पोइ सोझिरो ऐं बरसात खां पोइ उस आसिरो ड़ींदी आहे। तीअं दुख खां पोइ सुख शान्ति ड़ींदो आहे। नारायण पंहिंजे पीउ जो धनु सभु नासु करे छड़ियो ऐं हू हाणे ग़रीबु थी रहियो आहे पर त बि हुननि जो सुख सां ग़ुज़ारो पियो थिए। जीवत जो गुज़रानु बे़ड़ीअ मिसल आहे। पति पत्नि उन बे़ड़ीअ खे हलाइण वारा आहिनि। जेसीं उन्हनि में मेलापु आहे। तेसीं बे़ड़ीअ खे को जोखो कोन्हे। पर जेकड़हिं बे़ड़ी अणांगे (गलत) रस्ते ते वेन्दी त उन्हनि जे बुड़ण जो डपु रहन्दो। पर जेकड़हिं बई ज़णा उन बे़ड़ीअ खे गड़िजी हलाईन्दा त उनजी बे़ड़ीअ रूपी जीवन सुख सां गुज़रन्दो।

5. बाराणियूं आखाणियूं–

सिन्धीअ में पहिरियों असुलोकी बारणी आखाणियुनि जो किताबु दीवान साहिब जो हो। जंहिंमां दीवान साहिब जे बोलीअ जी ज़ाण पइजी सघे थी। संदसि सरल बाराणी बोलीअ में आखाणी लिखण जो ढंगु हिन रीति आहे–

'हिकड़ो हो झंगु। उन्हीअ झंग में हुयूं ब हरणियूं। हिकिड़ी हुई नन्ढी ऐं बी हुई वड़ी। वड़ी हरणी हुई नन्ढी हरणीअ जी माउ। हिक ड़ींहुं आसमान में घणा ककर थिया ऐं तूफ़ान लगो। वड़ी हरणी नंढी हरणीअ खे चयो, "अजु मां झंगल मां बाहिरि कीन वेन्दसि। अजु ड़ींहुं आहे थधो, सो माण्हू बन्दूक खणी ईन्दा, शिकार करण ऐं तोखे अकेलो ड़िसी मारे विझंदा मां जेकड़हिं बाहिर वञा त तूं मतां निकिरीं। पर नन्ढी हरणी माउ जो चयो कीन मञियो ऐं माउ जे बाहिरि निकिरण शर्त बाहिर निकिती त खेसि शिकारियुनि ख़त्म करे छड़ियो। खेसि चयो न मञण जो नतीजो मिलियो।

1906 में दीवान साहिब 'फूलमाला' लिखियो। जंहिंमें सिख्या भरियूं कथाऊं ड़िनल हुयूं। "टहक ई टहक" सिन्धीअ में पहिरियों मज़ाकी टोटिकनि जो मज़्मूओ वि 1906 में लिखियाई। 19वीं सदी जे आख़िर में साधू हीरानन्द सां गड़ु **सामाजिक ऐं साहित्यिक**

जागि़रता जे असर हेठि बंगाली बो़ली सिखिया ऐं बंकिमचन्द्र चटर्जी जूं पंगती (सामाजिक), आखाणियूं, राधाराणी 1914, ब़ मुंडियूं नाले सां 1916 में सिन्धीअ में सुहिणे नमूने में लिखियाईं। उन्हीअ खां पहिरीं 1899 में बि कौढ़ेमल हिक अदबी साहस करे दे़खारियो। उहो हो हिन हिकु नन्ढो नाटकु "संग जो परसंगु" माना त जहिड़ी सुहिबत तहिड़ो असरु। हिन नाटक में दीवान साहिब शार्गिदनि जो चरित्र सुधारण ऐं खेनि सुठे संग दां़हुं माइलु करण जो उमदो (आलीशानु) नमूनो दे़खारियो।

ख़ल्क जी ख़िज़मत करण में बि हीउ साहिबु सभ खां अगि़रो रहियो। 1897 ई. हैदराबाद सिन्ध में प्लेग जी छूत जी बीमारी फैली, सवें माण्हूं मौत जो शिकारु थियण लगा़। हिन मुसीबत खे मुंहुं दि़यण लाइ सरकार खेसि हैदराबाद सिन्ध में मोकिलियो। इन कम में हू साहिब दिल जान सां जुंबी वियो। मरीज़नि जी शेवा जे कार्य खे अहिड़े नमूने में हलायो, जो सरकार दि़सी दंग रहिजी वेई। अहिड़ी शेवा जे ऑला कार्य लाइ सरकार तरफां **'रायबहादुर'** जो खिताबु त मिलियो पर उनसां गदो़गदु़ खेसि 11060 एकड़ ज़मीन जागीर तौर दि़नी वेई।

हर बो़लीअ खे पंहिंजो साहित्य आहे ऐं साहित्य कौम जी आत्मा। दीवान कौढ़ोमल बि अहिड़नि साहित्यकारनि मां हिकु हो जो सिन्धी नसुर जो पहिरियों ऐं मुख्य थम्बो आहे।

नौकरीअ मां रिटायर्ड थियण खां पोइ पंहिंजी जन्म भूमि वञी वसायाईं। भिरियनि जे गो़ठ में ई छोकिरनि जो स्कूलु ऐं लाइब्रेरी ठाहियाईं। समाज सुधारक ऐं कौमी हलचल जे बानीकार कौढ़ेमल जो देहान्तु 16 डिसम्बर 1916 ई. में भिरियनि जे गो़ठ में थियो। जंहिंखे सिन्धी नसुर जो अबो चई सघिजे थो, उन्हीअ जूं साहित्यक क्षेत्र में दि़नल ख़िज़मतूं हमेशह यादि रहंदियूं। तइलीमी क्षेत्र में तैयार कयल दर्सी किताब समाज सुधार जो कार्य कन्दा रहन्दा ऐं संदसि शेवाऊं असां खे प्रेरणाऊं दी़दियूं रहन्दयूं। सिन्धी साहित्य जे क्षेत्र में दीवान कौढ़ोमल चन्दनमल जो नालो सदा अमर रहन्दो।

● ●

मिर्ज़ा कलीचु बेग (1855–1929)

मिर्ज़ा कलीच बेग जो जन्मु 1855 ई. में जारजिया जे गादीअ (राजधनीअ) जे शहर तफ़लुस में थियो। हिनजे कुटुम्ब जो नालो मिर्ज़ा हुओ। हिन बम्बईअ जे मशहूर एलिफिन्स्टन कॉलेज में ऊची तइलीम हासुलु कई ऐं रवेन्यू खाते जो कमु कयो ऐं डिप्टी कलेक्टर जे उहिदे तां पेन्शन ते वियो। हू ड॒ाढो काबिलु ज़हीनु महिनती ऐं ओरचु हो। अक्सिर करे सादगी ऐं गोशी नशीनी (एकांत) पसंदि कन्दो हो। हू नसुर तोड़े नज़्म में गोहर (होशियारु) हो। कंहिं हिन्दू तोड़े मुसलमान साहित्यकार हिन साहिब जहिड़ी काबिल्यत कान दे॒खारी आहे। के शैर त हिनजा तमामु ऑला दर्जे जा हुआ। नसुर जे बि हर विषय ते ऐं साहित्य जे हर शाख़ ते किताब ऐं लेख लिखिया, बेशुमारु तर्जमा पुणि कयाईं। सिन्धी साहित्य में तमामु घणो शौंकु हुअण करे ई सिन्ध जे अदीबनि खां मुतासिर (प्रभावित) थियो। मिर्ज़ा कलीचु बेगु फारसी, अरबी, अंग्रेज़ी ऐं सिन्धीअ जी तइलीम वरती। बम्बई जे एलिफिन्स्टन कॉलेज में बी. ए. लाइ पढ़ण वियो। पर आखिरीनि इम्तिहाननि में पासि न थियो ऐं पंहिंजे वतन मोटी आयो। पहिरीं मुख़्तियारकार जो ओहिदो मिल्युसि ऐं पोइ डिप्टी कलेक्टर जी 30 वर्ह्यनि जी नौकरी करे 1910 में पेन्शन वरिताईं।

सिन्धी साहित्य खे मालामाल करण में ऐं सिन्धी साहित्य जी तरक्की ऐं वाधारे में पिणि हिन साहिब जेका महिनत कई आहे, उहा हरिको सिन्धी साहित्यकारु यादि रखन्दो। हू निहायत ई काबिलु ऐं महिनती इन्सानु हो। मिर्ज़ा साहिब बेहतरीनि नसुर नवीसु हुओ। हर किस्म जे मज़्मून जा किताब अंग्रेज़ी, फारसी, अरबी ऐं उर्दू बोलियुनि मां सिन्धी बो॒लीअ में तर्जमो कयाईं। केतिरा किताब हिन्दू अ़दीबनि जे दिल लाइ दर्द जो कारणु बणिया पर मिर्ज़ा साहिब जे कलम जी रफ़्तार खे कोबि रसी (पहुची) न सघियो। हीउ बुज़ुर्गु हरफ़नमौला हो। नाटक, नाविल, कहाणी, तारीख़ ऐं बि॒यनि विषयनि

ते अटिकल 300 किताब लिखिया। सिन्धी नसुर जी खोटि खे घणो हद ताईं भरे छदि्याई। मिर्ज़ा साहिब नाटक, नाविल खां सवाइ तनकीद निगारी (आलोचना), मज़्मून निगारी बि कई।

मिर्ज़ा कलीचु बेगु पहिरियों तर्जमानु हो, जंहिं मग़रबी नाविल सिन्धीअ में आणे उनजो अवाइली ज़ख़ीरो वधायो।

1911में	हाजी बाबा अज़्फ़ानी	ईरानी नाविल तां
1911में	गुलनि जी टोकरी	जर्मन नाविल तां
1911में	शरलाक होम्स जा अजीबु ग़रीबु कम	जासूसी नाविल तां
1912–13	"टे घर", "ऐरक", जोइलनि होम	
1914में	रामेल	अंग्रेज़ी नाविल तां
1914में	सचह मुहबत	
1920में	गिलेवल जो सैर सफरु	Dean Shift किस्से तां
1920में	सिन्धबाद जहाज़ी	Aralian Nights तां
1922में	रॉबिनसन क्रोसो	Defoe नाविल तां
1922में	सैंड फोर्ड ऐं मरटनि	अंग्रेज़ी नाविल

मिर्ज़ा साहिब तर्जिमनि खां सवाइ के असुली किस्सा बि लिखिया। मिर्ज़ा कलीचु बेगु 1900 ई. में शैक्सपीयर जे नाटक "किंगलीयर" जो सिन्धी अनुवाद "शाहु ईलिया" जे नाले सां कयो। हिन जा नाला ऐं मकान मटाए पूरबी कयाई पर आखाणीअ जी रिथा उहाई हुई।

1. शाहु ईलिया नाटक—

हीउ नाटक "किंग लीयर" जो तर्जमो आहे। मिर्ज़ा साहिब किरदारनि जा नाला फेराए देसी नाला रखिया आहिनि। असुलोका ऑला ख़्याल अहिड़ीअ इबारत में बयान कया अथसि जो हिन नाटक सिन्धी अदब में उहाई हैसियत हासिल कई आहे जहिड़ी

असुलोकं नाटक अंग्रेजी अदब में मशहूरी हासिलु कई। ''शाहु ईलिया'' एतिरा दुख ऐं दाखिडा सहे थो ऐं आख़िर दीवानो थी थो पवे, छाकाणि त सुभाव जी कमज़ोरी खेसि मजबूर (मोह जे वस) थी करे ऐं पंहिंजो समूरो राजु उन्हनि बिन्हीं धीअरुनि में विरहाए थो छदे जेके संदसि ख़ुशामद कनि थियूं। जंहिंजो नतीजो इहो थो निकिरे जो बुढापे जी हालत में पंहिंजे बिन्हीं धीअरुनि जे दर तां धिकारियो वञे थो। पर संदसि धीउ जंहिंखे कोदी बि कान दिनाई। छाकाणि त हुन पीउ जे हा में हा कान मिलाई, उहाई खेसि अझो थी दिए।

'शाहु ईलिया' जी बोली ऐं इबारत पुख़्ती, दिलकश ऐं सलीलु आहे। लिखणीअ जूं सभु ख़ूबियूं ऐं इबारत जूं सभ ख़ासियतूं हिन नाटक में समायल आहिनि। सिन्धीअ जे इस्तलाहनि, मुहावरनि जो प्रयोगु अहिड़े रुप सां कयो वियो आहे जो ज़णु तर्जमो थियलु किताब लगे ई कान थो।

मिर्ज़ा कलीचु बेगु सिन्धी अदब में पहिरीं जेको नाटक लिखियो उहो हो **'लैला मजनूं'** पर उहो नाटकु रंग मंच ते अची न सघियो, छाकाणि त हीउ समूरो नाटकु सिन्धियत जे आधार ते लिखियलु कोन हो। **1871 में 'ख़ुर्शीद' नाले बियो नाटक लिखियाईं। उहो नाटक उर्दू तां तर्जमो कयलु आहे।**

2. 'ख़ुर्शीदु' नाटक 1887—

हिन नाटक में लिखियलु आहे तः—

''परियुनि हूरनि फ़रिश्तनि ऐं जादूअ जहिड़नि गाल्हियुनि खे खंयो अथसि। पढ़न्दड़नि ऐं बुधंदड़नि खे इहो नाटक मोहे थो छदे, किनि माण्हुनि जो चवण आहे त हीउ नाटकु कदीमु (पुराणे) ज़माने जे रवाज अनुसार लिखयुलु आहे। हिन नाटक में गाल्हाइण ऐं हलण चलण जे रवाज ऐं ढंग खे पुराणो देखारियलु आहे। जंहिंमां पुराणे ज़माने जो समाज अखियुनि अगियां फिरी थो वञे। तंहिं हूंदे बि हिन साहिब अहिड़ी कोशशि कई आहे जो सभु गाल्हियूं हाणोके

वक्त सां लागू थी सघनि थियूं। हिन नाटक जी नायिका 'ख़ुर्शीद' हिक ख़ुद्दार छोकिरी आहे। जा सियाणप सां कूड़नि प्रेमियुनि खां जिन्दु छदाए पंहिंजो सच्चो ऐं लाइकु वरु तलाश करे थी। 1905ई. में हीउ नाटकु वकीलनि जी हिक मण्डलीअ रंगमंच ते आंदो।

हिन साहिब बिया बि केतिरा नाटक लिखिया जिअं त

गुलबकावली 1894

नूरजहां ऐं जहांगीरु 1896,

नादिरशाह 1897 में छपियो।

मिर्ज़ा कलीचु बेगु शैक्सपीयर जे नाटकनि जा बिया वि तर्जमा कया। **'हसना दिलदार'** नाले तर्जमो कयो। हीउ नाटकु जदहिं पहिरीं स्टेज ते आयो तदहिं हिन्दू बुज़ुर्गनि खे पसंदि कोन आयो। पर पोइ बियो दफ़ो सागियो नाटकु स्टेज ते आयो ऐं माण्हुनि खे पसंदि पियो। छाकाणि त शाइलाक माना "हरीदास" मारवाड़ी क्रिश्चिन वापारीअ ऐं लाला मनसुखलाल मारवाड़ी (Antonio) 'हसना' (Portia) जो पार्टु खुशीराम वाधवाणीअ कयो। आशिक दिलदार जो पार्टु (Basanio) हशमतराय लालवाणीअ कयो। बियो दफ़ो 1905 में वरी स्टेज ते आयो तदहिं नाइका जो पार्टु विशनी हीरानन्दाणीअ कयो ऐं मज़ाकी एक्टर (Gratinio) हीरानन्द आदवाणी कयो। पोइ नाटकु काम्याबु थियो।

शाहु ईलिया (King Lear) नाटक में बि मिर्ज़ा कलीचु बेग 'ईलिया' नाले छोकिरीअ जो वर्णनु कन्दे इहोई बुधायो आहे त "औलाद ऐं माइटनि जे विच में सम्बन्ध कहिड़े रूप में हुअणु घुरिजे। जीअं बादशाह पंहिंजे ईलिया नाले धीअ खे पंहिंजी सम्पत्ति मां कुझु बि हिस्सो न दिनो पर पछाड़ीअ जो उहाई धीउ पंहिंजे पोढ़े पीउ खे सहारो थी दिए ऐं हुनजे दुख जी भाईवार थी थिए।" नाटक जो विषय ईन्दड़ ज़माने जे माइटनि ऐं औलाद सां ठहिकी थो अचे। बियनि नाटकनि जा विषय वक्त गुज़िरण सां पुराणा थी वेन्दा आहिनि पर 'शाहु ईलिया' जो मज़्मूनु अजु जे ज़माने सां बि ठहिकी थो अचे।

3. गिलज़ार ऐं गुलनार1909 (Romio Juliet)

शैक्सपीयर जे बि॒ए नाटक 'रोमियो–जूलियट' जे किताब जो तर्जमो 'गिलज़ार ऐं गुलनार' जे नाले सां 1909 में तर्जमो कयो। हिनजे असुलोकी नाटक में प्रेम जो ऐतिरो त जोशु आहे जो इन्हीअ जे असर जे करे जोशीला प्रेमी हिक बि॒ए खे मारे था छदी॒नि। पर मिर्ज़ा कलीचु बेग हिन नाटक खे पछाड़ीअ में अहिड़ो मोड़ु दि॒नो आहे जो आख़िरि में उन्हनि बि॒न्हीं प्रेमियुनि खे पाण में मिलाए दुखदाई मां सुखदाई नाटक बणाए छदि॒यो आहे। जंहिंकरे इन जो इख़्लाकी सबबु हो त प्रेम में अगि॒राई ऐं तकड़ि न करणु घुरिजे। छाकाणि त उहे पछाड़ीअ में सुखी रही न सघन्दा।

4. शहज़ादो बहरामु 1914 (Hamlet)–

मिर्ज़ा कलीचु बेग जो चोथों नाटकु 1914 में 'शहज़ादो बहराम' छपिजी तैयार थियो। उहो नाटकु मुसलमाननि जी ज़िन्दगीअ जी तस्वीर आहे। हिन नाटक में शहिज़ादे जे चरित्र में इहा गा॒ल्हि चिटियल आहे त चाचे खां पंहिंजे पीउ जे मौत जो बदिलो वठण में देरि थो लगा॒ए। हू घणो सोचे थो, समूरो वक्तु अठसठनि में थो विञाए पर पंहिंजे अन्दर जी कशमकश जे करे पंहिंजो समूरो वक्तु अजायुनि गा॒ल्हियुनि में थो लगा॒ए। घणे सोच विचार जे करे चौतर्फ़ि बरबादी थो आणे।

शैक्सपीयर जे नाटकनि खां सवाइ मिर्ज़ा कलीचु बेग उर्दू जा नाटक बि सिन्धीअ में तर्जमो कया मिसाल तौर **'नेकी ऐं बदी'** 1911 में तर्जमो कयो ऐं उनखां पोए **'फ़िरोज़्ज दिल अफ़रुज़्ज'** 1905 में अंग्रेज़ीअ मां सिन्धीअ में तर्जिमो कयो। हिन अंग्रेज़ी लेखक जो नालो हो हिन्दुस्तान जो वाइसराइ लार्ड लिटन।

नाविल–

मिर्ज़ा कलीचु बेगु सिन्धी साहित्य में पंहिंजा पहिरियां ब॒ असुलोका नाविल बि लिखिया। **दलाराम** 1880 ऐं **ज़ीनत** 1890 में लिखियाई।

1. दलाराम–

दलाराम नाविल जे मुहाग॒ में लिखियो अथसि त हिकु ख़्याली किस्सो आहे। हिनजी रिथा (Planning) या मज़्मूनु कंहिं बि किताब तां वरतलु न आहे। इनमें न आहिनि देव, न आहिनि परियूं न अणथींदड़ ग॒ाल्हियूं मगरि हिनमें दुनयवी व्यवहार ऐं इंसानी हलत चलत जो व्यवहार सज॒ो डि॒नलु आहे।

नेकी ऐं बदी जे बारे में विस्तार सां वर्णनु कयलु आहे। नेकी ऐं बदी करण सां जेके बि सुठा ऐं ख़राबु नतीजा निकिरनि था, से डे॒खारियल आहिनि नेकीअ जी जीत ऐं बदीअ जी हार डे॒खारियल आहे।

2. ज़ीनत–

ज़ीनत नाविल में ज़माने जी गर्दिश जे हालचाल जो वर्णनु कयो अथसि। जेके कंहिंजी ज़िन्दगीअ में अचनि था। ज़ीनत में हिक मुसलमालन कुटुम्ब जे हयाती ऐं उनजे घर जे भातियुनि जे ज॒मण खां मरण ताईं अहिवालु डि॒नो अथसि। इहो ऐतिरो त वफ़ादारी सां चिटयलु आहे जो तर्जमो थियलु लग॒े ई कोन थो। नाविल जी सूरमी 'ज़ीनत' जा सूरत तोड़े सीरत में ज़ाल ज़ाति जो हिकु शानदारु मिसालु आहे। इहे आग॒ाटा (प्राचीन) नाविल मिर्ज़ा कलीचु बेगु काबिलियत जो सबूतु आहिनि।

हिन साहिब 1880 में **"रुसतम पहिलवान"** जो किस्सो लिखियो, जेको ईरान जी तारीख़ तां वरितलु हो ऐं 1913 में **'लक्ष्मी'** नाले हिक नाविलु लिखियो जेको पिणि उर्दू नाविल तां वरितलु आहे।

मज़्मूनु नवीसु–

सिन्धी मज़्मूनु जी तवारीख़ में कलीचु बेगु हिकु मुख्य जग॒हि वालारे थो। सभिनी खां पहिरीं 1877 में मिर्ज़ा कलीचु बेगु **'मुकालात अलक्मत'** मशहूरु अंग्रेज़ी किताब (Bacen's Essays) जो तर्जमो कयो। हीउ किताबु मिर्ज़ा साहिब तड॒हिं लिखियो जड॒हिं हू बी.ए.

जो शागिर्दु हो। हिन साहिब Bacen's साहिब जा दुखिया फ़ल्सूफ़ाणा ख़्याल सरल सिन्धीअ मे करे लिखिया। उन्हीअ खां पोइ 1901 में इख़्लाकी मज़्मूननि जो किताबु '**ख़ुदि यावंरी**' (Smile Self help) तां तर्जमो करे सिन्धी साहित्य खे मालामालु कयो। सभिनी किताबनि में संदसि इबारत, सलासत (ज़िबान न अटिकें) भरी ऐं आम फ़हम (सभिनी जे दिमाग़ में अचे) समझ वारी हुई। अरबी ऐं फ़ारसीअ जी भरमार संदसि किताबनि में कान हुई।

हिन बिया बि बागवानी 1888, आज़ार मां आराम 1909, थियॉसाफ़ी 1912, कदीमु सिन्धु 1915 अहिड़ीअ तरह कलीचु बेगु फारसी, हिन्दी ऐं अंग्रेज़ीअ मां केतिरा मज़्मून सिन्धीअ में तर्जमो कया।

1925 में मिर्ज़ा कलीच बेग जो किताबु 'कदीमु सिन्धु' छपायो हो, जंहिं में सिन्धु जे पुराणनि मशहूरु शाइरनि ऐं माण्हुनि जो दिलचस्प अहिवालु डि॒नलु आहे। इन्हीअ जो तर्जमो मिर्ज़ा कलीच बेग बि॒नि भाङनि में कयो। पहिरिएं में हिन्दू राजाउनि जे बारे में ज़ा॒ण डि॒नो ऐं बि॒ए भाङे में अरबनि जे बारे में।

मिर्ज़ा कलीच बेग जो तनकीद (आलोचना) जे क्षेत्र में बि कमु कयल आहे। '**इल्म अदब**' 1913 में मिर्ज़ा साहिब छपायो। जंहिंमें साहित्य जूं मुख्य ख़ासियतूं डि॒नल आहिनि। 1914 में सिन्धी साहित्य सोसाइटीअ जे बुनियादी जलसे ते मिर्ज़ा साहिब पंहिंजी तकरीर पढ़ी आहे, जंहिंमें "**सिन्धी शइर ऐं कदीमी हालत ऐं पोइ जो सुधारो**" इन नाले सां लिखियो हुआई। मिर्ज़ा कलीचु बेगु "**शाहु भिटाई जो अहिवालु**" 1985 में लिखियो, जंहिंमें शाह साहिब जी ज़िन्दगीअ जो बयानु डि॒नो अथसि। 1923 में "कदीमु सिन्ध जा सितारा" में अंग्रेज़नि जे राज॒ खां अगु॒ वारनि मुसलमाननि जी ज़ा॒ण डि॒नी अथसि। मिर्ज़ा कलीच बेग पंहिंजनि किताबनि में पंहिंजे ज़माने जे पहाकनि, इस्तलाहनि, बो॒ली सेखारण गा॒ल्हियुनि वग़ैरह ते बेनज़ीर किताब लिखिया अथसि। नसुर नवीसी जी डा॒ति खेसि परमात्मा वटां अता थियल हुई। इन गा॒ल्हि में शकु कोन्हे त लार्ड बेकन (Lord Bacon) जो असुल

किताब बि फ़साहत ऐं बलागत जो सरचश्मो आहे पर इन्हीअ खे नएं रूप में पेशि करण जो शरफ़ु मिर्ज़ा कलीच बेग खे मिलियलु आहे। मिर्ज़ा कलीचु बेग काबिल्यत जो धणी हो। मिर्ज़ा साहिब खे **"कैसर हिन्द"** जो बि ख़िताबु मिलियो।

"सोई काइमु दाइमु , सोई सालिकु साईं राजकु।
कुदरत जंहिंखे काइमु जंहिजा कम निराला।"

1. पारसी, अरबी, कुरान, सिन्धी तइलीम, अंग्रेज़ी।
2. यादाशतूं– कुर्ब कलेच में, मोतियुनि जी दब्लिी, अमुल्ह माणिक, सोदाउ ख़ामु।
3. 1924 मग़ज़नि मन्तूम– शाह नामे वारा शाह, वामुकु अज़रा सांइस जा अजाइबु ग़ुराइब कम, जवाब ऐं तइबीर नामो।
4. 1925 इन्सानी सुधारे जी शुरूआति, अंगी हिसाब चार भाङा।
5. 1926 अमली मज़हबु, मिसिरनामों, कामिल इन्सानु, चीन ऐं चीनी माण्हू, माण्हू कीअं था ज़मनि 7 भाङा।
6. 1927 बाबल ऐं नेनवा, सची मर्दानगी, सुलह कल, नाज़ावल माण्हुनि रूह, माण्हू पंहिंजो पाण तबीबु।
7. 1928 बुधो ऐं दि्सो, ग़ज़ल ऐं काफ़ियूं, दुनिया जे मुख़्तसर तवारीख़। सुल्तान अलावल्दीन ऐं राणी पदिमणी, पुट ज़णण पंहिंजे वस में, हुस्न ऐं इश्क ऐं उनजा करिश्मा।

दीनी किताब–

मुफ़तानु अलकरानु (पारसी), राह निजात, लतीफ़ मइरफ़त, इस्लामी तइलीमी किताब, मुकालात, अलाविल्या, करामात अलाविल्या।

अख़्लाकी किताब–

मुकालात अलहकमत, इल्मु अख़्लाकु, गुलशन अख़्लाकु, जवाहर अख़्लाकु, तहज़ीब अख़्लाकु, रूहानी तइलीम, ख़ुदयावरी, फ़राइज़ इन्सानु।

कहाणियूं

1890 में "दिलपसंदि किस्सा" मजमूओ तर्जमो (Lambs Tales from Shakespeare), शेतान जी नानी, कादम्बरी, दिलि जो आरामु ऐं अजीबु दवा, दिलि विन्दुराईदड़ ग़ाल्हियूं, हिन्दुस्तान जूं देसी आखाणियूं, करीस, गुलाबी जोड़ो, हसीना ऐं सावित्री, ब॒ाराणा गुल फुल, वामक ऐं अज़रा, लैला मजनू, लब॒ाख़ानु दर्ज़ी ऐं ख़लीफ़ो कहनुंग, नीलो पखी, तिलसमी गुदी, ब॒ जाड़ा भाउर, टे देविया राकास, सतनि शहिज़ादनि जी कहाणी।

मिर्ज़ा कलीचु बेग खे असीं सिन्धी साहित्य जो थंभो चऊं त रवा आहे।

• •

परमानन्द मेवाराम (1865–1954)

परमानन्द मेवाराम सिन्धी साहित्य में हिक अहमु जगहि वालारे थो। **हिनजी जगहि सिन्धी साहित्य में कुतुब (ध्रुव) तारे वांगुरु आहे। 1912 में परमानन्द मेवाराम 'जोत' नाले चइनि भाङनि में दिलबहारु कहाणियू छपारायूं।** हिनजे जनम जे बारे में इहा जाण मिली आहे त 1865 में हैदराबाद में हिनजो जनमु थियो ऐं हिन पंहिंजी जवानीअ में मज़हब खे कबूलु कयो। हिन पंहिंजी रचनाउनि में सिन्धु ऐं सिन्ध जी भूमीअ जी तर्जमानी (जाण) कई आहे।

दीवान साहिब खे सिन्धी अदब लाइ डाढी मुहबत हुई। सिन्धी साहित्य खे वधाइण लाइ मुख्यु पार्टु अदा कयलु आहे। हिन **समाजी ऐं इख़्लाकी मज़्मून, किस्सा, कहाणियूं सफर सां लागापो रखन्दड़ मज़्मून बि छपाया हुआ।** हिन जेके दिलबहार कहाणियूं छपायूं उहे मज़ेदारु, विन्दुराईन्दड़, नसीहत भरियूं आखणियूं जिनखे पढ़ी, माण्हू खिली खिली थकिजी पवन्दा हुआ। परमानन्द साहिब जी बोली **सुपक ऐं पुख़्ती** हुई। दिलबहार जे भाङे पहिरिएं में हिन हिक खिलाईदड़ आखाणी लिखी, जंहिंजो टुकरु हेठि डिजे थो त संदसि इबारत (बोली) जी ख़बर पवन्दी।

दिलबहार—

"के ज़ाल मर्द पाण में ठहन्दा ई कोन हुआ। मर्दु जणु कुत्तो ऐं ज़ाल जणु बिल्ली। सदाई चटाभेटी लगी पेई हूंदी हुई ऐं हमेशह हिक बिए सां पिया विढ़न्दा हुआ। तदहिं संदसि ज़ाल थी चवे। "आउं थी मज़ा माणियां जीअं राजा संदी ज़ाल।"

इनमें परमानन्द असांखे इहा नसीहत दियण जी कोशशि कई आहे त पाण में ठहिकी हलणु घुरिजे।

उनखां पोइ परमानन्द साहिब देतीअ लेतीअ जे बुरन्दड़ मसइले ते पहिरीं असुलोकी कहाणी **'लछण वधीक कीन लधो'**

बि लिखी जंहिखां पोइ हिक पगती (Social) आखाणी 'हीरे जी मुण्डी' 1934 में ख़त जे रूप में पंहिंजी सरल ऐं मौजूदा सिन्धीअ में लिखियाई। परमानन्द मेवाराम जू 'धर्म मूर्ति' ऐं 'हीरे जी मुण्डी' इहे ब्बई आखाणियू जेके चरित्र प्रधान हुयूं ऐं सामाजिक कुरस्मुनि ते आधारित हुयू। इहे ब्बई छपायूं हुआई।

परमानन्द मेवारामु मशहूरु ईसाई लेख Imitation of Christ 1923 में 'क्रिस्त जी पेरवी' नाले सां तर्जमो कयाई। तर्जमो करण बि हिकु फ़नु आहे। जंहिजो शानदारु मिसालु परमानन्द हिन लेख ज़रीए ड्रिनो। 1934 में **उपाइणहारे जी हस्ती** नाले किताबु छपारायाई। जंहिंमें ईश्वर जे हस्तीअ बाबति दलील ड्रिनल आहे। परमानन्द मेवाराम जे वक़्त में 'जोत' अख़बार हफ़्ते में ब्र दफ़ा निकिरन्दी हुई। उन अख़बार में सिन्धी साहित्य जे लेखनि जे बारे में छपायो वेन्दो हो। परमानन्द मेवाराम मज़हब करे ईसाई हूंदे बि बिना कंहिं कट्टर जे सलीसु सिन्धी ग्राल्हाईन्दो हो।

ब्रोली ऐं इबारत–

दीवान कौढ़ोमल संस्कृत अखरनि खे वधीक अहमियत ड्रींदो हो। मिर्ज़ा कलीचु बेगु सलीस लिखणीअ द्वारा सिन्धीअ खे ऊचाईअ ते पहुचायो पर परमानन्द साहिब सिन्धी नसुर जे उन्हनि चइनि थंभनि मां हिकिड़ो ई लेखकु हो। जंहिं कद्रहिं बि द्रुखियो ऐं ख़राबु अखरु न ग्राल्हायो ऐं न लिखियो। सदाईं फारसी ऐं हिन्दी लफ़्ज़ सिन्धीअ सां मिलाईन्दो हो। जीअं सिन्धी पढ़ण वक़्त ज़ुबान कद्रहिं बि अटिके न ऐं न ई द्रुखिया मुहावरा अपनाईदो हो। संदसि मज़्मून अक्सरि करे धर्मी इख़्लाकी (चरित्र प्रधान), तइलीमी, विज्ञानी, तवारीख़ी ऐं सामाजिक विषयनि ते लिखियल हून्दा हुआ। तंहिं खां सवाइ ऑला पुरुषनि ऐं नारियुनि जूं मुख़्तसरि जीवनियूं लिखन्दो हो।

सैर सफ़र जा दिलचस्प बयान कन्दो हो। हुन ई Traveli Essays जी नई धारा शुरू कई। मज़ेदार टोटिका ऐं पिरोलियुनि

जे ज़रीए सिन्धी साहित्य में जा मज़ाक जी खोटि हुई सा बि पूरी कयाई। उन ज़माने जे किनि मशहूरु विद्वाननि जूं साहित्यक रचनाऊं 'जोति' अख़बार में विझन्दो हो। परमानन्द साहिब जा जीवन जे हर पहलू ते लिखियल मुख्य मज़्मून हुआ। सिप, नओं सालु, रागु, सर टॉमस मोर, प्लेग, मां बि की आहियां?, ग़ाईदड़ जबल वग़ेरह।

मतलबु त हिन पंहिंजे ज़िन्दगीअ जे हर पहलूअ खे मज़्मून जे द्वारा असां खे डेखारण जी कोशिशि कई आहे। संदसि रचनाउनि मां असां खे पिणि संदसि बोली, इबारत, कुदरत⁄जी जांच शक्ति ऐं लिखण जे ढंग जी पूरी ज़ाण पइजी सघे थी।

'परमानन्द मेवाराम सिन्धी इबारत' स्वभाविक ऐं मौज़ून इबारत इस्तेमालु करण लाइ असांखे हिदायतूं डिनियूं आहिनि। हिक हंधि चयो अथाईं– "इबारत (बोली) अहिड़ी प्रयोग में आणणु खपे जीअं हरहिकु लफ़्ज़ु पंहिंजी जगहि ते वीठो हुजे। इबारत ज़ोर वारी ऐं रस वारी हुअणु घुरिजे। जंहिं मां पढ़ंदड़नि ते असरु थी सघे। अलंकारनि जो प्रयोगु ज़रूरत मुताबिकु करणु घुरिजे।

विद्वाननि जो चवणु आहे त "बोली अहिड़ी सरलु हुअणु घुरिजे, जीअं हरिको पढ़दड़ु उनखे समुझे ऐं लिखी सघे। इएं न थिए त जंहिंखे जेको अचे सो वञे लिखंदो। उन्हीअ सां बोलीअ जो सुधारो त न थीन्दो, पर बोली बिगिड़न्दी ज़रूरु। संस्कृत ऐं फ़ारसी लफ़्ज़ सरल रूप में कमि आणणु घुरिजनि। परमानन्द मेवाराम जो बियो मज़्मूनु "शिकारु त करे बीहु" 1917 में छपायो ऐं हिकु बियो इख़्लाकी मज़्मूनु 1925 में छपिजी तैयारु थियो। 1925 में ई 'जोत' अख़बार में 'मियाणीअ' जी जंगि' हिकु बियो मज़्मूनु लिखियो हुआईं। जंहिंमें बिन्हीं बावत बैत छपाया हुआईं। जंहिंमें अंगनि अखरनि समेति विस्तार सां बयानु कयो अथसि। हिन लेख में परमानन्द मेवाराम हिक अंधे मंगणहार जा सुरन्दे ते गायल बैत बयान कया आहिनि।

डिक्शनरियूं (लुग़ातू)–

परमानन्द मेवाराम जी इल्मी ऐं तइलीमी क़ाबिल्यतुनि जो अन्दाज़ु असां इन मां लगाए सघूं था त सन्दसि बु डिक्शनरियूं हिकिड़ी अंग्रेज़ी मां सिन्धी ऐं बी सिन्धीअ मां अंग्रेज़ी में काफ़ी मशहूरु आहिनि। हिन केतिरा ई किताब तर्जिमो कया ऐं पहिंजे सिरि ख़ुदि लिखियाई। उन किताबनि खे सिन्धी वेस पहिरायो जेके दुनिया में अदबी लिहाज़ खां ख़ासु मुकाम ऐं अहमियत रखन्दा हुआ। हिनजे किताबनि में मुख्य हेठियां किताब हुआ–

1. लछण वधीक कीन लधो
2. आत्मिक अमृत
3. क्रिस्त जी पेरवी
4. लॉर्ड जी नारी
5. गुलफुल
6. हीरे जो मुंडी
7. सिन्ध बाद सैलानी
8. अंग्रेज़ी सिन्धी लुग़ात (Dictionary)
9. सिन्धी अंग्रेज़ी लुग़ात (Dictionary)

तमामु काबिलु हो, लुग़ातुनि द्वारा हुन ब़िनि साहित्यनि जी जानकारी ड़िनी आहे। परमानन्द जे ख़ासु किताबनि जो बयानु हिन रीति आहे–

1. क्रिस्त जी पेरवी–

परमानन्द हिन्दू मज़हब खे छड़े वञी, ईसाई मज़्हबु अख़्तियारु कयो। खेसि कैथोलिक मज़हब वारनि लाइ घणी इज़्ज़त हून्दी हुई। हीउ किताबु टाम्स आर कैम्पस (Temas R. Camps) जे किताब जो तर्जमो आहे। हीउ तर्जमो 1923 में कयाई। हिन किताब में रूहानी तसला (आथत) लाइ फ़ाइदेमन्दु नसीहतूं ड़िनल आहिनि। हिक आलिम जो चवणु आहे त–

"कंहिंजे अन्दर में मुहब्बत जो थोरोई अंगु हूंदो आहे सो जेकदॾहिं हीउ किताबु पढ़ंदो त रूहानी फ़ैज (लाभु) हासुलु कन्दो।

हिक ॿिए बुर्जुग चयो त–

मूंखे हीउ किताबु हमेशह नओं पियो लॻे ऐं रसु पियो मिले। अदब जे लिहाज़ खां परमानन्द साहिब ही लासानी किताबु तर्जमो कयो आहे।

'क्रिस्त जी पेरवी' में बयान कयल आहे त इंसान खे दुनियां में कहिड़े नमूने ज़िन्दगी गुज़ारणु घुरिजे। हिकिड़े पैग़म्बर जी पूरी तकरीर हिन किताब में ॾिनल आहे। पाण खे घटि ॼाणणु ॿियनि खे चङो ऐं लाइकु करे लेखण ऐं पछताव करणु सां सच्ची भक्ति जाॻे थी। दूरां देशीअ सां कमु करण अहंकार खां परे हटण ऐं ॿियूं बि अहिड़ियूं ॻाल्हियूं हिन किताब में आंदल आहिनि।

'क्रिस्त जी पेरवी' में जेका ॿोली ऐं इबारत कमि आंदल आहे सा तमामु सलीसु ऐं वणंदड़ आहे। हालांकि किथे–किथे संस्कृत जा दुखिया लफ़्ज़ बि इस्तेमालु थियल आहिनि। पर उहे आसानीअ सां समुझी सघिजनि था।

2. गुलफुल–

हिन किताब जे पहिरिएं भाङे में 60 मज़्मून ऐं ॿिए भाङे में 30 मज़्मून आहिनि। जेके दीवान परमानन्द जुदा–जुदा मौज़ूननि ते पंहिंजी अख़बार 'जोत' में छपीन्दो हो। उन्हनि में के मज़्मून इख़्लाकी, के तइलीमी ऐं तवारीख़ी त के मौजूदा सांइस सां तइलकु रखंदड़ आहिनि। किन मज़्मूननि में पखियुनि ऐं जानिवरनि जा बयान ॾिनल आहिनि। किन मज़्मूननि में झूननि शहरनि बाबति बयान कयल आहिनि। किन किताबनि में बहादुर ऐं नेक मर्दनि जा अहिवाल किन किताबनि में झंग जा शिकार ऐं किनि किताबनि में नसीअत भरियूं कहाणियूं ॾिनल आहिनि। के मज़मून तर्जिमो कयल आहिनि पर पढ़ण सां उहे ख़ुदि साखता (Original) लॻनि था।

इबारत ऐं ॿोली–

गुलफुल जे मज़्मूननि जी ॿोली नसुर नवीसीअ जे सभिनी ख़ूबियुनि सां भरपूर आहे। आसान सलीस ऐं आमु फ़हमु ज़िबान सां गदु हुस्न जी बयानी रंगीन ज़िबानी ऐं सलीस ॿोलीअ जे करे गुलफुल जा मज़्मून ॾाढा 'पुरलुत्फ़ु' (मज़े सां भरिपूर) लॻनि था।

परमानन्द जी लिखणीअ में अहिड़ो त जादू आहे जो उनजे असर खां मुतासिर थी ख़सीसु (तुच्छ) में ख़सीसु ॻाल्हि बि अहिड़ी त वणंदड़ ऐं दिलचस्प लॻे थी ज़ो को बि उनखे दाद ॾियण खां सवाइ रही नथो सघे। ॿोली ऐं इबारत जे लिहाज़ खां परमानन्द सभ खां अॻिरो आहे।

परमानन्द साहिब जे बारे में ए. जे. उत्तम जे अनुसार–

"हिनजी ॿोली सलीसु, सुपक ऐं सलोनी आहे। हू नन्ढा–नन्ढा, मधुर–मधुर जुमिला लिखन्दो हो। ॼणु त कविता जो झरिनो वही निकिरन्दो हो।"

लालचन्द अमरॾिनोमल, परमानन्द साहिब जे गुलफुल किताब ते भारतवासी अख़बार में 29 नवम्बर 1925 में लिखियो आहे त–

"गुलफुल नाले किताबु जोत अख़बार जा मज़्मून चूंडे छपायल आहे। जेके मज़्मून आहिनि, उन्हनि जी ॿोली ऐं इबारत सिन्धी साहित्य जो हिकु बेबहा ख़ज़ानो आहे। जोत अख़बार खे निकिते लॻभॻ 30 साल थिया। एतिरनि सारनि मज़्मूननि मां 200 सुफ़्हनि वारे किताब लाइ चडी चूंड कयल आहे। जेकर पढ़न्दड़ हिन किताब जा पेज उथिलाईंदो त मंझाउसि हरहिक अखर मां मज़ो वठी सघिजे थो। परमानन्द साहिब पंहिंजे ॿोलीअ खे हमेशह स्वभावीकु रखियो आहे। हिन कॾहिं इएं न सोचियो त मां ॿोलीअ खे शुद्ध करियां। उनमें अटिकलूं लॻाए, ॿोलीअ जो रूपु बदलियो। संदसि [illegible] सां जेकॾहिं केरु मुतासिरु थींदो हो त बि संदसि ॿोली ऐं इबारत

मां केरु विरोधु कोन कन्दो हो। संदसि इबारत अहिड़ी सलीसु ऐं पकी आहे जो ख़ुदि विरोधी बि संदसि इंसाफ़ मञींदा आहिनि। 'गुलफुल' किताब न सिर्फु वांदिकाईअ जी विन्दुर थी थिए, पर हिन किताब में गंभीरता ऐं संजीदगी बि आहे। हुन 300 मज़ेदार टोटिका ऐं पिरोलियुनि जा किताब लिखिया। उन ज़माने जे मशहूरु लेखकनि जा मज़्मून वक्त बि वक्त जोति अख़बार में विझन्दो हो। नारायणदास मल्काणी आचार्य विद्वान जा लेख पहिरीं 'जोत' अख़बार में पिया। परमानन्द मेवाराम हिक बयानी मज़्मून 1917 में सिन्ध में ड॒िनो। अहिड़ीअ तरह हिनजो सिन्धी साहित्य में घणो योगदानु रहियो आहे। परमानन्द मेवाराम जो देहान्तु 1938 ई. में थियो।

परमनान्द मेवाराम जे कार्य ऐं योगदान खे ड॒िसी असां चई सघूं था त हिन समाज जी ऐं सिन्धी साहित्य खे मालामालु करण जी कोशिशि कई आहे। संदसि ब॒ोली सलीसु ऐं सवली हुई, इनकरे केरु बि उनजी साराह करण खां सवाइ नथो रही सघे। हिन साहिब जे साहित्यक शेवाउनि खे विसारण हुनसां बेइन्साफ़ी थींदी।

• •

जॖेठमल परसराम गुलराजाणी (1886–1948)

शाहु, सचलु ऐं सामी सिन्धी तहज़ीब जा रूह समुझिया विया आहिनि। शाहु हकीकी हुस्न जो आशिकु हो ऐ उन लाइ मिड़ई राहूं महबूब सां मिलण जहिड़ियूं हुयूं। सचलु सूफ़ी हो ऐं हुन लेखे

"अखियूं उपटे जे दिॖसनि तां हादी आहे हरजाइ।"

सामी वेदान्त जो पूजॖारी हो ऐं वेदनि जी वाणी सिन्धीअ में सुणायाई। श्री जॖेठमल परसराम गुलराजाणी इन्हनि टिनि शाइरनि जी शाइरीअ जूं पिकूं पीतियूं हुयूं ऐं शायद इहो ई कारणु आहे जो हुनजी शख़्सयत मां शाह जो हकीकी हुस्न पियो झलिका दिॖए! सचल जो तसवुफ़ पियो नज़रि अचे ऐं सामी जो वेदान्त पियो बॖोले। शाह वांगुरु जॖेठमल बि इहो पंहिंजो उसूलु बणायो हो त–

"पाए मुंहं मोनन में, गुरबत साणु गुज़ारिजे।
सचल वांगुर हिति सचु था मर्द चवनि कंहिंखे वणे न वणे।"

जो नारो हंयो ऐं सामीअ जियां हुनजो रायो हो त

"भावना दिॖए भाणो सब कंहिं इंसान खे।"

शख़्सियत–

जॖेठमल जी इहा झुकन्दड़ शख़्सियत हुई जंहिं खेसि सिन्धी जातीअ में हिक अहमियत भरियो स्थानु दिॖयारियो आहे। हू हिक युगानी हस्ती हो। जंहिंखे बहुरंगी शख़्सियत जो मालिकु ठहरायो वियो आहे।

चवनि था त श्री जॖेठमल परसराम पहिरियों सिन्धी साहित्यकारु हो जंहिं पंहिंजे जीवन जो मक्सदु बणायो त– "इल्म जी ख़िज़मत कलम ज़रिये ई करे सघिजे थी। पर उनसां गदु ज़िन्दगीअ जे सामुंहूं कशमकश पेशि अचे थी। हिन चयो त कहिड़ो बि हुजे असां खे कुल्हो कुल्हे सां मिलाए साथु दिॖयणो आहे। बिॖयनि लफ़्ज़नि में हुन साहिब आमु जनता लाइ ज़िन्दह रहणु चाहियो ऐं आमु जनता

लाइ मरणु चाहियो। हिन साहिब जनता जे दिलियुनि खे न सिर्फ तकरीर द्वारा पर परमार्थ जे कार्य द्वारा उन्हनि खे जीतियो।

श्री जेठमल जो जनमु 1886 में हैदराबाद सिन्ध में थियो। नन्ढे हूंदे खां ई हू हिन्दू कार मण्डलीअ में शामिलु थियो। उहा मंडली हिक गुलदस्ते मिसलि हुई। जंहिं में तरह तरह जा गुल सजियल हुआ। हैदराबाद में उन वक्ति हिकु महा सन्तु भाई कलाचन्दु रहन्दो हो, जंहिं आम जनता खे सचे साईअ जे भक्तीअ जी वाट देखारी। सन्दसि टिकाणे में हर छंछर रात जो सत्संगु थींदो हो। भाई कलाचन्दु कलाम गाईंदे अहिड़ा त भक्तीअ में मस्तु थी वेन्दा हुआ, जो सजी संगत सत्संग जे जादूअ जे असर हेठि अची कृष्ण भक्तीअ जे रंग में रङिजी वेन्दी हुई। श्री जेठमल बि भाई कलाचन्द जे भक्ति ऐं वैराग जूं सुरकियूं पीतियूं हुयूं।

श्री जेठमल खे तइलीमी ख़्याल खां काबि डिग्री मिलियल कान हुई। पर इल्म जे शौंक हुअण सबबि हिन साहिब जुदा-जुदा शास्त्रनि ऐं धर्मनि जो ख़ूबु अभ्यासु कयो। जंहिं करे हू केतिरनि पढ़ियलनि डिग्री याफ़तूनि (हासुलु कयल) ऐं काबिल शख़्सनि सां मुकाबिलो करे थे सघियो। संदनि तबियत (सुभावु) शाइराणी हुई। इनकरे सचल, सामी, दल्पत, रुहल, बेदिलि, बेबस ऐं बियनि सूफ़ी शाइरनि जो ऊन्हो अभ्यासु कयो। मशहूरु कवि कबीर ऐं उनसां गदोगदु गुरू नानक जी वाणीअ जो ऊन्हों अभ्यासु कयो हुआई। हिन गुलराजाणी जे तख़लुस सां कुझु शैर बि लिखिया हुआ।

साहित्यिक गुणनि जे मदेनज़रि जेठमल परसराम खे युगानी हस्ती करे तसलीमु कयो वियो आहे। छो जो साहित्यक आधार ते हिन बुज़ुर्ग अदीब पंहिंजी ख़ासु जगहि वालारी आहे। श्री **तीर्थ बसन्तु** जेको काफ़ी वक्त संदनि करीबु रहियो ऐं हिनखे बिल्कुल वेझड़ाई सां दिठो हुआई, सो हिन पर्चे में लिखे थो त-

"ज़ेठमल जी मशहूरी कराचीअ खां कश्मीर ताईं फहिलियल हुई कोबि सिन्धी प्रोफेसरु हिन जहिड़ो इल्म दोस्तु कोन हो। हुनजो मनु अदोलु, ईमानु ऐं अकींदे (विश्वास) वारो हून्दो हो। हिनजी ख़ूबी

हुई नवनि ऐं पुराणनि विषयनि में पंहिंजा वीचार पेशि करे पंहिंजी लिखणीअ खे बेहतरि बणाइजे।" **श्री तीर्थ बसन्त** पंहिंजे किताब **'साहित्य सर्जे'** में हिन साहिब लाइ लिखियो आहे त "गुलराजाणी निहायत सादकु शख़्सु हो। हू लोक कल्याण खे समुझण ऐं समुझाइण जो जतनु कन्दो हो। हिन वेदान्त ऐं तसवुफ खे पसन्द कयो हो।"

श्री लालसिंह अजवाणीअ पंहिंजे किताब 'History of Sindhi Literature' में लिखियो आहे त हू हिकु वडे॒ में वडो॒ इंकलाबी प्रचारकु आहे। आज़ादीअ जो उपासकु, हिकड़ोई पत्रकारु अख़बार नवीसीअ खे ऊचाईअ ते रसायो, न फ़कति एतिरो पर अजवाणी साहिब चयो त जे॒ठमल पहिरीं सिन्धी समाजवादी (Socialist) हो। हू सिन्धी अदबी कानफ्रंस जो पहिरियों प्रधानु चूंडियो वियो। हू पहिरियों ई सिन्धी हो, जंहिं सिन्धी सूफ़ियुनि ते अंग्रेज़ीअ में किताबु लिखियो। सचल जी फेलसूफ़ी ऐं आज़ाद विचारधारा खे समुझण में बि॒यो कोबि शख़्सु अहिड़ो काम्याबु न थियो आहे जहिड़ो जे॒ठमलु।

तीर्थ बसन्त बि हुनखे किनि गा॒ल्हियुनि में पहिरियों शख़्सु करे लेखियो आहे। सिन्धीअ में हू पहिरियों लेखकु हो, जंहिं धर्म ऐं फ़ेलसूफ़ी साहित्य ऐं सदाचार ते लिखण खां सवाइ सियासी (राजनैतिक) सिद्धांतनि ते बि लिखण लगो॒। सिन्धीअ बो॒लीअ में जे॒ठमलु ई पहिरियों विद्वानु हो, जो जंहिं पंहिंजे लेखनि में "विश्व ज्ञान जा हल्का इशारा दाख़िल कया आहिनि।"

पोपटी हीरानन्दाणी लेखिका बि पंहिंजे किताब History of Sindhi Literature में लिखियो आहे त "दुनिया में का अहिड़ी विषय ई न हुई, जंहिंमें जे॒ठमल जो वाद–विवाद ई न करे सघियो।

श्री मंघाराम मल्काणीअ बि पंहिंजे मैग़ज़ीन "नई दुनिया" जे मई वारे महीने वारे अंक में "बुज़ुर्ग लेखकनि जूं यादिगीरियूं" नाले लेख लिखियो आहे त–

"जेठमलु बुरदबार ऐं बेपरवाहु एडीटरु हूंदो हो ऐं पंहिंजी लोकप्रिय हफ़्तेवार अख़बार **'भारतवासी'** में धारीअ सरकार जे कामोरनि जा ख़ूबु छोदा लाथा आहिनि।"

गोविन्द माल्ही जीवन झांकियूं नाले किताब में जेठमल बाबति लिखे थो त हू हिकु पंगती सुधारकु हो। सियासत दानु ऐं अख़बार नवीसु हो। हू हर मोर्चे (Challenge) ते हाज़िरु ऐं अगिरो रहन्दो हो। हू युगानी हस्ती हो। छा वीचारनि छा महारतुन या अमली (Practical) मैदान में हू साहिबु बियनि सिन्धी अदीबनि खां निरालो हो। हू पहिरियों सिन्धी साहित्यकारु हो, जंहिं जनता जी ख़िज़मत न सिर्फ़ कलम सां करणु थे चाही पर ज़िन्दगीअ जे कशिमकशि वारे मैदान में जनता सां कुल्हो कुल्हे सां मिलाए रहण थे चाहियो।

ग़ुलाम मोहम्मद लिखियो आहे त जेठमल परसराम, भेरूमल मेहरचन्द ऐं लालचन्द अमरदिनोमल इहे टेई साहिब सिन्धी ज़िबान लाइ माउ पीउ जे समान हुआ। इन्हनि सिन्धीअ खे पाले पुख़्तो कयो ऐं उनखे चङीअ तरह सींगारियो।

साहित्यक शेवाऊं—

जेठमल परसराम जी ज़िन्दगी पढ़न्दे असां खे इहा जाण थी पवे त हुनजूं सिन्धी अदब लाइ कयल ख़िज़मतूं विसारण जूं न आहिनि। हू उन वक्ति अदब जे मैदान में आयो, जदहिं पहिरीं महाभारी लड़ाई लगी। उन वक्ति समाजी तोड़े राजनीतिक मसइला गहिरा थीन्दा थे विया। तदहिं 1914 में हुन लालचन्द अमरदिनोमल सां गदिजी **'सिन्धी साहित्य सोसाइटी'** जो बुनियादु रखियो ऐं नन्ढड़नि किताबनि जो सिलसिलो शुरू कयाऊं। 1917 में सारे हिन्दुस्तान (Home Rule) में तहरकु (हलचल) शुरू थियो। उन वक्ति जेठमलु बि हिक रोज़ानी अख़बार **'हिन्दुवासी'** जारी कई। जंहिंजो एडीटरु पाण हो। हिन अख़बार सिन्धी अदब जी काफ़ी ख़िज़मत कई। पर 1918 में हुन पंहिंजी अख़बार जो

नालो 'हिन्दुवासी' बदलाए 'भारतवासी' रखियो। हीअ अख़बार Mrs. Anibisent जे होमरूल आदोलन ऐं थियांसोफिकल सोसाइटी जे उसूलनि मूजिबि हलन्दी हुई।

1922 में सिन्धी साहित्य सोसाइटी पोयनि पेरनि (ख़तमु थियण वारी) ते हुई। तंहिंकरे हिन साहिब 'नई सिन्धी लाइब्रेरी' ऐं 'सस्तो उमदो साहित्यमाला' जे नालनि सां किताबी सिलसिलो शुरू कयो ऐं घटि में घटि उन दौरान हिन सौ खनि किताब छपायाईं। 1924 में 'ख़िलाफ़त' तहरक वारे ज़माने में गुलराजाणी साहिब **'रूह रिहाणि'** रसालो कढियो। जंहिंजो ख़ासु मक्सदु थियोसोफ़ी ऐं तसवुफ़ जे पैग़ाम खे आम ताईं पहुचाइणो हुयो। पाण हिन रसाले जे ज़रिये 20 साल 1944 ताईं सिन्धी अदब जी ख़िज़मत कन्दो रहियो। हीउ साहिब ब्रह्म समाज सनातन धर्म इस्लाम ऐं थियोसोफ़ी जो वदो ज्ञानी हो।

1926 में जेठमल परसराम जूं आखाणियूं मशहूरु किताबनि में छपिजण लगियूं ऐं उनखां पोइ 'मोना वाना' बेल्जियन' नाटककार जे नाटक सां सागिए नाले वारे नाटक जो तरजमो कयो। 'बाल हत्या', 'टालिस्टाइ' जे नाटक Power of Darkness तां वरितल अथसि। उनखां पोइ बी विश्व लड़ाईअ जे विच वारे दौर में तर्जमो कयल आखाणियुनि खां सवाइ असुलोकी सामाजिक कहाणियुनि जो दौरु शुरू थियो। जिनमें सामाजिक ऐं आर्थिक पहलुनि ते ज़ोरु दिनो वियो। अहिड़ो पहिरियों किताबु जेठमल परसराम जो **'चमिड़ा पोष जूं आखाणियूं'** 1923 में भारतवासी अख़बार में दिनी हुआईं। हीउ सभेई आखाणियूं जेठमल साहिब जे बारीक ख़ुद शख़्सी जांच पड़ताल जो नतीजो हुयूं। जिनमें सिन्धु जे सरमाएदारनि जे दोहनि गुनाहनि ते सख़्त नुक्तचीनी (Criticise) कयल हुई ऐं केतिरनि पंगती बुरायुनि जहिड़ो कि मिसालतौर ज़ोरीअ शादी, विधवा विवाह, व्याभिचर वग़ेरह गाल्हियुनि ते बेबका नमूने सां मिसाल दिनल हुआ। पर किनि विद्वाननि जो चवणु आहे त हिननि कहाणियुनि में कहाणी कला घटि ऐं लेक्चर बाज़ी घणी हुई।

ॼेठमल परसराम ख़ुदि नईं सिन्धी लाइब्रेरी जेका ॼेठमल परसराम ई चालू कई हुई। उन लाइ बि नन्ढा नाविल तर्जमा कया जिन में शैक्सपीयर जे ॿिन मशहूरु नाटकनि खे नावलनि जी बयानी सूरत में विहारियाई। हालांकि किनि हंध असुलोकियुनि गुफ़्तगुनि जा टुकड़ा बि तर्जमो कयाईं उहे हुआ– **Tempest** तां 'तूफ़ान' नाले सां तर्जमो कयाईं ऐं ॿियो **Measure for Measure** तां 'हिसाबी हिसाब' नाले सां तरजमो कयाईं।

शैक्सपीयर जो शाहकार नाटक **हैमलेट** जंहिंजो तर्जमो 1923 में (साॻे नाले सां) नईं सिन्धी लाइब्रेरी में छपारायाईं। पर उनजो नालो साॻियो ई हैमलेट रखियाईं। जंहिंमें हिन पाबन्दी वारो आख़री तर्जमो कयाईं। जंहिंकरे उनमां असुलोको हुॻाहु (ख़ुशबू) निकितो ई कोन बल्कि किन हंधि पढ़ंदड़नि खे खिल पई अचे। हिन साहिब मशहूरु जर्मन शायर जे नाटक **Faust** जो तर्जमो बि साॻे नाले सां कयो। पर उन्हनि ॿिन्ही नाटकनि में नाटक जी लियाकत ख़ैर का हुई। जंहिंकरे उहे ॿई नाटक करण में कोन आया।

ॼेठमल परसराम धर्मी पुस्तकनि जो बि ऊन्हो अभ्यासु कयो हो, जंहिंजा किताब पहिरीं सिन्धी सोसाइटीअ जे माहवार रसालनि में निकिरंदा हुआ। जिनमां मुख्य हुआ, 'भाई कलाचन्द' जेको 1914 में छपायाईं। जंहिंमें उन वक्त जे हिन्दू सूफ़ियुनि जो जीवनु चरित्र उपदेश ऐं भॼन ॾिनल हुआ ऐं 1914 में **'हीर रांझो'** ऐं **'समो गंदरी'** जंहिं में लोक कहाणियुनि जे ज़रिये रूहानी राज़ु समुझाया अथाईं।

ॼेठमल परसराम केतिराई किताब लिखिया आहिनि। संदसि तख़्लीकुनि खे ॿिनि भाङनि में विरहाए सघिजे थो। उन्हनि में ख़ासु हीउ रचनाऊं अहिमियत रखनि थियूं–

1. मोना वाना
2. ॿाल हत्या
3. ओम जी आखाणी
4. फ़िलासाफ़ी छा आहे?

5. मौत आहे कोन
6. हैमलेट
7. फास्ट
8. सत्गुर जे चरननि में
9. चमड़ा पोष जूं आखाणियूं
10. हिसाबी हिसाब
11. सचल सरमस्त
12. साम्यवाद
13. शाह जूं आखाणियूं
14. तूफ़ान
15. भाई कलाचन्द
16. गौतम बुध
17. मार्ग, जोती ऐं करम
18. मीरां बाई
19. योग जी समुझाणी
20. पूरब जोति।

जेठमल परसराम चाहियो थे त आमु जनता अधर्म ऐं अनीतीअ खां किनारो करे ऐं पंहिंजो लाड़ो चरित्र निर्माण दांहुं दिए, उन लाइ धार्मिक वीचार मंझिनि भरणु ज़रूरी हो। धर्मी किताबनि लिखण जो शरफ़ु शायदि इहो बि हुजेसि त साहित्य सिर्फ़ विन्दुर जो ज़रीओ नाहे। पर जनता जी ज़िन्दगी सुखी करण जो उमिदो वसीलो पिणि आहे। इनकरे हिन साहिब मवाद खां वधीक हैयत खे अहिमियत दिनी।

शाह जूं आखाणियूं, शाह जे आखाणियुनि जी समुझाणी, शाह जी हयातीअ जो अहवालु, गुल फुल, सचल सरमस्त ऐं चमिड़ा पोष जूं आखाणियूं समुझाइण वक्ति हिन साहिब रूहानी राज़ बि सलिया आहिनि। जा गाल्हि सुभावीकु पिणि आहे। चमिड़ा पोष जूं आखाणियूं सिन्धी साहित्य हिक अनोखी देन करे मञी वञे थी।

बोली ऐं इबारत—

जेठमल परसराम जे तर्जमे जी हिक अनोखी ख़ूबी हूंदी हुई जो हिन वदनि वदनि ग्रन्थनि जो अहिड़े दांव सां उटिलो कन्दो हो जो मुख़्तसर में उनजो निचोड़ पंहिंजे किताब में समाए सघंदो हो ऐं हमेशह इहा कोशशि कन्दो हो, जीअं उन किताब जो असुलोको ख़्यालु ख़तमु न थिए।

श्री गुलराजाणीअ सिन्धी बोली ऐं इबारत मुक्तलिफ़ ख़ूबियुनि सां मालामाल आहे। सिन्धी नाविल ऐं ड्रामा, कौमी जज़्बनि जे लिहाज़ खां ख़ास अहमियत रखनि था। संदनि सिन्धी सलीसु ऐं जज़्बे वारी आहे। पुख़्तगी रवानी ऐं सलासत जे लिहाज़ खां संदसि लिखणी बाबति मोतीराम लिखे थो त, प्रो. जेठमल जी लिखणीअ में अजीबु जादू ऐं हैरत अंगेज़ु जोलान (आश्चर्यजनकु तूफ़ानु) हो। थधे ख़ून खे टहिकाइणु कमज़ोरु मानसिक भावना खां इंसान खे लरज़िश में आणण सुतल दिल खे जागाइणु वग़ेरह ख़ूबियूं आहिनि। आज़ादीअ जो कलमु हलाईदें अनेक भेरा जेल में वियो। बेहदि तक्लीफ़ूं दिठाईं पर हमेशह उन मुश्किलात जे आदो ईन्दे बि उनजो मुकाबिलो कयाईं।

जेठमल जे किताब ते कुछ वीचार पेशि कजनि था—

1. मोना वाना—

हीउ किताबु गुलराजाणीअ लिंक जे मशहूरु नाटक 'मोना वाना' खे पंहिंजे नमूने सां पेशि कयो आहे। दरअसल हीउ नाटकु असुलोके रूप में वदो आहे। पर हिनखे काबिल साहित्यकार हिक कहाणीअ में पेशि कयो आहे। हीअ कहाणी वतन जे जज़्बे ऐं दिमाग़ जी रोशनी पैदा कन्दड़ ख़्यालनि सां सींगारियल आहे। कहाणीअ जो सजो ततु (सारु) आहे वतन जी हुब।

हिनमें जेठमल बयानु कयो आहे त वतन जे सदिके पंहिंजी अस्मत इज़्ज़त ऐं ग़ैरत कुर्बानु करण लाइ कदहिं बि पुठियां न हटिजे। कहाणीअ में इटलीअ जे हिक गोठ जो हिक मन मोहिणी,

शीरीन गुलनार सुन्दरी नारी ऐं याना जो बयानु थियलु आहे। उन ग॒ोठ में फ़्लोरेन्सा सां लड़ाई लग॒ी। उन लड़ाईअ में हिक पारे ब॒ारनि जो अनाजु खुटी पियो। जंहिंजो अग॒वानु लाचारु थी पियो छाकाणि त जनता बेहाल थी पेई। उनमें हिक नारी जंहिंजो नालो मोना हो। उनजी घुर कई वेई। इन ख़ातिर त लड़ाईअ में सुलह कयो वियो ऐं जंहिंजे बदिले उन्हनि खे अनाजु वग़ेरह दि॒नो वेन्दो, मोना जो पती पावा हो, जेको जोश में अची वियो पर मोना वतन ख़ातिर कुर्बानी दि॒यण लाइ तैयारु थी। मोना जी कुर्बानीअ खां मुतासिर थी हीउ नाटकु लिखियो वियो आहे ऐं ज॒ेठमल बि हुब अलवतनीअ जे जज़्बे खे ख़ूबु निभायो आहे।

ब॒ोली ऐं इबारत–

ज॒ेठमलु हिकु काबिलु लेखकु हुओ। लिखणीअ जी ख़ूबियुनि खां चङी तरह वाकिफ़ु हो। पाण ख़ुदि वतन परस्तु हो। तंहिंकरे हिन कहाणीअ खे अहिड़नि नज़ारनि सां भरे छदि॒यो अथईं। **नफ़रत उमंग ऐं वतनी जज़्बे जोशु दि॒यारींदड़ नसुर कमु आंदो अथसि पर सीरत निगारी बि कमाल जी कई अथसि,** हरहिक किरदार जी किरदार निगारी ख़ूबीअ सां निबाही अथसि। संदसि लिखणी सलीसु ऐं सवली आहे ऐं पढ़ंदड़नि में देश भक्तीअ जी भावना जाग॒िरत करण में मदद थी करे।

2. हैमलेट–

ज॒ेठमल परसराम शैक्सपीयर जे मशहूरु ड्रामे हैमलेट जो सिन्धीअ में तर्जमो करे सिन्धी अदब जे ड्रामे वारी शाखा में चङो इज़ाफ़ो कयो आहे। मुग़रब (Westen) जे हिन मशहूरु शाइर ऐं ड्रामानिगार जे ड्रामन खे बि॒यनि साहिबनि बि सिन्धीअ में आंदो आहे। मगर ज॒ेठमल जो तर्जमो बि॒यनि जी भेट में वणंदड़ ऐं पसन्दीदा आहे। विलियम शैक्सपीयर हिकु उत्तमु ऋषि आहे। हिन हैमलेट में उहे अगर आत्मा ऐं दुनियां जे अन्दर जूं मख़लकात जूं ग॒ाल्हियूं लिखियूं आहिनि। जेके असां उपनिषद गीता में दि॒सूं था।

न रुगो इन्सान पर बी कुदरत जो बि पूरो पूरो अभ्यासु कयो आहे। हीअ किरदारनि जे अन्दर में पेही तस्वीर थो छिके, मूर्त थो चिटे ऐं पढ़ंदड़ हैरत में अची वञनि। जेठमल हैमलेट में जेका आखाणी बयान कई आहे। उहा हिन तरह आहे.–

हैमलेट, पिणसि, माणसि चाचंसि ऐं संदसि दोस्त (हैमलेट जो होरिशो) वग़ेरह। इहे सभु आहिनि। इनमें संदसि मरहूम पीउ राजा आहे। जो चाचंसि उनखे मारे थो छदे। संदसि माउ (रानी) बाहिरियां दिसण में सीलवान पर राजा रवे (फुसलाए) पंहिंजो थी करे। राणी आहे इन्सान जी तृष्णा रूपी दिलि कहिड़ा फ़रिश्ता, कहिड़ा भूत। हैमलेट उहो रूहु आहे, जंहिंते शिनाख़्त पक्की न आहे। हैमलेट मुझन्दड़ इंसानु आहे। जंहिंमें दिमाग़ ऐं ज़मीर जी शनाज़ पैदा थी आहे। अहिड़ीअ तरह जेठमल इन सारे ड्रामे जो मज़्मूनु पाण ई बयानु कयो आहे।

इबारत ऐं बोली–

जेठमल साहिब हिन ड्रामे में इस्तलाही ज़िबान ऐं इबारत कमि आंदी आहे। जंहिंकरे शैक्सपीयर जे किताब जो तर्जमो करे घणे कुदर काम्याब थियो आहे। ऐतिरे कदुर जो पढ़ण वक्ति को बि माण्हू इएं न चई सघन्दो त को हीउ ड्रामो तर्जिमो थियलु आहे। गुलराजाणीअ साहिब नज़्मानी नसुर कम आणण जी बि कोशशि कई आहे। जंहिंमें हू कुझ कदुरु काम्याबु थियो आहे। मिसाल तौर– ''रूह आहियां आब रूह, तुंहिंजे पीअ जो कुझ वक्त ताईं इहा सज़ा आहे मूंखे मिली, रात जो रुलण जी ऐं दींहं जो बाहि जे बन्द में सड़ण जी, जेसीं मुंहिंजे जीवति जे दींहंनि जा कयल पलीत गुनाह वञनि सड़ी ऐं सफ़ा थी। पर हिन दोज़क जो अहिवालु न बुधाइणो आहे। रतु ऐं मास जे कंध खे।

जेठमल परसराम सिन्धी तनकीद जी शुरूआत में बि पंहिंजो पार्टु अदा कयो आहे। हिन भाई कलाचन्द 1914 ऐं शाहु भिटाई जी हयाती 1915 में नईं सिन्धी लाइब्रेरी में छपाया, जिनि में हिन

शायरनि जी हयातीअ जो बयानु कयो अथईं, पर तंहिं हूंदे बि संदसि सूफ़ियानी फ़ेल्सूफ़ीअ जी ॼाण पइजी सघे थी। श्री ॼेठमल साहिब 'सचल सरमस्त' 1822 में तनकीद जो किताबु लिखियो। हिन शैर जी बाकायदे नमूने में तनकीद कई आहे। इनमें ॼेठमल जी इबारत ते घटि ज़ोरु ॾिनलु आहे। 1922 ऐं 1923 में ॼेठमल शाह जूं आखणियूं ॿिनि भाङनि में छपायूं हुयूं, जंहिंमें उन लोक कहाणियुनि जी तुलना (भेट), मतबल ऐं रूहानी राज़ु शाह जे कलम मां मिसालनि समेति समुझाया आहिनि। ॼेठमल थियोसॉफ़ी मत जे ऊन्हे अभ्यास करण करे हू पूरबी सन्त शायरनि जे वेदांत ऐं तसवुफ़ जे आधार ते भेट करे ॾेखारींदो हो। उनखां पोइ 17 मई 1925 में भारतवासी अख़बार में हिक तनकीदी मज़्मून साहित्यक नुक्तचीनी लिखियो हो। जंहिंमें हिन तनकीद जे उसूलनि जो इस्तेमालु पूरी तरह सां कयो आहे।

मतलबु त परमानन्द मेवाराम सिन्धी साहित्य में पंहिंजो अहमुपार्टु अदा कयो आहे, संदसि रचना ॿोली इबारत सलीसु ऐं सुपक आहे। श्री ॼेठमल परसराम सादी जीवति गुज़ारे पंहिंजे उसूलनि ते कायमु रहियो, विरहाङे बैदि पंहिंजी ख़्वाहिश जे ख़िलाफ़ भारत आयो ऐं सिन्धी हिन्दुनि जी क्यास जोॻी हालत ॾिसी इन्हनि जो बाहबोली थी वियो। सिन्धियुनि जे आवाज़ खे बुलन्द करण लाइ, सिन्धी कौम जो ऐवज़ी (दूत) बणिजी पाण पतोड़ियो। पर पछाड़ीअ जो संदसि तबियत बिगिड़जी पई ऐं 1948 में हिन दुनियां मां राह रबानी वरिती, पर तॾहिं बि सिन्धी साहित्य में संदसि योगदान खे असां कॾहिं बि भुलिजी न सघंदासीं।

• •

लालचन्द अमरदिनोमल जगितयाणी
(1885–1954)

लालचन्द जो जनमु 25 जनवरी 1885 में हैदराबाद सिन्ध में थियो। हीउ उहो सालु आहे, जंहिमें Indian National Congress जो जनमु थियो। जंहिं अगिते हली आज़ादीअ लाइ शुरू थियल हलचल में मुख्य हिस्सो वरितो। मुल्क विरहाङे बइदि लालचन्द पंहिंजी अबाणी जनम भूमि छदे, बाम्बे में अची रहियो। लालचन्द जी बाराणी ज़िन्दगी जे बारे में विद्वाननि खे पूरी जाण न आहे। पर संदसि लिखणीअ में ज़ीनत जा कुछ चित्र पेशि थियल नज़रि अचनि था। हिन पंहिंजी नन्ढपुणि जी ज़िन्दगीअ में जदहिं हू स्कूल वेन्दो हो त ओचितो हिन जे मन में बदलावु आयो ऐं सकूल वञणु छदे दिनो जंहिंकरे पंहिंजे दादे वटि ई कुछ लिखण पढ़ण सिखियो ऐं अहिड़ीअ तरह तइलीम जी शुरूआत संदसि दादे जी निगरानीअ में थी, जदहिं 1888 में हैदराबाद में Union Acadamy शुरू थी, उनमें लालचन्द पढ़ण वियो, जदहिं 1893 में साधू हीरानन्द ऐं साधू नवलराय जे गुज़ारे वञण खां पोइ हिक नई अकादमी शुरू थी, जा हिक आदर्श स्कूलु हो, जिते शागिर्दनि जे चरित्र ठाहिण ते वधीअ ध्यानु दिनो वेन्दो हो। अंग्रेज़ी ऐं बियनि विषयनि सेखारण सां गदोगद धर्मी ऐं इख़्लाकी तइलीम ते बि घणो ध्यानु दिनो वेन्दो हो। उते संस्कृत बोलीअ जो बि सुठो ज्ञानु दिनो वेन्दो हो। लालचन्द बि उन्हनि शागिर्दनि मां हिकु हो, जंहिं इन स्कूल में अभ्यासु कयो।

लालचन्द में बि नंढड़े हूंदे ई हिम्मत ऐं दिलेरीअ जो गुणु हो, हिन पंहिंजे लेखनि में बि जिननि भूतनि सां मुंहं मुकाबिले थियण जूं दिलचस्प वारदातूं दिनियूं अथईं। 22 सालनि जी नंढिड़ी उमिरि में हिन बयावाननि में जिननि भूतनि जा भवाइता (भयानकु) तमाशा दिठा। लालचन्द जी स्कूली तइलीम जो सिलसिलो लागीतो न रहियो। उनमें का न का रुकावट पवन्दी रही। आख़िर 18 सालनि जी उम्र में अकादमी स्कूल मां हिन 1903 में बम्बई यूनिवर्सिटी जो

मैट्रिक्युलेशनि इम्तहानु पासि कयो। जद॒हि हिन मैट्रिक पास कई
त संदसि चाचे B.A., LL.B. जे लाइ चयो पर हिन इहा आछ न कई

लालचन्द ख़ुदार (स्वाभिमानी) तबियत वारो शख़्सु हो। पंहिंजनि
वीचारनि ते अद॒ोलु रहंदो हो. इनकरे लालचन्द खे 'लालचन्दु द॒करु
करे चवन्दा हुआ। द॒ाद॒ जे असर हेठि साहित्य लाइ दिलचस्पी पैदा
थी चुकी हुअसि। सो हिन पाण ई पंहिंजो रस्तो चूंडियो, हिन B.A.
पढ़णु चाही थे, पर खेसि माइटनि वटां पूरी मदद न मिली सघी।
इनकरे लालचन्द उन्हीअ साग॒िए अकादमी स्कूल में वञी मास्तर
थियो। जिते हिन तइलीम पिराई हुई। साहित्य लाइ घणी लगनि
हुअसि। सो वधीक ऐं वधीक ज्ञानु हासिलु करण में समर्पित कन्दो
हो। इन्हीअ अभ्यास करे ई हू सिन्धी ऐं ब॒िया विषय बि निहायत
आसानीअ सां ऐं पूरी काम्याबीअ सां मंज़िलुनि ते पहुतो जो शार्गिदनि
खे पाढ़े सघन्दो हो। अकादमी स्कूल सां ऐतिरो मोहु हुअसि जो
मास्तरी कन्दे जेको पहिरियों नाविलु लिखयाई "चोथ जो चंडु"
उहो हिन स्कूल खे ई समर्पित कयो। उन बैदि अकादमी लाइ हिक
दुआ भरियो शइरु लिखियो। जंहिंमें हुन अकादमीअ जे वाधारे लाइ
प्रार्थना कई आहे।

1908 में हिन मास्तरी कन्दे एस.टी.सी. इम्तहानु बि पासि
कयो। 1910 खां 1912 ताईं हिन कराचीअ में हिक मुसलमान जे
स्कूल में मास्तरी कई।

लालचन्द तां नन्ढी उम्र में ई माउ पीउ जो सायो हटिजी
वियो। हुन मास्तरी कन्दे जद॒हिं बी.ए. जो इम्तहानु पासि कयो त
हुनजी शादी हुनजे चाचे कराई। हिनजी घरु ज़िन्दगी थोरी कठिनायुनि
सां ग़ुज़िरी, जद॒हिं 1921 में संदसि ज़ाल जो देहान्तु थियो, उन
बैदि 1992 में हीउ कराचीअ में असहयोगु आंदोलन में हिस्सो वठंदे
गिरफ़्तारु थियो। सियासी तोड़े सामाजिक जीवन में लालचन्द जो
गहिरो साथी हो ज॒ेठमल परसराम गुलराजाणी। हू जीवन जे हरकंहि
क्षेत्र में गद॒ु कमु कन्दा हुआ। लालचन्द छोकिरियुनि खे वधीक
ऑला तइलीम द॒ियण जे फ़ाइदे में हो। माली (आर्थिक) हालत जे

तंगीअ में बि हिन ज़िन्दगीअ जा लोद॒ा सबुर सां सठा पर कंहिंजे अग॒ियां हथु न टंकियाई। किताबनि या शाइरनि ते जद॒हिं को पैसो मिलन्दो होसि त सैर सफ़र ते निकिरी वेन्दो हो। लालचन्द जा वीचार तइलीम बाबति कुछ पंहिंजे नमूने जा हुआ। जद॒हिं 20 सदीअ जी शुरूअ में हिन हिक तरफ़ पहिरीं माहभारी लग॒ी ऐं ब॒िए तरफ़ भारत में अंग्रेज़ी सरकार जे ख़िलाफ़ कौमी हलचल शुरू थियण लग॒ी तद॒हिं हिन ब॒ारनि जी सिख्या लाइ कराचीअ में तिलक आलीए' नाले सां हिक स्कूल बरपा कयो। उन्हीअ में शागिर्दनि जे चरित्र खे ठाहिण खां सवाइ उन्हनि में कौमी भावना पैदा करण ते बि ज़ोरु द॒िनो। पर थोरे वक्त खां पोइ असहयोग आंदोलन में बि हिस्सो वठण जे करे हिनखे जेल में वञिणो पियो। हुन महात्मा गांधीअ नाले सां गांधीअ जी जीवनी ते हिकिड़ो नन्ढो किताबु लिखियो।

लालचन्द खे सिन्धु में छोकिरयुनि जे तइलीम जे प्रचार करण लाइ घणी लगन हुई। इनकरे हुन साल 1934 में कराची में **'इण्डियन वूमेन्स कॉलेज'** (Indian Womens College) खोलियो। हिन्दुस्तान जी आज़ादीअ खां पोइ लालचन्द बम्बईअ खे पंहिंजे कार्य जो क्षेत्र बणायो। 1890 में साधू हीरानन्द जी टोली जंहिं हिक स्कूल बरपा कयो, उन्हनि जो मक्सदु हो त शराब पीअण जी गन्दी लत खे तड़े कडिजे। अहिड़नि कमनि में लालचन्द सभिनी खां अग॒िरो हो। लालचन्द जे विद्यार्थी जीवन ऐं उनखां पोइ वारे जीवन में हुनजो मक्सदु पंगति सुधार हो। हिन कौमी मसइलनि खे हथि करण लाइ घणेई नन्ढिड़ा नाटक ऐं चहचिटा लिखिया। इहे हू अक्सर स्कूली शर्गिदनि खां स्टेज ते पेशि कराईंदो हो।

नाटक लिखियाईं–

उमर मारुई 1925

सोहणी महिवाल 1939

मीरां 1955

साहित्य ऐं अख़बार नवीसीअ जे क्षेत्र में लालचन्द जो योगदानु–

पंजनि सालनि जी उम्र में लालचन्द पंहिंजे दादे खां सिन्धी पढ़ण ऐं लिखण सिखियो। संदसि पहिरीं नन्ढी रचना जेका रोशनीअ में आई उहा आहे 'हुर मुखीअ जा' जेका मैट्रिक पास करण खां पोइ अकादमी स्कूल में मास्तरी कन्दे लिखियाईं। इन्हनि ड़ींहनि में ई हिन हिक नाविल 'चोथ जो चंडु' शुरु कयो। इहो नाविलु सरस्वती माहवार मैग़ज़ीन में किस्तुनि में साल 1905 ऐं 1906 में शॉया (Publish) थियो। सिन्धीअ जे मशहूर अवाइली नाविलनि में इन नाविल जी अहमियत भरी जगह आहे।

1910 में शाह जे रसाले जे सुरनि ते तनकीदी (आलोचनात्मक) किताबु लिखियाईं। उन में हिन सुरनि जी समुझाणी पिणि दिनी आहे। 1914 में लालचन्द, जेठमल परसराम ऐं बियनि कुछ साथियुनि सां गदिजी सिन्धी साहित्य सोसाइटी बरपा कई। उन सोसाइटीअ तरफां अलगि अलगि लेख छपींदा हुआ। सिन्धी साहित्य सोसाइटीअ तरफां पहिरिएं साल में जेके माहवार रसाला छपाया विया उहे हिन रीति आहिनि–

1. हुर मुखीअ जा
2. हीर रांझो ऐं समो गंदरी
3. प्रेम जो महातमु
4. मौलाना रोमी
5. बु मुंडरियूं
6. शैतान जी नानी
7. नूरजहां
8. सिहत सिख्या
9. सरोजनी
10. सिन्धी शैर
11. जेब अलन्सा
12. महाभारी लड़ाई

इन मां ज़ाहिरु आहे त हिन सोसाइटीअ तरफ़ां जेका लेखकनि जी चूंड कई वेई आहे, उन विषय ते पिणि पूरो ध्यानु डि॒नलु आहे।

जनवरी 1946में **महराण** मैग़ज़ीन जो पहिरियों परचो छपियो ऐं उनखां पोइ जडु॒हिं लालचन्द सिन्ध खे अलविदा करे भारत में आयो, उन वक्ति महराण जा परचा निकिरी चुका हुआ। पहिरीं त लालचन्द महराण में अदब जा मसइला पेशि कन्दो हो पर विरहाङे बइदि सिन्धी बो॒ली ऐं साहित्य ते काफ़ी बुरो असरु थियो। किन बुज़ुर्ग सिन्धी लेखकनि सिन्धी नसुर खे वधाइण चाहियो पर तडु॒हिं बि पंहिंजे गुलाम खे छडे॒ आयल सिन्धी साहित्यकार पंहिंजे साहित्य जी औसर (वाधारो) न करे सघिया।

लालचन्द जूं असुलोकी रचनाऊं–

लालचन्द सिन्धी अदब जे हर शाख़ ते कलमु आज़माई कई आहे। संदसि रचनाउनि जो तइदादु 100 खां बि मथे आहे। संदसि रचनाऊं घणो करे जुदा–जुदा अदबी रसालनि में ऐं अख़बारुनि में शॉया थियल आहिनि। पर उनखां सवाइ हिनजूं कुझ रचनाऊं अञा शॉय न थियल आहिनि। लालचन्द जे शॉय थियल रचनाउनि में घणियूं रचनाऊं असुलोकी आहिनि। इनखां सवाइ हिन बि॒युनि बो॒लियुनि मां बि कुझु शाहकार चीज़ूं सिन्धीअ में तर्जमो करे असां खे डि॒नियूं आहिनि। उन्हनि जी जाइ बि सिन्धी अदब में लासानी आहे। हिनजे असुलोकी रचनाउनि मां कुझु जो बयानु डि॒जे थो–

नाविल–

लालचन्द जा ब॒ नाविल शॉय थियल आहिनि। हिकु **'चोथ जो चंडु'** ऐं **'किशनीअ जो कष्टु'**। सिन्धी उपन्यास जी जाच करण सां महसूसु थो थिए त वीहीं सदीअ में लालचन्द ई पहिरियों नाविल निगार आहे। जंहिं सिन्धी अदब खे पहिरियों असुलोकी सामाजिक नाविल डि॒नो उहो हो 'चोथ जो चंडु'। हिन नाविल में लालचन्द मक्सदु रखियो आहे त जेके इन्सान जा वहम ऐं दिलि जा संसा आहिनि, उनखे खोले बुधाइण जी कोशिश कई

अथारि। हीउ नाविल 1890 में हैदराबाद सिन्ध में कंहिं हिक हिन्दू कुटुम्ब जी कहाणीअ खे खणी लिखियो आहे। चोथ जो चंडु नाविल जो मुख्यु किरदारु आहे मोती। हीउ जॾहिं पंद्रहनि सालनि जो हो त संदसि पीउ जो देहान्तु थो थिए। मोती जॾहिं बम्बई कॉलेज पढ़ण थो वञे त उते ॾाढो छुड़वागु थी थो वञे। हू तमामु अजाया ख़र्च थो करे। संदसि माउ इहो ई सोचे चुप रहन्दी हुई त वॾे हून्दे ठही वेन्दो। मोतीअ जो हिकु गहिरो दोस्तु हो हीरो। लेखक नाविल जे प्लाट में शुरूआत में ख़ुशि करण जी कई आहे। जॾहिं मोतीअ जो मङिणो थो थिए, तंहिंखां पोइ हिक शाम जो ॿई दोस्त सिन्धू नदीअ जे किनारे ते सैर करण था वञनि। ओचितो मोतीअ जूं अखियूं आसमान ॾे शुक्ल चंड ते पयूं। उन ॾींहं बडे जी चोथ हुई। पोइ ॿई दोस्त रिहाणियूं कन्दा घर पहुता। मोती रात जो मानी खाई सुम्ही पियो। हिन हिकु भयानकु सपिनो ॾिठो, जंहिं में हिन ॾिठो त को ख़तरनाकु जानवरु हिनखे हवा में उॾाए वठी थो वञे ऐं अहिड़ो तीरु थो हणे जो आरपार निकिरी थो वञे। वरी थोरो सुजागु थियो त हिन ॾिठो त अहिड़ो तेजु तूफ़ानु लॻो जो मोती पाणु न संभाले सघियो ऐं छिर्कु मारे मोती अध निन्ड मां उथी खड़ो थियो ऐं ॿिए पासे वरी संदसि दोस्तु हीरो जेको हिक पलु पंहिंजे दोस्त खां सवाइ न गुज़ारे सघन्दो हो उहो जॾहि कॉलेज में वैकेशन थी थिए त मोतीअ सां गॾिजण नथो अचे। होॾांहु वरी जंहिं छोकिरीअ सां मोतीअ जी शादी थियणी हुई उनखे दुश्मनी में बदिले छॾियो। उन छोकिरीअ हीरे जे मन में मोतीअ लाइ नफ़रत पैदा कई ऐं ॿिन्हीं दोस्तनि जी दोस्ती हमेशह लाइ ख़तमु थी वेई। हीउ निंड में बि मोतीअ जे बारे में सोचींदो रहन्दो हो। जेको हिक पलु बि परे न रही सघन्दो हो, मोतीअ खे मन में संसो पियो त हीउ सभु चोथ जे चंड ॾिसण जो नतीजो आहे। धीरे–धीरे हीरे जे वीचारनि में फेरो आयो त नाहकु पंहिंजे गहिरे दोस्त सां फिटाई ऐं उनजी दिलि दुखाई अथमि। मोतीअ खे जेका पंहिंजे नाने जी सॼी मिल्कयत मिलणी हुई सा बि खेसि कोन मिली। पर संदसि ते मुकदमो दायर करिणो पियो। अचानकु हीरे सपने में इहो बि

डि॒ठो त मोतीअ ते ख़ून जो इल्ज़ामु आहे ऐं हू पहरेदारनि खे बेहोशीअ जी दवा सुंघाए मोतीअ खे वेसु बदिलाए जेल मां बा॒हिरि कढी आयो। अचानकु हीरे जो सपनो टुटो ऐं हिन डि॒ठो त ख़ौफ़नाकु सपिनो हो। मोतीअ खे इहो हो त मूंते जेको कूड़ो कलंकु लगो॒ आहे उहो चोथ जे चंड डि॒सण जो आहे।

अहिड़ीअ तरह हिन उपन्यास जो समूरो बुनियादु चोथ जो चंडु डि॒सण जी वारदात ते ब॒धलु आहे। अजु॒ ताईं बि केतिरा पढ़ियल गु॒ढ़ियल इन गा॒ल्हि ते विश्वासु कंदा आहिनि ऐं मोती बि उन भ्रम संसे जो शिकारु बणिजे थो। इनकरे ज़िन्दगीअ में जेके मथिसि मुश्कलातूं अचनि थियूं उनजो सबब चंड डि॒सण जी वारदात खे मञे थो।

हिन नाविल जो बि॒यो मक्सदु आहे त हिन्दू समाज जे हिक तबिके जी हकीकी तस्वीर पेशि करणु। लालचन्द पाण नाविल जी शुरूआत में लिखे थो त अहिड़ो सिन्धी नाविलु जंहिं में हैदराबाद निवासियुनि जे घरू ज़िन्दगीअ जो अहिवालु आयलु हुजे। सो शुरूअ में असांजे हिक विद्वान लिखियो, उन्हीअ खां पोइ ई हीउ नाविलु आहे, जंहिंमें हैदराबाद जी पंगति ज़िन्दगीअ जो चिट चिटियलु आहे। इनखां सवाइ हिन नाविल में केतिरनि ई भ्रमनि, संसनि, वहिमनि ऐं विसविसन, जादू टोणनि जो वर्णनु कयो आहे।

किशनीअ जो कष्टु—

लालचन्द जी इख़्लाकी बो॒ली केतिरनि पढ़ंदड़नि खे दु॒खी लगी॒ त पोइ हिन पंहिंजी लिखिणीअ खे घणे कदुर सवलो बणाइण जी कोशिशि कई। उनजो सुहिणो मिसालु संदसि लिखियल नन्ढे नाविल 'किशनीअ जो कष्टु' आहे, जेको हिन 1917 में छपारायो। किशनीअ जो कष्टु रवाजी ढंग जो सामाजिक नाविल आहे। मंझिसि आदर्श पात्रनि ऐं उच्चकोटि जे किरदारनि जो कदम कदम ते टकर दे॒खारियो आहे। हिन नाविल में बि लेखक मौजूद सदीअ जी शुरूआती ज़माने में हिन्दुनि जी पंगती हालतुनि जो अक्सु पेशि

कयो आहे। किशनी हिन नाविल जी मुख्य नायिका ऐं आदर्शी औरत आहे। हूअ पढ़ियल ऐं सबुर वारी आहे। किशनी भगुवान जे कए ते राज़ी रही चुपचाप सभु भोगे हूअ ज़माने जे गर्दिशुनि जो मुकाबिलो करे नेठि वञी औज ते रसी। लेखक नाविल जी शुरूआति हिन रीति थो करे त–

"किशनी वेचारी ! ससुईअ वांगुरु हिनजो भागु बि सवलो न हो। किशनीअ जो पति रुपचन्दु जंहिंजी माइटनि सां अणबणति हुई हू पंहिंजे माइटनि खां जुदा थी ज़ाल ऐं ॿारनि खे वठी हैदराबाद मां लदे कराचीअ में अची रहियो। उते 40 रुपयनि माहवार पघार ते मास्तर जी नौकरी कयाई। ओचितो रूपचन्द जो देहान्तु थियो, संदसि घर में ऐतिरो बि पैसो न हो जो संदसि अग्नि संस्कारु करे सघनि। ओदी महिल त स्कूल जे हैडमास्तर साहब खेसि 30 रुपया पघार जा दिना, पर पोइ किशनीअ जी हालत बदितरि थींदी वेई। हूअ कराचीअ मां वापसि हैदराबाद आई। हूअ पढ़ियल त हुई हिन सोचियो त हिन विद्या मां मूंखे कुझु कमु करे पंहिंजो गुज़रानु करे सघंदसि। पहिरीं त खेसि रहण जी मुश्किलाति सामुंहूं आई। हीअ हिक पंहिंजे वेझे अज़ीज़ वटि वेई, जंहिंखे संदसि पतीअ जे गुज़ारे वञण जो दुखु त कोन थियो, पर उलिटो किशनीअ सां अणबणति थी पियसि।

उनखां पोइ किशनी सेठ मोहनलाल वटि वेई। जंहिं जो धंधो वापार तमामु ज़ोर हो। तंहिं किशनीअ खे ॿिनि रुपयनि मसवाड़ ते जगहि दिनी। उते संदसि हिक पाड़ेसरी औरत जंहिंखे किशनीअ ते दाढी दया आई, तंहिं हिक छोकिरियुनि जे स्कूल में पढ़ाइण जो कमु वठी दिनो। खेसि दह रुपया माहवारु पघार मिलन्दी हुई। धीरे धीरे किशनीअ जे पुटनि खे हिक अंग्रेज़ी मिशन स्कूल में दाख़िला मिली, जिते पढ़ाई मुफ़्तु थींदी हुई। जदहिं किशनी पंहिंजी जगहि जी मसवाड़ न देई सघी त सेठ मोहनलाल जे मुनीम उनखे घर मां कढण जी कोशशि कई, पर कुदरत सां सेठि उन दींहुं अची वियो। सेठ किशनीअ जे वदे पुट खे पंहिंजे दुकान ते नौकरु करे

रखियो ऐं जेको मुनीम हो, जंहिंजे मन में किशनीअ लाइ नफ़रत ऐं हेठि केराइण जी भावना हुई, उहो बीमारु थी थो पवे ऐं आख़िर में सजी सच्चाई सेठ जे सामुंहूं रखे थो ऐं किशनीअ खां माफ़ी वठे थो। किशनी ऐं संदसि पुट हींअर तमामु ख़ुशि हुआ। छाकाणि त सेठ हींअर संदसि पुट खे धन्धे में भईवार कयो ऐं पंहिंजी धीअ सां शादी करायाई। हाणे संदनि दुखनि जा दींहं ख़तमु थिया। छाकाणि त पैसे जे करे संदसि नन्ढो पुट पढ़ी करे लाइकीअअ ते पहुतो।

लालचन्द हिन नाविल में बि हैदराबाद जे हिन्दुनि जी पारिवारिकु हालतुनि जो अक्सु पेशि कयो आहे। हिन देखारियो आहे त ज़ालूं जेकदहिं तइलीम हासुलु कनि थियूं त मुसीबतुनि जे पवण ते हिम्मत ऐं सबुर सां पंहिंजनि पेरनि ते बीही मुश्कलातुनि जो मुकाबिलो करे सघनि थियूं। लेखक 'सच जी जय' देखारी आहे, मतलबु त हिन लिहाज़ खां हीअ रचना चोथ जे चंड खां बिए किस्म जी आहे। चोथ जे चंड में लालचन्द मंज़रकशी ऐं घटनागिरीअ ते घणो ज़ोरु दिनो आहे। इनकरे प्लाट जी रिथा ऐं नाविल कला जे लिहाज़ खां **किशनीअ जो कष्टु** चोथ जो चंड जे भेट में वधीक काम्याब रचना आहे।

कहाणियूं–

लालचन्द जूं कहाणियूं बि संदसि लिखियल नाविलनि वांगुर ज़िन्दगीअ जे हकीकतुनि ते लिखियल आहिनि। हिनजे सुजाग मन रोज़ानी जीवति में बियनि जे व्यवहार वक्त जेके असर खंयां आहिनि, उन्हनि कहाणियुनि जो रूपु वरितो आहे। उहे लेखक जे शख़्सी आज़्मूदनि जो चिटो अक्सु आहिनि। लालचन्द जूं कहाणियूं जुदा–जुदा अदबी मैग़ज़ीनुनि ऐं अख़बारुनि में शॉया थियल आहिनि।

1 जुलाई 1983 में लालचन्द जे रचनाउनि जो हिकु संग्रह शाया थियो आहे उनजो जो नालो आहे– ''दाणे दाणे ते मुहिर'' उनमें लेखक जूं कहाणियूं बि आहिनि यादिगीरियूं बि आहिनि त मज़्मून बि आहिनि–

1. नवपरिणीअ जो ख़ूनु 1923
2. दुखनि दुधी ज़िन्दगी 1925
3. नन्ढड़ी नीना 1946
4. मूं बि संगतीअ में की दि॒ठो 1947

इहे सभेई घरू ज़िन्दगीअ जे माहोल ते बीठल आहिनि। लेखक ज़िन्दगीअ में के हकीकतूं चूंडे उनखे कल्पना सां जोड़े असां अगि॒यां पेशि कयूं आहिनि। मिसाल तौर **नन्ढड़ी नीना** कहाणीअ में हिक नौवजवान विधवा जे जज़्बनि जो बेबाक नमूने चिटु चिटियो वियो आहे। हिनमें नीना नाले छोकिरीअ जी शादी नन्ढी उमिरि में रतनकुमार सां थिए थी। जंहिंजो ओचितो मौतु थी थो वञे। नीना हाणे जवानीअ में कदमु रखियो त केतिरा नौजवान उनखे पाइण जी कोशशि में हुआ, पर विधवा सां केरु शादी करण लाइ तैयारु कोन हो। आख़िरि गोपाल नाले छोकिरो उनजी इज़्ज़त लुटण में काम्याबु वञे थो। नीना जा साहुरा हुनखे घर मां कढी था छदी॒नि त संदसि माइट बि सहारो कोन था दि॒यनि। कन्हैया नाले छोकिरो बि नीना खे पाइण जे कोशशि में हो। जद॒हिं खेसि इहा ख़बर पेई त नीना जी शादी गोपाल सां थी थिए त हू हुनखे मारण जी कोशशि में वञे थो, ब॒ई नौजवान हिक बि॒ए जे दूबदू था थियनि ऐं पाण में विढ़न्दे ज़ख़्मी थी था वञनि। बि॒न्हीं जो हिक इस्पताल में मौतु थिए थो, जद॒हिं इहा ख़बर नीना खे पेई त हूअ पाण खे संभाले न सघी ऐं हिन बि खूह में टिपो दे॒ई, आत्महत्या करे छद॒ी। पछाड़ीअ जो समिनी जे मुंहं मां इहो ई निकितो त 'वेचारी नीना'।

यादिगीरियूं—

सिन्धीअ जे अदब में हिन शाख़ जो विकासु कोन थियो आहे, पर तद॒हिं बि सिन्धी अदब में लालचन्द जूं लिखियल यादिगीरियूं हिक ख़ासु जाइ वालारनि थियूं। हुन पंहिंजे अनोखी लिखणीअ द्वारा नन्ढपुणि जे यादिगीरियुनि जा चित्र चिटिया आहिनि ऐं पंहिंजे वदे॒ हूंदे वारी ज़िन्दगीअ जा सामाजिक ऐं सियासी वाक्या ख़ासु असर

सां पेशि कया। हुनजो कलम पारस जियां आहे, जेको लोह खे बि सोनु बणायो छदे। बाराणे क्लास में पहिरिएं द्रींहुं 'चोरीअ जो ठिकरु', 'हहिड़ो बि को नींगरु' वग़ेरह आहिनि।

तनकीद (आलोचना) जा किताब–

लालचन्द जा जुदा जुदा अख़बारुनि ऐं अदबी रसालनि में घणेई तनकीदी मज़्मून शाय थियल आहिनि। इन्हनि खां सवाइ किताबी रूप में बि हिन लेखक जूं जेके तन्कीदी रचनाऊं छपिजी ज़ाहिरु थियूं आहिनि उहे हिन रीति आहिनि–

1. सुर सारंगु 1910
2. शहोणो शाहु 1914
3. सूंहांरो सचलु 1914
4. बेरंगी बाग़ जो गुल 1920
5. सुर यमुन कल्याण 1924

लालचन्द जे आलोचना जी मुख्य ख़ूबी इहा आहे त हू अवलि लफ़्ज़नि जी माना ते वीचारु करे उनखां पोइ शैर जे ख़बीन खे ज़ाहिरु करे।

तनकीद जे आधार ते हुन बि इहो बुधायो आहे त–

तनकीद जी माना इहा नाहे त असां रुगो कंहिं बि रचना जे अवगुणनि खे ज़ाहिरु करण जी कोशशि करियूं। हिन जेके बि तनकीदी रचनाऊं लिखियूं, उनमें हिन बुधायो त शाह सचल जी शाइरी छा आहे। उनमें कहिड़ा वीचार समायल आहिनि ऐं साहित्य जो निचोड़ु संदसि बोलीअ ऐं इबारत में असां खे दिसण में अचे थो। संदसि इज़्हार करण जो तरीको असां जे लाइ हिकु मिसालु हिकु आदर्श जे रूप में सामुंहूं आहे।

रेखाचित्र–

जीअं को चित्रकारु रंगनि ऐं ब्रुशनि सां चित्र चिटींदो आहे, तीअं लेखकु बोलीअ ऐं ख़ासु इबारत ज़रिए कंहिं शख़्स या कंहिं घटना जो अहिड़ीअ तरह सां बयानु करे जो हू चित्र या उहा घटना

असाजे अखियुनि सामुंहूं घुमी वञे। जंहिमें जीवन जे कंहिं ख़ासु पहलूअ ते बारीक बीनीअ सां चित्रणु कयो वेन्दो आहे। अहिड़ी रचना खे रेखाचित्र चइजे थो। लालचन्द जूं इहे रचनाऊं हेठियूं आहिनि– 'आमिनि सिकाल', 'त्रिलोकी प्रेमी' 'तूं बचो'। रेखाचित्र सां गदोगद हिन स्टेज ते कुझ नाटक बि पेशि कया। जंहिंमां पहिरीं मुख्य नाटक अथसि 'उमर मारुई' जेको काम्याबीअ सां स्टेज ते आन्दो। उनखां पोइ 'सुहणी मेहार' ऐं 'मीरां' नाटक पेशि थिया।

इबारत जे लिहाज़ खां हिनजी मुख्य ख़ासियत आहे मौजूं। किरदार ऐं माहोल मुताबिकु बोलीअ जे लहिज़े ऐं उपभाषा में फ़र्कु आणण हिन बारनि लाइ जेको साहित्य लिखियो उन्हीअ लाइ हिन सलीसु बोलीअ जो इस्तेमालु कयो।

श्री लालसिंह अजवाणीअ हिनजी बोली ऐं इबारत जे बारे में बुधायो आहे त "लालचन्द अमरडिनोमल वीहीं सदीअ ताईं लगातारु अहिड़े किस्म जो सिन्धी नसुर लिखियो, जंहिं जहिड़ो अगे कंहिं बि न लिखियो हो। हिन पंहिंजे लिखणीअ में लफ़्ज़नि ऐं कल्पनाउनि खे बिनह (पूर्ण रूप सां) तर्कु करे छदियो ऐं अहिड़ा ठेठ सिन्धी लफ़्ज़ इस्तेमालु कया जिनिखां सिन्धीअ जा आमु माण्हूं वाकिफ़ु हुआ। हिन अक्सर शाह ऐं सचल जे कलाम वांगुरु केतिराई लफ़्ज़ पंहिंजी बोलीअ में कमि आंदा।"

लाशक हिन अज़ीम लेखक जूं रचनाऊं छा बोली छा इबारत छा इज़्हारु करण जो तरीको हर लिहाज़ खां असां लाइ मिसाल आहिनि, बल्कि हिकु आदर्श आहिनि। संदसि इबारत मां उनजे शख़्सियत जी साफ़ु झलक दिसण में अचे थी। हू साहिबु 1954 में परलोकु पधारियो पर तदहिं बि हू पंहिंजी लिखिणीअ ज़रिये अञां हयातु आहे। उन्हनि लाइ लालचन्द अजवाणीअ चयो आहे त– "तुंहिंजे जस रूपी शरीर खे बुढापे या मौत मां पैदा थियलु कोबि ख़तिरो नाहे। उहो अजरु आहे ऐं अमरु आहे।"

• •

भेरूमल महिरचन्दु आद॒वाणी (1875–1950)

भेरूमल महिरचन्दु आद॒वाणी सिन्धी साहित्य जे खोजना जो साहिबु थी ग॒ुज़िरियो आहे। सिन्धी अदब जे अवाइली दौर में वीहीं सदीअ जे जदीद नसुर जे इमारत जे चइनि पावनि मां हिकु हो।

हू साहिब हैदराबाद जे आद॒वाणी कुटम्ब में सन् 1875 ई. में ज॒ाओ हो। नन्ढे हून्दे खां ई तेज फहमु हो। नन्ढे हूंदे खां ई इल्म ऐं अदब सां घणो चाहु हूंदो होसि। वीहनि सालनि जी नन्ढी ज॒मार में तइलीम पूरी करे झटि एक्साईज़ खाते में 1896 में मुलाज़्मत शुरू कयाईं, रिटायर करण वक्ति बि इंस्पेक्टर जे उहिदे ते ब्राजमानु हो।

मिस्टर दाऊद पोटे जे विलाइत वञण ते सिन्धी कॉलेज में खेसि लेक्चरारु पुणि मुकररु कयो वियो। सिन्धी ज़िबान ऐं अदब जो सचो सज॒णु हो। हिन साहिब अदब जी हर शाख़ ते कलमु आज़माई कई आहे। संदसि अदबी क्षेत्र में ख़िज़मतुनि जा मिसाल आहिनि, पर तवारीख़ी द॒स में बि हिनजो योगदानु काबिल ज़िक्रु आहे।

श्री भेरूमल महिरचन्दु ई अहिड़ो अदीबु हो, जंहिं पंहिंजे अयामकारीअ में चालीह पंजेतालीह ब॒ोली साहित्य ते खोजनात्मक किताब लिखिया। संदसि ब॒ोलीअ सां गद॒ोगद॒ु अरबी, पारसी हिन्दी, संस्कृत ऐं अंग्रेज़ीअ ते सुठो दस्तरसु होसि। हू हिकु ऑला तइलीमीदानु, अनोखो विद्वानु ऐं बहतरीनि अदीब हो, जंहिं पंहिंजे रचनाउनि में असरदाइकु ऐं दिलिकशु इस्तलाही ब॒ोली कमि आंदी आहे।

हिन साहिब 1950 में हिन फ़ानी दुनिया मां चालाणो कयो।

सिन्धु जे अवाइली दौर में भेरूमल अहम जग॒ह वालारे थो। वीहीं सदीअ जे जदीदु सिन्धी नसुर जी इमारत में पियल थंभनि मां हिकु हो। सिन्धी ज़िबान ऐं अदब जो ही सच्चो सज॒णु हो।

साहित्यक शेवाऊं–

नाटकु हुजे या नाविलु मज़्मूनु हुजे या शैर हिनजी लिखणी ब॒ियनि साहित्यकारनि खां अलहदी हुई। संदसि अदबी मैदान में कयल ख़िदमतूं काबिले ज़िक्र आहिनि। पर संदसि तारीख़ी योगदानु साराह जोगो आहे। हू साहिब समाज सुधारकु हो, पर उनसां गदो गदु ब॒ोलीअ में महारथ पिणि हासिलु हुअसि।

अदबी नसुर में हुनजो स्थानु मुख्य लेखियो वियो आहे। छाकाणि त 1941 में **सिन्धी ब॒ोलीअ जी तारीख़** किताब लिखियो जंहिं में हाणोकी सिन्धी ब॒ोली पंहिंजे हिन्दुस्तानी ब॒ोलियुनि सां जहिड़ोकि हिन्दी, पंजाबी बंगाली, गुजराती वग़ेरह सां गदु प्राकृतिक मां निकितल भाषा जी हस्ती बुधाई। हिन पंहिंजे किताब में राय घराणे जे राजाउनि खां वठी अरबनि जी फतह ताईं सिन्धु में लग॒ातार जेके लड़ायूं पिए लड़ियूं, उनजो अहिवालु द॒िनो आहे। हिन अहिड़ा मिसाल द॒िना आहिनि, जंहिं मां हिन आम माण्हुनि जो अदब द॒ांहुं ध्यानु छिकायो आहे।

हुन **सिन्धी ब॒ोलीअ जी तारीख़** ऐं सिन्धी हिन्दीअ जो अहिवालु सिन्धी व्याकरण में द॒िनो आहे। "लतीफ़ी सैर" संदसि कलाम मां निकितल आहे। जंहिंमें शाहु लतीफ़ जे सैर जे बाबति लिखियो अथसि त शाहु किथे घुमियो, कहिड़नि तीरथनि जो सैर कयो।

हुन शाह जे रसाले जो चङो अभ्यासु कयो आहे। सिन्धु में इहा ग॒ाल्हि आलिम आश्कार आहे त भेरूमल महिरचन्दु हिकु गंभीरु साहित्यकारु आहे, जंहिं शाह जे रसाले जो जी जानि सां अभ्यासु कयो ऐं शाह जे रसाले मां सिन्धु जी नंढिड़ी तारीख़ तैयारु करे छद॒ी। इन सां गदु हुन मज़ाकी अदब बि कलमबंद कयो आहे।

नाविल नवीसी–

भेरूमल महिरचन्द नाविल नवीसीअ जे औसर में बि महत्वपूर्ण योगदानु द॒िनो आहे। हुनजा मुख्य ब॒ नाविल **'आनन्द सुन्दरीका**

1910' ऐं बि॒यो नाविल **'मोहिनी बा॒ई** 1917' आहिनि। जिनि में हुन हिन्दू घरू जीवन जूं रीतियूं रस्मूं ऐं रिवाज़ दि॒ना आहिनि ऐं उनसां गदो॒गदु हिन समाजी मसैला पिणि खंया आहिनि। जहिड़ोकि **ज़नानी तइलीम, दे॒ती लेती, घरु किफ़ायत ऐं जीअरे ते जीअरी शादी** वग़ैरह। इनखां सवाइ हुन पंहिंजे नाविलनि में हिन्दू मुस्लमाननि जे विच में प्यारु ऐं मोहब्बत पैदा करण ते पिणि ज़ोरु दि॒नो आहे। मोहिनी बा॒ई नाविल में हालांकि हुन मनघंड़त कहाणी ऐं मनघड़त किरदार खंया आहिनि पर पढ़ण वक्त असां खे इहो महसूस नथो थिए त को ही नाविल कल्पना जे आधार ते लिखियलु आहे। छाकाणि त हू किरदारनि जी ख़ुशीअ में पाण दुखी थो थिए उन्हनि जे दुख ऐं सुख जो अहिवालु उन्हीअ उत्साह सां थो लिखे जो संदसि दिल जे अन्दरां पैदा थियलु आहे। हिनमें उच्च किरदार निगारी खंयी वई आहे, पर हिन नाविल जा किरदार सादा सूदा आहिनि, हिन नाविल में दे॒ती लेती ऐं जीअरे ते जीअरो शादी जो मसइलो खंयो वियो आहे।

1915 में भेरूमल हिकु किताबु लिखियो। **'वरियल ऐं नइमत'** जेको मुसलमाननि जी ज़िन्दगीअ बाबति लिखियलु हो, हीउ हिकु जासूसी नाविल हो, इन नाविल खां सवाइ हुन कुछ नाविलन जा तर्जमा सिन्धीअ में कया जिंअ त Mrs. Stowc जे नाविल Uncle Tomas Cabia जो सिन्धीअ में तर्जमो **'गोलनि जा गून्दर'** पंहिंजे पाण में दुख नाले सां कयो।

नाटक—

नाविलनि खां सवाइ नाटक बि लिखिया जीअं त **हिरस जो शिकारु** जेको हिन शैक्सपीयर जे नाटक King John तां तर्जमो कयो।

इनखां सवाइ हिन टे नन्ढा मज़ाकी पंगती नाटक लिखिया। पहिरीं बजज़ियुनि जा नाटक 1921 में जेको स्टेज ते बि केतिरनि मण्डलियुनि करे दे॒खारियो। बि॒यो हो दे॒ती लेती एक्ट।

मुड़िस जी मुड़िसी 1925

मुकदमो 1927

जहिमे हिन देती लेतीअ जे मसइले खे खंयो आहे। भेरूमल जा इहे टई नाटक असुलोका लिखियल आहिनि। पर जेके नन्ढे नाटक जूं मुख्य ख़ूबियूं जहिड़ोकि वाक्य–निगारी, किरदारनिगारी ऐं गाल्हाइण जो ढंगु वग़ेरह ख़ूबियूं दिसण में नथियूं अचनि। हिननि नाटकनि में पात्र ज़रूरत खां वधीक खंया विया आहिनि ऐं तकरीरूं बि तमामु लंबियूं खंयूं वेयूं आहिनि।

भेरूमल महरचन्द जो **'कदीम सिन्धु'** किताब लिखियो, जंहिं में हुनजी बोली सरल ऐं सुपक आहे, हिननि जी बोलीअ जो सबूत इन गाल्हि मां मिली सघे थो। हिन हिकु लेखु लिखियो, जंहिं जो नालो लिखियाई Indus (इण्डस)। इण्डस लफ़्ज़ु असुल में संस्कृत अखर आहे जंहिंजी माना आहे पहिरीं सिन्धु पोइ समुण्ड या 'वदी नदी ऐं पिणि उन्हीअ नदीअ जे किनारे वारो मुल्क' जो अजु ताईं सिन्धु सदिजे थो। हिन सिन्धी भाषा जो एतिरो त ऊन्हों अभ्यासु कयो हो, जो हुनजे लेखनि मां असांखे संदसि शैलीअ जी ऐं इबारत जी ज़ाण पइजी सघे थी।

मज़्मून–

भेरूमल महिरचन्द नाविल ऐं नाटक खां सवाइ मज़्मून पिणि लिखिया जिनि मां ब मज़्मून आहिनि **सिन्धीअ जी दुखदाई हालति** जंहिं में बोलीअ खे सुधारण लाइ अमली रिथूं दिनल हुयूं ऐं बियो ग़लितयूं दूर कयूं। जंहिं में हिन गलत मुहावरा सही कीअं कजनि, तंहिंजा काराइता असूल मिसालनि समेति आहिनि।

दीवान साहिब जेके किताब लिखिया आहिनि ऐं तर्जमो कया संदनि ख़ुवाहिश हूंदी हुई त कॉलेजी शार्गिदनि लाइ अहिड़ा किताब मौजूद करे दिजनि, जेके संदनि मादरी ज़िबान खे वधाइण में मदद कनि, इन्हीअ कम खे पूरे करण लाइ हुन तमामु घणी कोशशि कई।

दीवान साहिब सिन्धी साहित्य जे सितारनि मां हिकु नुमायां (द॒िसण जहिड़ो) सितारो हो। हुन सिन्धी ज़िबान जे अदब जी ख़िज़मत करण लाइ पंहिंजी हयाती शरफ़ कई। हिन नाविल तोड़े ब॒िया हकीकी किताब लिखी सिन्धी अदब जी लासानी (अमर) ख़िज़मत कई आहे, भेरूमल जे लिखियल किताबनि मां मुख्य किताब हेठियां आहिनिः–

1. सिन्धी ब॒ोलीअ जी तारीख़
2. लतीफ़ी सैर
3. सिन्ध जो सैलानी
4. कदीमु सिन्धु
5. गुलकन्दु
6. बजज़ियुनि जा नाटक
7. वद॒ो पगंती मुकदमो
8. हिर्स जो शिकारु
9. वर्ह्यल नइमत
10. घरू किफ़ायत
11. तिलसम
12. गोलनि जा गून्दर
13. मोहिनी ब॒ाई
14. आनन्द सुन्दरीका
15. रीतियुनि रस्मुनि जो बुनियादु
16. मिर्ज़ा कलीचु बेग जी हयाती

सिन्धी ब॒ोलीअ जी तारीख़ (देवनागरी)–

सिन्धी ब॒ोलीअ जे ऊन्हे अभ्यास करण लाइ हिन तारीख़ खां अग॒ु कोबि किताबु लिखियलु न हो। ब॒ोलियुनि जी सूत्याती ऐं सर्फयादी कानूननि जे बारे में हिन ज॒ाण द॒िनी आहे। जेके माण्हू गैर वाकिफ़ु हुआ, उन्हनि जे लाइ भेरूमल पंहिंजी जफ़ाकशी (मेहनत)

कॉलेज में पढ़ण वारे अर्से में हीउ आलिमु जद॒हिं मोकल वठी लन्डन में वधीक अभ्यास लाइ वियो त "अवाइले दौर में इंग्लैण्ड जे शैर में रहस्यवाद" किताब ते हिनखे लन्डन यूनीवर्सिटीअ 1927 ई. में डॉक्टर ऑफ फ़िलॉसाफ़ीअ जी हिनखे डिग्री अता कई। उन तारीख़ी नाविल जी प्रेरणा हिनखे तद॒हिं मिली जद॒हिं सरदार जोग॒न्दरसिंह जो अंग्रेज़ीअ में लिखियलु नूरजहां जो किस्सो East and West मग़ज़नि में पढ़ियो। तद॒हिं हिनजे खोजनात्मक मन में नूरजहां ऐं जहांगीर जे इतिहास बाबति वधीक ज॒ाण हासुलु करण लाइ मन में जगि॒यासा पैदा थी। अंग्रेज़ी नाविल जे प्लाट जो बि बयानु सिन्धीअ में काइमु रखियो। कुदरती निज़ारनि ऐं इन्सान जे हुस्न जा दिलचस्प चित्र मजिलस तोड़े महिफ़लुनि जा दिलि अज़ीज़ु निज़ारा पेशि करण में हिन साहिब कल्पना खां वधीक कमु वरितो आहे। इन लिहाज़ खां हिन अंग्रेज़ी नाविल नूरजहां जो उलिथो (तर्जमो) कयो आहे। पर शैली ऐं असराइती बो॒लीअ जे ख़्याल खां सिन्धी साहित्य में मुख्य जग॒हि वालारे थो। शाह जे रसाले मां हिन बि॒यनि शाइरनि जा बैत कढी छद॒िया हुआ, हिन उहे चोथें दर्जे में छपाइण जो ख़्यालु कयो। सिन्धी बो॒लीअ में लफ़्ज प्राकृतिक, सांस्कृतिक, अपभ्रशं वग़ेरह हालतुनि खे पारि करे कीअं हाणोके रूप में तबिदील थी विया हुआ वग़ेरह ते हिन साहिब लिखियो आहे पर जल्दु ई संदसि देहान्तु थियो। देश जो विरहाङो थी वञण सबबि हिनजा पोयां सभु सामान छद॒े सिन्धु मां निकिरी आया। जंहिंकरे केतिरा नायाबु कीमती किताब बि॒यनि जे हथि चढ़ी विया। इन रीति उहो नायाबु अदबी ख़ज़ानो सरमायो अञां ताईं ग़ैब जे पर्दे पुठियां आहे। डॉक्टर गुरबक्षाणीअ जे 100 साल पूरा थियण ते भारत सरकार तइलीमी खाते सन्दसि नायाबु रचनाऊं रूह रिहाणि, नूरजहां, मुकदमह लतीफ़ खे वरी शाया कराए मेसरि करायो। 7 अगस्ट 1943 में कॉलेज में प्रिन्सीपल थियो ऐं 11 फ़बरवरी 1947 ई. ताईं याने पंहिंजे देहान्त ताईं हीउ पंहिंजे उन उहिदे ते रहियो।

• •

नसीहत डींदड़ तारीख़ी किताबु आहे। जेको लड़ायुनि जे ज़िक्र ते बधलु आहे। पंहिंजे धर्म खे बचाइण, पंहिंजी इज़्ज़त, पंहिंजी जान खां वधीक अज़ीज़ु समुझणु दिलि जो साफ़ हुअणु। फ़राख़दिलि रखण, बीमारनि जी शेवा करणु वग़ेरह बियूं बि केतिरियूं ग़ाल्हियूं हिन किताब में आयल आहिनि। इहो किताबु नंढी उम्र वारा पढ़ी करे उनमां चङा लछण हासुलु करे सघनि था। हिन किताब जी इबारत इस्तलाहनि, पहाकनि ऐं चवणियुनि सां सींगारियल आहे.पर हिन किताब में अरबी ख़्वाहि पारसी लफ़्ज़ वधीक कमि आन्दा आहिनि।

सिन्धी ब॒ोलीअ ऐं साहित्य जा घड़ा भरण में जेके अथक कोशशूं भेरूमल कयूं आहिनि, उहे चवण ऐं लिखण खां परे आहिनि। तद॒हिं बि संदसि लिखियल रचनाउनि जे आधार ते असां चई सघूं था त हिन सिन्धी साहित्य जी तमामु घणी शेवा कई आहे। जंहिंखे विसारे न सघिबो। संदसि हिन्दी ब॒ोलीअ ते खोजनात्मक कार्य बि साराह जोग॒ा आहिनि। हू सदा अमरु रहंदा। हुन में हिक ख़ासु ख़ूबी हुई त हुन पंहिंजुनि रचनाउनि ऐं शइरनि में पाण खे "ग़रीब" तख़ल्लस कमि आंदो आहे। इहो संदसि हलीमाईअ जो ज़िन्दह सबूत आहे।

● ●

डॉक्टर होतचन्द मूलचन्द गुरबक्षाणी
(1883 – 1947)

डॉक्टर होतचन्द गुरबक्षाणीअ जो जन्मु 8 मार्च 1883 में हैदराबाद जे आमिल ख़ानदान में थियो। संदसि पिता जो नालो मूलचन्द हो, संदसि पिता मुहम्मद ख़ान में दीवानी (रिवेन्यू) आफ़ीसरु हो। हुन पंहिंजी तइलीम पंजें दर्जे ताईं महेश स्कूल हैदराबाद में वरिती। हुन नन्ढी उमिरि में ई बाईबलु पढ़ी पूरो कयो। हू नन्ढे हूंदे खां ई गंभीरु सुभाव जो हूंदो हो। घणो करे पाण सां गदु वदुनि जी सुहिबत पसंदि कन्दो हो। सिन्धी साहित्य में महान योगदानु दींदड़ परमानन्द मेवाराम हुनजो विद्या गुरू हो। होतचन्द उन्हनि जे संग में वधीक तइलीम हासुलु कई। हाइ स्कूल में हुन जो ख़ासु विषय संस्कृत हो, उन सिन्ध कॉलेज बम्बईअ मां 1900 ई. में बी. ए. पासि कई ऐं 1903 में अंग्रेज़ी ऐं पारसी मज़्मून खणी सैकण्ड क्लास में एम.ए. पासि कयाईं। उन बइदि हू बम्बई कॉलेज में अंग्रेज़ी ऐं पारसीअ जो प्रोफ़ेसरु थियो। तंहिंखां पोइ 1905 ई. में डी. जी. कॉलेज में पारसी प्रोफ़ेसर जी जाइ ख़ाली थी, उन वक्ति हू 25 सालनि जो हो, हुनखे जदहिं उते प्रोफ़ेसर बणिजण जी आछ कई वेई, तदहिं हुन उहा आछ ख़ुशीअ सां कबूल कई।

शख़्सियत–

"मुकदमह लतीफ़", "रूह रिहाणि" रसाले जे छपियल ऐं अण छपियल हिस्से ते असां नज़र डोड़ाईदासीं त चङीअ तरह मइलूमु थींदो त उनजो पारसी, अंग्रेज़ी, सिन्धी ऐं संस्कृत साहित्य जो मकालो काफ़ी वसीअ हो। वेदान्त ऐं तस्सवुफ़ बाबति हू पंहिंजे सहियोगियुनि ऐं सिन्धु जे आलिमनि खां काफ़ी मथे हो।

पीरदउली मुहम्मद राशिदीअ जे लफ़्ज़नि में तस्सवुफ़ जी तारीख़ ऐं उसूलनि जो अहिड़ो ज़ाणूं ज़माने में बियो केरु बि कोन हो। हिन जे तस्सवुफ़ जो नज़ारो ईरानी हो। छो त हू फ़ारसी सूफ़ी शाइरनि में कलामु पढ़न्दो बि हो ऐं पाढ़ींदो हो। इहो ई नज़रियो

आहे, जंहिंजे उपटार रसाले मां ज़ाहिरु आहे। हिन वेदान्त सूफ़ी मत ऐं ब्रह्म ज्ञान जी लुग़त (Dictonary) तयारु कई। जंहिंकरे उन साबितु करे देखारियो त हिन्दुनि जे वेदान्त ऐं मुसलमाननि जे तस्सवुफ़ जे इल्म ऑला में काबि तफ़ावत जहिड़ी ग़ाल्हि कोन्हे।

बोली ऐं इबारत–

सिन्धी बोलीअ सां संदसि इश्कु हो। जंहिंकरे "शाह जे रसालनि" खे जोड़ण जो अठ काठियो कमु (दुखियो कमु) पंहिंजे सिर ते हमवारु कयाईं। हुन सिन्धी बोलीअ ते अहिसानु कयो ऐं साबितु करे देखारियो त सिन्धी हिक मुकमलि, ज़िन्दह, बे इन्तहा वसीअ ऐं ज़ोरदार ज़बान आहे। जेका हर ज़रूरत खे पूरो करे थी। डी. जी. सिन्ध कॉलेज में हिन जो मज़्मूनु सजे सिन्धु प्रान्त में फ़ारसीअ जे आलिम जे नाले सां मशहूरु थियो।

हुनजी फ़ारसीअ जो औसत दर्जे जे हैसियत जो काइल हो। हिकु मशहूरु शार्गिदु प्रोफ़ेसरु राम पंजवाणी लिखे थो तः–

"छा त पढ़ाइण जो ढंगु होसि, छा त माना समुझाईंदो हो। आश्किं ऐं माशूक जो जदहिं ज़िक्रु कन्दो हो त इएं महिसूस थींदो हो त गोया हिक हकीकत पेशि करे रहियो हुजे। सदाईं मुरिकन्दो रहन्दो हो, सन्दसि गुफ़्तगू दिलचस्प हूंदी हुई। माण्हुनि सां हैसियत मुताबिकु बोलींदो हो। फ़ारसी शाइरनि जूं सिटूं लइ सां उचारींदो हो। दिल जो साफ़ु, दोस्तीअ जो पको ऐं हिन्दू मुसलमान एकता जो हामी हो। सचु पचु उदारु, कोमल हृदय ऐं साफ़ु दिलि वारो शख़्सु हो। पंहिंजे शार्गिदनि खे निहायत अज़ीज़ु हो।

साहित्यक शेवाऊं–

डॉक्टर गुरबक्षाणीअ जो ख़ासु करे फ़ारसी ज़िबान सां घणो तइलकु हूंदो हो। हुनजो दिली लगाउ, पंहिंजे मादरी ज़िबान जी ख़िज़मत करणु हूंदो हो। संदसि **शाह जो रसालो** काफ़ी अहिमियत भरियो आहे। सन् 1915 ई. में **"नूरजहां"** नाले पहिरियों असुलोको सिन्धी नाविल बर्पा थियो, जो श्री गुरबक्षाणीअ जी

देन हुई। इहा संदसि पहिरीं रचना हुई। जंहिंमा हुन लाइ इबारत ऐं महा वेदान्ती हुअण जी ज़ाण पवे थी। इहो देखारे थो त खेसि सिन्धी बोलीअ सां चडो लागापो हो ऐं बहिराड़ीअ ठेठ (पकी) मुहावरनि ऐं पहाकनि जे इस्तेमाल में भड़ु हो। संदसि नसुर में काफ़ी योगदानु आहे। संदसि दिलचस्पीअ जो ख़ासु मरकज़ु तसवुफ़ ऐं सूफ़याणा कलाम हुआ। छाकाणि त संदसि घर जो माहोलु बि अहिड़ो ई हो। जंहिंकरे ईरानी तसवुफ़ हिनजे रग़ु रग़ु में समाइजी वियो हो।

1908 में डी. जे. सिन्ध कॉलेज में अची हिन साहिब सिन्धु जे सूफ़ी शाइरनि जे कलामनि खे गदु करणु शुरू कयो ऐं पाण खे इन काबिलु बणायो त सिन्धी ज़माने जे ऑला शाइर शाह साहिब जा कलाम गदु करे, उनखे हिकु सुन्दरु सुहिणो रूपु ड॒ेई किताबी सूरत में आंदो। हिन जो इहो उसूलु हो अहिड़नि कलामनि खे अहिड़े ढंग सां मरतबु करे (गदु करे) शॉया कराइजे, जो दुनिया दंगि रहिजी वञे। शाह लतीफ़ जे सिलसिले में केतिरा किताब गदु करे पंहिंजे अकुल अनुसार किताबी सूरत में आंदो, पाण ख़ुदि चयो अथाऊं– "कमु निहायत कठिनु आहे। कमालियत (सफलता) उन्हनि खे हासुलु आहे। उन्हनि में ऐबनि ऐं ऊणायुनि थियण जो इम्कानु (शकु) आहे। फ़कति सिन्धी साहित्य जे शौंक विचां हीउ भारी कमु पाण ते हमवारु कयो अथमि।

शाह जे रसाले में मुकदमह लतीफ़ में लिखियो अथसि–

"हीउ शाह जे शाइरीअ जो नन्ढो जाइज़ो सरलु ऐं निराले नमूने पेशि कयो वियो आहे।"

"शकु न आहे त उतां थी शाह साहिब कुतुब काबे ऐं कंधार ड॒ांहुं वियो। शाह साहिबु मुलतान खां अग॒िते वियो ई कोन हो। डॉक्टर साहिब जो इहो अनूमानु सही नथो साबितु थिए ऐं बनावटी पियो थिए। शाह साहिब बिना शैर जे इश्की किस्सा द्वन्द कथा में नथो लिखी सघे। जंहिं बाबति मुकदमह लतीफ़ में इन ग॒ाल्हि जो ज़िक्रु कयो वियो आहे।

डॉक्टर गुरबक्षाणीअ जे नज़र में शाह लतीफ़ ईरानी सूफ़ी शाइरनि जे नज़्म जो काइलु हो। वेदान्त ऐं तसवुफ़ बाबति संदसि राया पंहिंजा घड़ियल कोन आहिनि। हिन में वेदान्त ऐं तसवुफ़ जी हिक हेकड़ाई देखारण लाइ घणी कोशशि कई वेई आहे। शाह जे सिन्धी शाख़ जे बनावट वारा बाब अमली तोरि गुरबक्षाणीअ किताबी सूरत में आणे पंहिंजे लियाकत जो सबूत दिनो आहे। वेदान्त ऐं तसवुफ़ जा जेके राया मुकदमह लतीफ़ में दिना आहिनि। उनमें हिक जहिड़ाई देखारण लाइ भरपूर कोशशि कई वेई आहे। उहे राया हिन जा ख़ुदि जा घड़ियल कीन आहिनि। शाह जे शइर में शाइरीअ वारे बाब में शैर जी व्याख्या दिनी वेई आहे ऐं उन जे आधार ते ई शाह जी शाइरीअ जो जाइज़ो वरितो वियो आहे। हुन जो मतिलबु इहो आहे त शाह लतीफ़ु गुरबक्षाणीअ जे शइरनि में हीरो आहे। इनकरे हिन शाइर शाह ते कलम आज़माई कई आहे।

शाह जे सिन्धी ऐं शाह जूं लोक कहाणियूं गुरबक्षाणीअ जे अमिली काबिलियत ऐं लियाकतुनि जो सबूतु दियनि थियूं। कहाणियुनि में बधल तमसील (भेट) शाइरीअ जे गुझे नमूने पेशि कई आहे ऐं किताब में इन्हनि लोक कहाणियुनि खे सही इबारत में लिखियो वियो आहे। जेको अलगि किताब में **रूह रिहाणि** जे नाले सां प्रसिद्ध आहे। 1936 में संदसि आख़िरी तसिनीफ़ शॉया थी।

''लबाड़ीअ जा बादल''— इहो किताबु इन ख़्याल खां अहम आहे। ज़िबान में शाह साहिब ऐं मुहम्मद रहमान खां सवाइ उनजे पोयनि खे शहिवान आयाज़ी बि कलमु बंदि आहे। ही किताबु केतिरनि फारसी कित्ताबनि जे मदद सां लिखियो वियो आहे। हीउ किताबु हिकु तर्जमानु आहे। हिन किताब में दिनल मवाद खे सजाए संवारे पेशि कयो वियो आहे। उन्हनि किताबनि खां सवाइ हुन मज़्मून बि लिखिया आहिनि। जीअं त प्रकाश अख़बार में **''नालन्दा जो विश्वविद्यालय''** इहो मज़्मूनु पढ़िबो त मइलूमु थींदो त डॉक्टर गुरबक्षाणीअ जी बोली मज़्मून जे मुताबिकु हूंदी हुई। हिन मज़्मून में ठेठ सिन्धी कमि आयल आहे ऐं इहा घणो

तणो हरहध जी बोली आहे। हिनमें उहे लफ़्ज बि कम आदा विया आहिनि, जेके संस्कृत मां निकितल आहिनि। जीअं त आचार्य, उमावन, कुल्पती, परिक्रमा, उपदेशक, शांती निकेतन वग़ैरह। मुकदमह लतीफ़ में शाह जे सिन्ध वारे बाब में ज़ाणायलु आहे त हुन हिकु ख़ासु किताबु लिखियो, जंहिंमें तत्सम लफ़्ज़नि जे तद्भव शब्दनि में बदिलाइण बाबति जेके काइदा ऐं कानून ड़िनल आहिनि, से सिन्धीअ सां लग़ाए समुझाया ऐं इहा उम्मेद लग़ाई वेई आहे त इहो ख़ासु किताबु जल्दी छपायो वेन्दो पर अफ़्सोस इहो किताबु सदाईं लाइ गुमु थी वियो। शाह जे रसाले जे बाबत अलग़ि अलग़ि वीचार पेशि कयल आहिनि। जीअं त चोथों जुल्दु बि तियारु करे न सघियो।

हिकु सुठो नकाद—

गुरबक्षाणी कॉलेज मां मोकल वठी पंहिंजे ख़र्च सां लन्डन वियो, हू पहिरियों सिन्धी शख़्सु हो, जंहिं इंग्लैण्ड वञी, अंग्रेज़ी किताब जे मज़िमून ते फ़कति नुक्तचीनीअ (Criticism) जो कमु कयो, **इनकरे खेसि ऑला नकाद करे मञियो वेन्दो आहे।** हिन किताब जे मुहाग़ु में सिन्धु जो वरणनु कयलु आहे।

कॉलेज में मुकररु थियण बइदि अटिकल 12 साल 1908 खां 1921 ताईं हिन संस्कृत जो अभ्यासु कयो। भग़वत गीता ऐं वेदनि जे अभ्यास करण बइदि अरबी फ़ेलसूफ़नि वग़ैरह जो चङीअ तरह अभ्यासु कयो। गुरबक्षाणी हिकु ख़ुद्दार ऐं आज़ादु तबियत वारो इन्सानु हो। हिन शार्गिदनि लाइ माना जा कुझु किताब लिखिया। सिन्धीअ में सन्दसि पहिरीं पेशिकशि 1915 में **"नूरजहां"** नाले तवारीख़ी अफ़्सानो छपायो वियो, जेको न रुग़ो अवाम खे ड़ाढो पसंदि आयो पर मैट्रिक में दर्सी किताब तोरि मुकररु कयो वियो हो। संदसि "शाह जो रसालो" बि हिक शाहकार रचना आहे ऐं ब़िया छपियल किताब जहिड़ोकि मुकदमइ लतीफ़, रूह रिहाणि वग़ैरह सिन्धीअ में छपियल आहे।

1920 में हिन **"शाह जे रसाले"** जी रिथा रची, जंहिंजे पुठियां वर्ह्यनि जी महिनत हुई, पर पहिरएं भाङे में मुहाग़ु

याने Introduction में दि॒नलु आहे याने शाह साहिब जी सूरत ऐं सीरत शइर ऐं शाइरी वारो मज़मूओ नज़मु सिन्धी ऐं दुनवी बनावट शाह साहिब जो हो। वेदान्त वग़ेरह ते चङा मज़्मून लिखिया आहिनि।

बो॒ली ऐं इबारत–

मुकदमह लतीफ़ शाह साहिब जे हरहिक पहलू युगानी कहाणियुनि जो तहकीकी मुकाबिलो आहे। जो हिन साहिब जे इलिमियत ऐं काबिल्यत ऐं सिन्धी बो॒लीअ ते ज़ाबिते जो सबूतु दि॒ए थो। हिन वक्त ताईं सिन्धी बो॒लीअ ते अहिड़ी मयार वारो किताबु को विरलो साबितु थियो हूंदो।

रसाले जो पहिरियों जुल्दु 1923 ई. में छपिजी ज़ाहिरु थियो। जंहिंजे शॉया थियण ते सिन्धी अदब जे दुनिया में हिकु विलविलो पैदा थी वियो। किताब जो महूर्त तमामु धूम धाम सां कराचीअ में करायो वियो। जिते हिनजे महिनत ऐं इल्म जो कदुरु कयो वियो। मिर्ज़ा कलीचु बेगु जेको सिन्धु जो मञियलु अदीबु हो, ख़ुदि गुरबक्षाणीअ जे रसाले जो कदुरु कयो ऐं चयाईं त "हेलताईं शाह साहिब जे बैत जी माना दे॒खारी वेई आहे, पर तो उनखे हिकु नओं रूपु दे॒ई सही तरीके सां औज ते पहुचायो आहे।"

जे॒ठमल परसराम जेको "भारतवासी" अख़बार जो ऐडीटरु हो, तंहिं नुकतचीनीअ जो तूफ़ानु खड़ो कयो ऐं चवे त रसाले जो ख़ूनु थियो आहे। हिनमें त ख़ूबी दि॒सण में ई कान थी अचे ऐं हफ़्तेवार भारतवासीअ जा कलम कारा कन्दो रहियो आहे। उन वक्ति कंहिं गुरबक्षाणीअ खां पुछियो त तव्हां जे॒ठमल जे नुक्तचीनीअ जो जवाबु छो नथा दि॒यो। तद॒हिं हुन चयो, "पहिरीं मां हिनखे संस्कृत सेखारियां, पोइ इश्तकाक जा काइदा। अहिड़ी कहिड़ी ज़रूरत आहे, जवाब त घणेई पिया मिलन्दसि। बि॒ए सालि रसाले जो बि॒यों जुल्दु बि शॉया थियो, किताब लिखण ते जेका जफ़ाकशी गुरबक्षाणीअ खे करिणी पेई, तंहिं हिनखे टोड़े ऐं झोरे विधो। बि॒नि भाङनि खे तियारु करण में हिन पंहिंजो ख़ूनु ख़र्चु कयो। नन्ढी टहीअ वारनि में हिनजो कदुरु थियो। दाख़िला वठण महिल प्रोफ़ेसर खे हिन अहिड़ो मुतासिरु कयो जो सिधो Ph.D.में दाख़िला मिलियसि।

कॉलेज में पढ़ण वारे असें में हीउ आलिमु जॾहिं मोकल वठी लन्डन में वधीक अभ्यास लाइ वियो त "अवाइले दौर में इंग्लैण्ड जे शैर में रहस्यवाद" किताब ते हिनखे लन्डन यूनीवर्सिटीअ 1927 ई. में डॉक्टर ऑफ फ़िलॉसाफ़ीअ जी हिनखे डिग्री अता कई। उन तारीख़ी नाविल जी प्रेरणा हिनखे तॾहिं मिली जॾहिं सरदार जोॻेन्दरसिंह जो अंग्रेज़ीअ में लिखियलु नूरजहां जो किस्सो East and West मग़ज़नि में पढ़ियो। तॾहिं हिनजे खोजनात्मक मन में नूरजहां ऐं जहांगीर जे इतिहास बाबति वधीक ॼाण हासुलु करण लाइ मन में जॻियासा पैदा थी। अंग्रेज़ी नाविल जे प्लाट जो बि बयानु सिन्धीअ में काइमु रखियो। कुदरती निज़ारनि ऐं इन्सान जे हुस्न जा दिलचस्प चित्र मजिलस तोड़े महिफ़लुनि जा दिलि अज़ीज़ु निज़ारा पेशि करण में हिन साहिब कल्पना खां वधीक कमु वरितो आहे। इन लिहाज़ खां हिन अंग्रेज़ी नाविल नूरजहां जो उलिथो (तर्जमो) कयो आहे। पर शैली ऐं असराइती ॿोलीअ जे ख़्याल खां सिन्धी साहित्य में मुख्य जॻहि वालारे थो। शाह जे रसाले मां हिन ॿियनि शाइरनि जा बैत कढी छॾिया हुआ, हिन उहे चोथें दर्जे में छपाइण जो ख़्यालु कयो। सिन्धी ॿोलीअ में लफ़्ज़ प्राकृतिक, सांस्कृतिक, अपभ्रशं वग़ेरह हालतुनि खे पारि करे कीअं हाणोके रूप में तबिदील थी विया हुआ वग़ेरह ते हिन साहिब लिखियो आहे पर जल्दु ई संदसि देहान्तु थियो। देश जो विरहाङो थी वञण सबबि हिनजा पोयां सभु सामान छॾे सिन्धु मां निकिरी आया। जंहिंकरे केतिरा नायाबु कीमती किताब ॿियनि जे हथि चढ़ी विया। इन रीति उहो नायाबु अदबी ख़ज़ानो सरमायो अञां ताईं ग़ैब जे पर्दे पुठियां आहे। डॉक्टर गुरबक्षाणीअ जे 100 साल पूरा थियण ते भारत सरकार तइलीमी खाते सन्दसि नायाबु रचनाऊं रूह रिहाणि, नूरजहां, मुकदमह लतीफ़ खे वरी शाया कराए मेसरि करायो। 7 अगस्ट 1943 में कॉलेज में प्रिन्सीपल थियो ऐं 11 फ़बरवरी 1947 ई. ताईं याने पंहिंजे देहान्त ताईं हीउ पंहिंजे उन उहिदे ते रहियो।

• •

प्रोफ़ेसरु मंघारामु मल्काणी (1896–1980)

(जदीद एकांकीअ जो बानी)

शख़्सियत–

प्रोफ़ेसरु मंघाराम मल्काणी हिकु जदीद एकांकीअ जो बानी 14 डिसम्बर 1896 में हैदराबाद में ॼाओ। संदसि पिता उधाराम शेवकराम ख़ुदाबादी आमिल ज़मींदारु हो। हू हिकु आलिमु ऐं पढ़ियल ख़ानदान मां हो। संदसि ॾाॾे न सिर्फ़ पुटनि खे बल्कि पंहिंजे धीअरुनि खे बि काफ़ी तइलीम ॾियारी।

प्रोफ़ेसर जंहिं वक्ति हिन दुनिया में अखि पटी, चौगिर्द अंग्रेज़ी ॿोलीअ ऐं तइलीम, सभ्यता ऐं संस्कृतीअ जो बोलबाला हो। उन ज़माने में पढ़ियल तबिके में अंग्रेज़ी इल्म लाइ उत्साहु हो त सिन्धी ॿोलीअ ऐं साहित्य लाइ बि चाहु पैदा थी रहियो हो, जंहिंजो अञां विकासु पिए थियो। प्रोफ़ेसर मल्काणीअ ते उन ॿितर्फ़ीअ लहिर जो पूरो पूरो असरु थियो।

तइलीम–

हू हिक ख़ुशहालु कुटम्ब में ॼाओ हो ऐं हुनजो पीउ ऐं ॾाॾो ॿई रोशनु दिमाग़, आज़ादु ख़्याल ऐं फ़राख़दिल हुआ। प्रोफ़ेसर मल्काणीअ जी त मिल्कियत में काबि दिलचस्पी कान हुई।

प्रोफ़ेसर स्कूली तइलीम हैदराबाद जे हिक वॾे में वॾे स्कूल "गोर्वनमेंट हाइ स्कूल" में वरिती। उहो संदिस घर जे भरिसां ई हो। उते हिन ते ख़ासु करे ॿिनि मास्तरनि जो ॾाढो असरु थियो। जीअं पाण बि पंहिंजे किताब **"साहित्यकारनि जी सिमरितयुनि"** में लिखियो अथसि। उन्हनि ॿिन्हीं खे हिन **"आदर्शी उस्ताद"** करे कोठियो आहे। हिक नाना ग़ुलाम अली जेको ॿियों दर्जो पाढ़ींदो होसि ऐं ॿियो वलीराम आइलमल थधाणी, जंहिं वटि हू चोथों ऐं छहों दर्जो पढ़ियो। पहिरिएं उस्ताद खेसि अंग्रेज़ी ॿोली सही नमूने ॻाल्हाइणु सेखारी ऐं अंग्रेज़ी साहित्य लाइ मंझिसि चाहु जाॻायो त कपिड़े लटे जी सफ़ाई ऐं सुठाईअ ते बि ख़ासु ध्यानु ॾियारियो।

बिए उस्ताद वलीराम वटां, वरी प्रोफ़ेसर रागु ऐं क्रिकेट रांदि जो शौकु पिरायो ऐं घणियूं घणियूं आखाणियूं बुधी ऐं घणा घणा नाविल पढ़ी किताब बि लिखणु सिखियो।

उन समें संदिस घर भरिसां, ब्रह्मो समाज मन्दिर में, संदिस नन्ढपुणि जे दोस्त प्रोफ़ेसर झमटमल भावनाणीअ जे चवण मूजिबि उते मशहूर भगुत रूपचन्द जा गीत बुधी प्रोफ़ेसर मल्काणी मुग्ध थी वेन्दो हो। हकीकत में हिन खे सुरीले गाइण ऐं सुहिणी शिकिल करे नाटकनि जो पार्टु करण जो वझु असुलु छहें दर्जे में मिलियो हो, उनमें हीरोइनि जो रोलु काम्याबीअ सां अदा कयो हुआईं।

तिनि ड्रींहनि में अंग्रेज़ी गाल्हाइण जो फ़ैशनु ऐतिरो त वधियलु हो, जो सिन्धीअ में गाल्हाइणु जणु विसिरी वियो हो। मीटिंगुनि में वदा आलिम अक्सरि अंग्रेज़ीअ में तकरीर कन्दा हुआ ऐं लाचारु को सिन्धीअ में तकरीर करण जी कोशिश कन्दो हो त हिबकी हिबकी अधु अंदाज़ु अंग्रेज़ी अखरनि जो बि कम आणे तांघ लाहींदो हो, पर लालचन्द जे कोठायल हिन मेड़ में जिनि बि तकरीरूं कयूं– लालचन्द पाण, जेठमल, डॉक्टर चोइथराम, संतदास मंघाराम वकील वग़ेरह, तिनि सभिनी ठेठ सिन्धीअ में गाल्हायो। इएं ई सिन्धीअ जो प्यारो, अंग्रेज़ीअ जो अभ्यासी, रागु ऐं रांदि जो शौकीनु, नाटक ऐं कला जो कोदियो जवानु मैट्रिक पासि करे कराचीअ में अची डी. जे. सिन्ध कॉलेज जे आर्टस सेक्शन में दाख़िल थियो। प्रोफ़ेसर मल्काणी मैट्रिक में सजीअ सिन्धु में चोथों नम्बरु आयो ऐं पंहिंजे स्कूल में अंग्रेज़ी ऐं तारीख़ जे विषयनि में पहिरियों नम्बरु बीठो हो, जंहिं लाइ मिलियल इनाम जे 25रुपयनि मां बि 17 किताब ख़रीद करे अची पंहिंजी घरू लाइब्रेरी ठाहियाईं, जेका रोज़ानो नवनि ऐं झूननि किताबनि सां सींगारण जो चाहु, प्रोफ़ेसर आख़िरी वक्त ताईं काइमु रखियो।

जदहिं डी. जे. सिन्ध कॉलेज जो अंग्रेज़ी प्रिन्सीपाल फैरियल ओचितो राह रबानी वठी वियो त उन जे जाइ भरण लाइ कॉलेज बोर्ड जे नियमनि मूजिबि बिए अंग्रेज़ी मिलर खे प्रिन्सीपाल तोर

इंग्लैण्ड मां घुरायो वियो त उन तां शार्गिदनि में ड्राढो ममणु मची वियो। उनतां शगिर्दनि एतराज़ु वठी हड़ताल कई। उनजो शगिर्दु अगुवानु बणायो वियो हो मल्काणी।

उन बारे में प्रोफ़ेसर पाण पंहिंजे किताब **"साहित्यकारनि जूं सिमरितियूं"** में लिखे थो त "शागिर्दनि में ड्राढो ताउ पैदा थियो त आज़मूदगार ऐं काबिल प्रोफ़ेसर शाहाणीअ खे उन उहिदे तां छो थो रेटियो वञे...... हू मिड़नी में पियारो हूंदो हो। सो हिक इस्ट्राईक कमेटी बर्पा कईसूं, जंहिंजो प्रेज़ीडन्ट हिन बन्दे खे चूंडियाऊं। कॉलेज भरिसां लान ते शर्गिदनि जी मीटिंग सड्राईसूं। जंहिं में मूं पंहिंजी पहिरीं तकिरीर कन्दे चयो त प्रोफ़ेसर शाहाणी पहिरियों सिन्धी एम. ए. पासि कयलु आहे ऐं हिन वक्ति कॉलेज में झूने में झूनो, काबिल में काबिल प्रोफ़ेसरु आहे। अहिड़ो ठहिराउ यकिराइ बहालु थियो। डॉक्टर चोइथराम या जैरामदास असां वटि मेठाराम हास्टिल में आया ऐं समिझायाऊं त इस्ट्राईक ख़तमु करियो। आख़िरि जड्डहिं ख़ातिरी ड्रिनाऊं तड्डहिं असां इस्ट्राईक वापस वरिती। जल्दी प्रोफ़ेसर शहाणी प्रिन्सीपल मुकररु थी वियो।

इस्ट्राईक जे काबिलयत सां अगुवानी करे, काम्याबु बणाइण मां पधिरो आहे त प्रोफ़ेसर जो मनु कॉलेजी शगिर्दगीअ जे वक्त में वतनी हुब ऐं कौमी जज़्बे सां शरसारु हो। शकु नाहे त जेकड्डहिं उन समे में हुनखे शादीअ जे ब्बन्धन में जकिड़ियो न वञे हा त ज़रूरु आज़ादीअ जो उपासकु बणिजे हां। ब्बिए प्रोफ़ेसर एल. एछ. अजवाणीअ जे बर्पा कयल **"एक्सटेन्शन मंडली"** में कई हुआई। ब्बिन्हीं मंडिलियुनि में हू पहिरियों सिन्धीअ में तकरीर कन्दड्डु हो। एक्सटेन्शन मंडली में सिन्धी ब्बोलीअ जे वाहिपे ते ज़ोरु ड्रींदे चयो हुआई, "मुंहिंजो तव्हां खे अर्ज़ु आहे त पंहिंजी मादिरी ब्बोली विसारे न छड्डियो घणो घणो कमु आणियोसि। हुबअलवतिनी (Patriotism) जी हाम न हणी रहिया आहियूं।" इएं ब्बोलीअ लाइ हुब पैदा कयाईं।

प्रोफ़ेसर शादी करण खां पोइ बि पंहिंजे कॉलेजी सरगर्मियुनि खे घटिजणु न ड्रिनो। स्कूल वांगुरु कॉलेज में बि तइलीम सां गड्डु

रांदि रूदि, राग् नाटक ऐं साहित्य रचण में हिन पाण खे मश्गूलु रखियो। कॉलेज नाटक मण्डलीअ जो बि सेक्रेट्री थियो। मिर्ज़ा कलीच बेग जे नाटक "नेकी बदी" में शोख़ तबइ वारी हीरोइन जो ज़नानो पार्टु करण लाइ मिलियुसि। शाह अब्दुलतीफ़ जे बैतनि खां मुतासिरु थी, सिन्धीअ में बैत बि लिखणु शुरू कयाईं। पर हिनजी अदबी ऐं नाटकी ज़िन्दगी, तइलीम ख़तमु थियण बइदि ई सची ऐं सही माना में शुरू थी।

साहित्यक शेवाऊं–

प्रोफ़ेसर मंघाराम मल्काणीअ 1919 ई. में बी.ए. जो इम्तहानु पासि कयो। पोइ हिन कॉलेज खे अलिवदा करे, पिता जो चवणु मञी संदसि ज़मींदारी संभाली। उन दौर में प्रोफ़ेसर खे ज़मींदारी ऐं हारी जीवति जे आज़मूदे खांसवाइ, निवेकलाईअ में कुदरती निज़ारनि विच में साहित्य लिखण ऐं पढ़ण जी काफ़ी फुर्सत मिली। हिन भिटाई घोट जे रसाले मां हिकु सौ खनु बैत चूंडे अंग्रेज़ी नज़्म में तर्जिमो कया। इहे बर्ख लेखक मिर्ज़ा कलीच बेग, जंहिं सां थोरा वर्ह्य अगे देठ वेठि थी हुअसि खे दिसण लाइ दिनाईं।

प्रोफ़ेसर जो प्यारो उस्तादु साहिबु सिंघ शाहाणी, क्लास में टैगोर जी गीतांजली ऐं बियनि रचनाउनि ते गाल्हाईंदो हो। उनजो असरु प्रोफ़ेसर मल्काणीअ ते दाढो थियो हो। **"गार्डनर"** किताब मां के गीत तर्जिमो करे अदे जेठमल जे मैग़िज़न **"रूह रिहाणि"** जे 1922 ई. वारनि किनि परिचिनि में छपाया हुआ। उन बइदि सजे किताब **"गार्डनर"** जो तर्जिमो करे वरिताईं। उन बारे में पाण पंहिंजियुनि यादिगरियुनि में लिखे थोः–

"ग्रेज्युएट थियण बइदि जो 4–5 साल पिता जी ज़मींदारीअ ते वञी कैदी थियुसि, उन अकेलाईअ में "गार्डनर" जा प्रेमी गीत मूं लाइ सुन्दर सुहिबत जो कमु दींदा हुआ। "गार्डनर" खे आउं पंहिंजी गीता करे समुझंदो होसि ऐं उन्हीअ कैफियत हेठि ई मूं उनजो सिन्धीअ में तर्जिमो **"प्रीति जा गीत"** नाले सां कयो।"

हुन गुरदेव टैगोर ऐं संदसि भेण घोशाल जी हिक हिक कहाणी बि तर्जिमो करे सिन्धीअ में छपाई हुई त नामियारे अंग्रेज़ी नाविल नवीस रेनाल्ड जो नंढो नाविल पिणि "गुम थियल संदूकिड़ी" नाले सां छपायो हो। मतिलबु त उन्हनि तर्जिमनि सां ई प्रोफ़ेसर पंहिंजे साहित्यक यात्रा शुरू कई हुई। सन् 1920 धारे जद॒हिं सिन्धी वद॒े नाटक जे बानीअ ख़ानचन्द दर्याणीअ, जेको हिनजो कॉलेजी हम क्लासी थी रहियो, तंहिं नाटकनि ज़रीए सामाजिक ख़राबियुनि, ख़ासु करे द॒ेती लेतीअ जे मर्ज़ जो मुकाबिलो करण लाइ हिक **"द॒ेती लेती कामेटी"** ठाही। उन तर्फ़ां पंहिंजो लिखियलु नाटकु "गुलाब जा गुल" पब्लिक अग॒ियां आंदाई। प्रोफ़ेसर मल्काणीअ नाटक जो रोलु अदा कयो, जो हिनजो मर्दानो पहिरियों पार्टु हो। हिनखां अग॒े हिन जेके बि पार्ट खंया से अक्सर ज़नाना हुआ। नाटक जे लेखक दर्याणीअ वरी सतायल नुंहुंनि जो ऐं प्रोफ़ेसर जे हिक दोस्त झमटमल भावनाणीअ वरी ससु जो पार्टु अदा कयो।

नाटक—

उन बइदि 1923 ई. में ख़ानचन्द जे ब॒िए नाटक **"मोतिए जी मुखिड़ी"** में बि प्रोफ़ेसर नाइक जो रोलु अदा कयो हो। नाटकनि सां ख़ानचन्द दर्याणीअ, 1920 वारे कौमी सुजाग॒ीअ वारे ज़माने में, हकीकी ज़िन्दगी ऐं सिन्धी समाज जी तर्जिमानी कंदड़ वद॒नि जदीद नाटकनि जे दौर जी शुरूआत कई आहे। हिन सामाजिक, आर्थिक ऐं राज॒नीतिक विषयनि वारा अहिड़ा 20—25 नाटक लिखिया हुआ, जिनि मां अधु असलूका ऐं अधु खनु उलिथो हुआ। उन्हनि मां काफ़ी नाटकनि में प्रोफ़ेसर जो हिकु मुख्य रोलु हूंदो हो। इनकरे जद॒हिं मथियां ब॒ नाटक माण्हुनि खे द॒ाढा वणिया त अहिड़नि वधीक नाटकनि लाइ तलब वधण लग॒ी। न फ़कति एतिरो पर प्रोफ़ेसर पाण बि गुरदेव जे लिखियल चहचिटे ऐं ब॒िए मज़ाकी सिन्धी चहचटे में पार्टु बि वरितो। अहिड़ी त सुभावीकु ऐं सचाईअ वारी अदाकारी सां निभाइयाईं जो गुरुदेव खेसि ख़ासु पाण वटि घुराए दादु द॒िनो हो। प्रोफ़ेसर जा पोरिह्या साबु पिया त

नाटक जे मैदान में हिनजी मक़ूबिल्यत ऐं अहिमयत में ख़ूबु इज़ाफ़ो थियो। हिनजी **"गुरदेव सां गदि॒जाणी"** बारे मज़िमून मां बख़ूबी पधिरो आहे ह॒ उनमें लिखे थोः–

"टैगोर जहिड़े ऑला हस्तीअ अगि॒यां कलचरल प्रोग्राम दे॒खारण में जिगरु खपंदो हो। तहिंकरे सजो॒ सारो महिनो सुबुह शाम हिकु करे अकादमीअ हाइ स्कूल में घाटी पिरेक्टस कन्दा हुआसीं। संदसि मशहूरु नाटकु **"चित्रा"** मां मुहब्बत वारो मर्कज़ी निज़ारो जंहिं में सन्यास जो खंयलु अर्जनु, झंगल में शिकारु कंदे राजकुमारीअ चित्रा सां प्रेम में थो फासे। शाइर टैगोर पंहिंजा बु॒ई जादा॒ हथ वधाए, असां बि॒न्हीं जो हिकु हिकु हथु खणी पकिड़ियो। जे॒ठमल असांजी वाकिफ़यत कराई। शाइर मुंहिंजे बां॒हं खे झटिको दीं॒दे चयोः "शाबास! मां बि बु॒हिराड़ीअ में पिता जी ज़मींदारी संभालींदो होसि ऐं कलकत्ते में अची नाटक ऐं नाच कन्दो होसि। हाणे अन्दरि हली मूंसां नाश्तो करियो त काल्होके नाटक बाबति गा॒ल्हियूं बो॒लियूं बि करियूं।"

उते नाश्तो ख़तमु थियो, गुरुदेवु बां॒हं खां वठी बा॒हिरि उमाणण आयो ऐं मोकिलाणी कन्दे चयाईंः "शाल ! नाटक कला में वधो, वीझो, मुंहिंजी आसीस अथव।"

अहिड़ीअ तरह गुरू ज्ञान ऐं गुर मन्त्र वठी, उते आनन्द में चुपि चापि घरि मोटियासूं।

टैगोर गुरुदेव जे मुबारक हथनि सां महूर्त कयल हीअ नाटक मंडली सिन्धी अदबी ऐं तहिज़ीबी तारीख़ में हिक हद निशानु लेखिजे थी। प्रोफ़ेसर मल्काणीअ उन्हनि मां केतिरयुनि जी अदाकारी कई ऐं किनि जे हिदायतकारी, गुरू ज्ञान ऐं गुर मंत्र वठण खां पोइ प्रोफ़ेसर जदीद **"एकांकीअ जो बानी"** बणिजी पियो। प्रोफ़ेसर जीअं ई रविन्द्रनाथ नाटक मंडलीअ जे महूर्ती जलिसे जे कम मां फ़ारिग़ु थी पंहिंजे बु॒नियुनि ते वापसि मोटियो त थोरे वक्त खां पोइ खेसि प्रोफ़ेसर शाहाणीअ वटां नोतो आयो त कराचीअ अचु त अंग्रेज़ीअ जो आरनरी फ़ेलो करे रखांइ।

पंहिंजे उन अपार आनन्द जो इज़्हारु प्रोफ़ेसर पंहिंजे किताब "साहित्यकार जूं सिमरतियूं" में हिननि लफ़्ज़नि में कयो आहे : "अन्धो घुरे अलाह खां ॿ अखियूं, मूं लाइ इहा वॾी नइमत थी। मां संदसि लाॾिलो शागिर्दु होसि, हास्टिल जो वार्डन बि मूंखे मुकररु कयाईं।"

अहिड़ीअ तरह जीअं डी. जे. सिन्ध कॉलेज (कराचीअ) में फ़ैलो मां लेक्चरारु ऐं पोइ प्रोफ़ेसरु थियो, तींअं हास्टिल जे वार्डनर मां वधी हू उनजो सुप्रीटडेन्ट थियो। उहे ॿई उहिदा निहायत काबिल्यत ऐं इन्तज़ाम सां संभालियाईं। जेके बि शार्गिद हिन वटि पढ़िया ऐं हास्टिल में रहिया हुआ, से अॼु ताईं संदसि पढ़ाईअ ऐं इन्तज़ाम जो ॾाढीअ इज़्ज़त ऐं अकीदतमंदीअ सां इज़हारु कन्दा आहिनि, जिन में हिन्दुनि सां गॾु मुसलमान बि हूंदा आहिनि।

हिक अहिड़े मुस्लिम शार्गिद (जो वटिसि डी. जे. सिन्ध कॉलेज, कराचीअ में पढ़ियो हो) जे धीउ ख़ैरु अलंसा जाफ़री जा अॼु सिन्धु जी न फ़कति हिक चोटीअ जी लेखिका आहे, पर सिन्ध यूनिवर्सिटीअ जी प्रोफ़ेसर बि आहे, तंहिं प्रोफ़ेसर मल्काणीअ जे मृत्यूअ खां रुॻो टे हफ़्ता खनु अॻु बम्बईअ में, हिन लेखक तर्फ़ां करायल साणसि गॾिजाणीअ वक्ति खेसि पंहिंजे वाल्द जे यादिगिरियुनि जा कुर्ब ऐं नियाज़ भरिया सलाम ॾिठा हुआ।

ऑला प्रोफ़ेसर—

डी. के. सिन्ध कॉलेज में हुनखे पहिरीं पंहिंजे प्यारे विषय "ड्रामा" अंग्रेज़ीअ में पढ़ाइण लाइ मिली हुई। उहा केतिरा साल पिए पढ़ायाईं। हकीकत में हिन उनते पाण पी. एछ. डी. करण थे चाही। उन लाइ हिन इसबन, गालसोरिदी, मैटर लिंक, बरनारडशाह वग़ैरह बर्खु नाटक नवीस जो ख़ूबु अभ्यासु कयो त हिननि अंग्रेज़ी ऐं यूरोपी ड्रामा बाबति अंग्रेज़ीअ में केतिरा मज़िमून बि शॉया कया हुआ।

प्रोफ़ेसर पढ़ाईअ खे दिलचस्प ऐं दिलकश बणाइण लाइ

पंहिंजे कयल अभ्यास सां गदु अदाकारीअ खां बि कमु वठंदो हो। हू पंहिंजे लेकचर ऐं इशारनि जे अन्दाज़ खे अहिड़ो त नाटकी बणाईंदो हो, जो जेका ग़ाल्हि समुझाइणु चाहींदो हो, उनजी जीअरी जागन्दी तस्वीर शागिर्दनि अगियां फिरण लगंदी हुई। वरी जेकदुहिं किथे सूंहं ऐं प्यार जो ज़िक्रु ईन्दो हो त उहो अहिड़ीअ सदाकत ऐं साफ़ गोहीअ सां, पर सभ्य नमूने कन्दो हो जो उहो उगिरो न भासन्दो हो। शागिर्द बि इनकरे हुनजो लेकचरु दाढो ध्यान सां बुधन्दा हुआ। खेनि क्लास में उन वक्ति मसिख़री करण या प्रोफ़ेसर खे पिटाइण जो वझु घटि मिलन्दो हो।

हकीकत में प्रोफ़ेसर मल्काणी, शागिर्दनि खे दर्सी किताबनि जो कीड़ो बणाईंदडु उस्तादु कीन हो। हू हुननि खे कॉलेजी किताबनि सां गदु विशाल दुनिया जे लिखियल ग्रन्थ जो बि ज्ञानु दियणु चाहींदो हो। कंहिं फ़िल्म नाटक या बिए कंहिं मेड़ मजिलस जो मुशाहिदो माणे ईन्दो हो त उन बाबति बि पंहिंजीअ परख सां क्लास में झलक दींदो होनि। जेतोणीकि प्रोफ़ेसरीअ जे वक्त में कदहिं बि ठाह ठूह सां नेक टाइ ऐं फुल सूट कोन पाए ईन्दो हो त बि संदसि कदावर ऐं शानदार शख़्सियत जो शागिर्दनि ते अहिड़ो त रोबु हूंदो हो, जो कॉलेज तोड़े हॉस्टिल में हू खांउसि कौ खाईंदा हुआ।

कॉलेज में मल्काणीअ सां गदु ब बुज़ुर्ग साथी–साहित्यकार, भेरूमल महरचन्द ऐं लालचन्द अमरदिनोमल ऐं हम उमिरि साहित्यकारु एल. एछ. अजवाणी बि प्रोफ़ेसर हुआ, त बि हू खांउनि कॉलेज अंदरि कुझु वधीक लोकप्रिय लगंदो हो। प्रोफ़ेसर अजवाणीअ पंहिंजे एडीटोरियल में लिखियो हो। मल्काणीअ खे ई जुदा जुदा इस्मनि ऐं ऐक्टरनि जी तियारीअ लाइ ज़िम्मेवारी सौंपियल हुई।

विरहाङे खां पोइ बम्बईअ में जयहिन्द कॉलेज में अंग्रेज़ीअ जे प्रोफ़ेसर मुकररु थियण बइदि हू तरक्की करे डिपार्टमेंट हेड मुकररु थियो। उतां बि 14 सालनि जी ख़िज़मत खां पोइ 1962ई. में रिटायर कयाईं। पोइ हू पंहिंजे वदे पुट इन्द्रूअ वटि कलकत्ते वञी रहियो।

ऑला नाटककार ऐं अदाकार–

प्रोफ़ेसर मल्काणीअ खे नन्ढे हूंदे खां ई नाटक कला जी द॒ाति हुई। स्कूली तोड़े कॉलेजी ज़माने में मुख्य पार्टु खणी नाटक अदाकारीअ में नालो कढियाईं। पहिरियों नाटकु **"किस्मत"** 1927 में लिखियाईं, जो हिक अंग्रेज़ी लेखक नाबिलाक जे नाटक जो तर्जिमो हो। ब॒ियों अबरानी लेखक ज़ैगोल जो उलिथो **"एकता जो आलापु"**, टियों असुलोको नाटकु **"खिन में ख़्वता"** होसि ऐं चोथों होसि इतिहासिक नाटकु **"अनारकली"**।

"एकता जो आलापु" ज़ाति पाति ऐं छूत छाति जे भेद भाव खां ख़िलाफ़ु कौमी नाटकु हो। "खिन जी ख़्वता" वरी कुंवारीअ माउ जो ब॒रंदड़ु मसइले ते नएं ज़माने जो समाजिकु बे बाकु नाटकु हो। "अनारकली" नाटकु साग॒ीअ मण्डलीअ तर्फ़ां जद॒हिं 1937 में कयो वियो, तद॒हिं उन में नाइका जो रोल सचु पचु हिक छोकिरीअ नैन मीरचन्दाणीअ करे सिन्धी स्टेज जे उन्नतीअ में ज़बरदस्तु इज़ाफ़ो आंदो। मशहूरु नाटक नवीस इबिसन जे "पिलर्स ऑफ सोसायटी" जे उथिलो कयल नाटक **"मुल्क जा मुदबर"** 1923 जंहिं सिन्धी नाटकी फ़न में इन्कलाबु आणे छद॒ियो। नाटकु **"ज़मींदारी फ़ाम"** 1928 में वरी प्रोफ़ेसर हिक पीर मर्द मज़्लूमु हारीअ जो मुख्य किरदार जो रोलु अदा कयो। असुलोकी अहम राज॒नीतिक ऐं आर्थिक नाटक "बुख जो शिकारु" में प्रोफ़ेसर, बेरोज़ग़ार बुख जो शिकारु थियलु हीरो जो पार्टु खंयो हो। दरियाणीअ जे असुलोके नाटक "ज़माने जी लहर" 1929 में, नएं ज़माने जी शादी कयल जोड़नि ऐं संदनि झूननि ख़्यालनि वारनि माइटनि जे विच में द॒ेखारियल कशमकश में, प्रोफ़ेसर ताज़े परिणयल पतीअ जे पार्ट में, जद॒हिं माइट खेसि पंहिंजीअ नईं नवेली कुंवार सां खुलियो ग॒ाल्हाइण जी आज़ादी नथा द॒ियनि, काम्याबु किरदारु अदा कयो। खेसि "सिन्धी स्टेज जो ईमल जैनंगस (Emil Jannings) जो ख़िताबु द॒िनो हो। खेसि हिन्दी उर्दू फ़िल्म **"इन्सान या शेतानु"** 1933 में हीरो जो पार्टु द॒िनो वियो हो। मल्काणीअ खे फ़िल्म कला लाइ

कशशि पुणि हुई त फ़ोटोग्राफरीअ लाइ बि डाढो शौकु हो। एतिरे क़दुर जो पंहिंजा कढियल फ़ोटा साफ़ु बि पाण घर में कन्दो हो। देहान्त खां थोरा साल अगु सदसि कननि बुधण खां जवाबु डिनो। जीअं मुंशी प्रेमचन्द उनखां पोइ "गोदान" नाविल ऐं "कफ़न" कहाणीअ जहिड़ियूं शाहकार रचनाऊं हिन्दी जगत खे डिनियूं, तीअं प्रोफ़ेसर मल्काणीअ बि "**बटई**" जहिड़ो हिकु बहितरीन नाटकु ऐं "**टी पार्टी**" हिक शाहकार मज़ाकी एकांकी, सिन्धी संसार खे डिनी।

ऑला एकांकीकार–

प्रोफ़ेसर मल्काणीअ सिन्धी नन्ढे नाटक खे हकीकत निगारीअ वारो बणायो। समाज जा बरंदड़ सुवाल ऐं मुल्क जा मसइला पेशि कयल हुआ। निजु असली सिन्धी हगाह वारा हुआ। उनखां अगु वारो अक्सर नाटकु एकांकी कला तोड़े विषय जे लिहाज़ खां जदीद न हो। अहिड़ी कोशशि में काम्याबु कोशशि पहिरीं पहिरीं प्रोफ़ेसर मल्काणीअ कई। इनकरे हुनखे सिन्धी जदीद एकांकीअ जो जनमु दाता चइजे थो। प्रोफ़ेसर जा 1930 खां 1945 ताईं 20–25 नाटक मैग़िज़िन में छपिया हुआ। उन्हनि मां पंज 1937 में हिकु मज्मूए "**पंज नन्ढड़ा नाटक**" में ऐं चार वरी बिए मज्मूए "**पंगती पर्दा**" 1938 में शॉया थिया हुआ।

प्रोफ़ेसर "**सिन्धी नसुर जी तारीख़**" में लिखियो आहे, "मुंहिंजो मतो आहे त साहित्य खे विन्दुर सां गडोगडु सिख्या पिण डियणी आहे ऐं मुंहिंजो अकीदो आहे त ज़िन्दगीअ जूं ख़ामियूं तड़े कढण सां इन्सान ज़ाति खे ख़ुशहाल बणाइण लाइ नाटक करे डेखारण जहिड़ो बियो को काराइतो ज़रीओ कोन्हे। हुनजो पहिरियों मजमूओ "**पंज नन्ढड़ा नाटक**" सिन्धीअ जे चोटीअ जे नसुर नवीसन जे बर्खु टिमूर्ती भेरूमल महरचन्दु, जेठमलु परसराम ऐं लालचन्द अमरडिनोमल खे पसंदि पियो हो। हुननि अहिड़ी राइज़नी बि कई हुई। प्रोफ़ेसर जा लिखियल मुख्यु नाटक जा मजमूआ हेठियां आहिनि–

1. पापु कीन पुञु?
2. बु बाहियूं

3. प्रीति जी रीति
4. टी पार्टी
5. बटई

विरहाङें बइदि हिन्द में अचण खां पोइ हुन कुझु नवां एकांकी बि लिखिया। सभु एकांकी विरहाङे बइदि निकितल पंजनि मजमूअनि में कलमबन्द थियल आहिनि। हेतिरनि एकांकियुनि जा एतिरा मजमूआ बि॒ए कंहिं बि नाटक नवीस जा न निकिता आहिनि।

1. जीवन चहचिटा 1957
2. पापु कीन पुत्रु 1962
3. खड़खबी॒ता पिया टिमकनि 1967
4. आख़रीनि भेट 1975
5. समुण्ड जी गजकार 1979

ही नाटक एकांकीअ जे फ़न ते पूरा आहिनि, इनकरे न फ़कति पढ़ण में दिलचस्प आहिनि, पर स्टेज आर्ट जे कसौटीअ ते बि पूरो उतिरनि था। उन काम्याबीअ जो मुख्यु कारणु इहो आहे जो प्रोफ़ेसर पाण बि अदाकार ऐं हिदायतकार हो त नाटकी कला जो भरपूरु अभ्यासु बि कयो हुआईं। बर्नाडशा जो त, हिन पाण खे शागिर्दु कोठियो आहे। **"औलाद"** नाटक में विचोले तबिके जे जोड़े घणा बा॒र ज॒णण जी मुसीबत दे॒खारियल जी अधु सदीअ खनु अगु॒ जो ही लिखियलु नाटकु अजु॒ निति नओं पियो लगे॒।

बि॒यो नाटकु **"नाख़ल्फ़ु"** अहिड़े पुट जी तस्वीर आहे जो पीउ ऐं माटेली माउ खां पूरो प्यारु ऐं परदाख़त न मिलण करे पीउ सां मुहांदो॒ अटिकाए थो। नाटकु **"ब॒ बाहियूं"** उन मर्द जो चित्रु आहे जो बी॒अ ज़ाल जे नींहं ऐं पहिरीं ज़ाल जे पुट जे प्यार जे बि॒नि बाहियुनि में फाथलु थो रहे। नाटक **"मेलाप"** सिन्धियुनि ख़िलाफ़ु ग़ैर सिन्धियुनि जे भेद भाव खे धकु हणण लाइ जातियुनि जे मेलाप जे अहमियत जे ब॒रंदड़ मसइले बाबति आहे।

पंजें नाटक **"एकता"** में बि इहो सागि॒यो मसइलो पेशि कयलु आहे त वरी हिक पंजाबी, पंहिंजे धीअ सिन्धी जुवान सां

परिणाए थो। ही नाटक न रुगो प्रोफ़ेसर मल्काणीअ जो पर सिन्धीअ जो हिकु अहमु गंभीरु नाटकु आहे, जो उन में सिन्धियुनि जो लद पलाण जे मुसीबतुनि जो चित्रु डिनलु आहे। छहों नाटकु "प्रीति जी रीति" सच्चे ऐं विशाल प्यारु जो संनीहों थो डिए। उनमें हिकु मनोवैज्ञानिक चित्रु चिटियलु आहे त कीअं न माउ परिणयल पुट जो सजो प्यारु पंहिंजे लाइ चाहे थी अगियां हूअ रंडक बणिजे थी। सतों नाटक "टी पार्टी" मज़ाकी ऐं तन्ज़ी आहे। सचु त सिन्धीअ जे मज़ाकी अदब जो हीउ हिकु शाहकारु आहे। प्रोफ़ेसर जो ही ई हिकु नाटकु आहे जो बियनि केतिरनि नाटकनि वांगुरु न फ़कति जुदा जुदा मैग़िज़न में वर वर करे पिए छपियो आहे, पर डह पन्द्रह दफ़ा स्टेज ते बि पेशि कयो वियो आहे। आख़िरी दफ़ो प्रोफ़ेसर जे देहान्त बइदि 31 डिसम्बर 1980 हैदराबाद सिन्ध में सिन्धी नाटक जे शताब्दी (100 साल) उत्सव वक्त पिणि इहो नाटकु पेशि कयो वियो। "टी पार्टी" नाटक ऑल इण्डिया रेडियो तां न रुगो सिन्धीअ में पर उर्दूअ ऐं हिन्दीअ में बि ब्राडकास्ट थियल आहे। "टी पार्टी" 1935 में पहिरीं छपियो हो। तंहिं खांपोइ केतिरनि स्कूलनि, कॉलेजनि ऐं मंडिलियुनि उहो नाटक वर वर करे काम्याबीअ सां करे डेखरियो हो। उनजो उर्दू तर्जिमो प्रोफ़ेसर तासीर जो कयलु 1943 में ऑल इण्डिया रेडियो (दहली) तां पिणि पेशि कयो वियो हो। एकांकी, हिक आर्थिक बटई ऐं बिए मज़ाकी नाटक **"लेडीज़ क्लब"** खां सवाइ, बिया सभु प्यार ऐं उन बाबति खुलियो इज़्हार सां वास्तो रखनि था।

लेडीज़ क्लब नाटक, टी पार्टी वांगुरु न सिर्फ़ खिलाईदड़ु तनिज़ी चहचिटो आहे। **"बटई"** नाटकु मुस्लिम जीवन ऐं हारियुनि जे मसइले ते अधु सदीअ खन खां अगु जो पहिरीं अहिड़ो जदहिं एकांकी आहे। उनमें ज़मींदारनि जी डाढाईअ ऐं हारियुनि जे सुजागीअ ऐं संदनि हकनि जे हिमायत जो चिटु चिटियलु आहे। **"ज़ैफ़ु इन्सानु"** उहो प्यारु, मङिणे ऐं शादीअ जे विषयनि ते सुठो नाटकु आहे। **"अकेली दिलि"** एकांकीअ में, मर्द जो मजबूर थी जीअरे ते जीअरे

शादी करण वारे मसइले जी, ओख डोख कयल आहे। "**पाप जो कीतो**" प्रोफ़ेसर जो पहिरियों पहिरियों नाटकु आहे जो 1930 में छपियो होसि। हिन गुटिके जा चहचिटा 1. दिल ऐं दिमाग़ 2. ब भेनरु 3. बी ज़ाल, प्यार जे टिकुन्डे ते लिखियल आहिनि। ही टेई चहचटा जेतिरो मनोवैज्ञानिक ऐं नाज़ुकु नातनि वारा आहिनि, ओतिरो ई उन्हनि में गहिराई घटि आहे।

"खड़खबीता पिया टिमिकनि" मज्मूए में टे नाटक हाणोके ज़माने जा ऐं नएं टेकनीक ऐं मज़मूए वारा आहिनि। 1. सूंहं जो निमाउ 2. प्रेम जी सेजा 3. खड़खबीता पिया टिमकनि। चोथों चहचिटो **"चिकण जा फूल"** वैश्या खे प्यारु करण ऐं परिणिजण बाबति आहे। एकांकी **"माता जी ममता"** ऐं **"पिता जो पापु"** अन्तर जाती विहांव ऐं माइटनि जी तंगिदिलीअ जी तस्वीर पेशि कंदड़ आहिनि। बियनि नाटकनि **"मेलाप"** ऐं **"एकता"** जहिड़ा असरदार ऐं काम्याब नथा लगनि। **"प्यारु कीन पैसो"** प्यार जी शादीअ ऐं देती लेती विषय ते सुठो ऐं काम्याबु नाटकु आहे। **"पीउ ऐं धीउ"** ऐं **"पीरीअ जो तोशो"** बई चहचिटा वृद्ध अवस्था सां लागापो रखंदड़ आहिनि। **"रूप ऐं कला"** चहचिटो हिन मजमूए जो नए निराले विषय वारो आहे। **"पाप जूं पाडू"** ऐं **"हुगलीअ जे किनारे"** नाले बि नाटक पिणि हिन मज्मूए जा टेकनीक ऐं विषय जे लिहाज़ खां हाणोके नएं ज़माने वारा आहिनि।

समुण्ड जी गजकार— एकांकियुनि जे हिन मज्मूए में 1. समुन्ड जी गजकार, 2. कूड़ो कलंकु ऐं 3. जीवनु नासु, धार धार थी इहे गदु हिकु वदो टिफसलो नाटक बि लगनि था। इन मां प्रोफ़ेसर जी साफ़ दिली, साफ़ गोही ऐं सदाकत बख़ूबी ज़ाहिरु आहे। पहिरियों नाटकु **"समुंड जी गजकार"** हिक मास्तर मोहन जो **"जूहू समुंड जे किनारे ते"** पंहिंजे सामाणियल शागिर्दयाणी मैना सां प्यारु ऐं शागिर्दयाणीअ जो बिए कंहिं सां मङिजण बाबति आहे। नाटक **"कूड़ो कलंकु"** मोहन जो पाण

त मैना सा नफ़्सानी प्यारु डुअण जो कूड़ो कलंकु खणी बि मैना खे बिए कंहिं सां शादी करण लाइ मञाइण बाबति आहे। टियों नाटकु "जीवनु नासु" बिन्ही नाटकनि जी ज़णु चोटी आहे। नाटक जो मकसदु बरसुवावु करे थो त टिएं नाटक खे अगिएं बिनि नाटकनि खां बि वधीक दिलचस्प ऐं कशमकशि वारो बणाए थो। "बैराज" एकांकीअ में हिन हारियुनि जो पंहिंजे ज़मीन सां लगाउ ऐं ठेकेदार ऐं इंजीनियर जे दोलाब करे, बदीअ में बुधल बन्द टुटण जे तबाहीअ जी तस्वीर दिनल आहे, जा हारियुनि लाइ हमदर्दी जागाए थी। अधु सदी खनु अगु जो लिखियलु ही नाटकु अजु बि नओं निकोरो पियो लगे ऐं असांजे मुल्क जे अज़ोकीअ हालत जी बि बख़ूबी तर्जिमानी थो करे। नाटक **"दिलसोज़ दास्तान"** ऐं **"बेजोड़ बन्धन"** बि हिन मज्मूए में दिनल आहिनि। पहिरियों शैक्सपीअर जे **"मिड समर नाईट्स ड्रीम"** जे आधार ते लिखियल झूने किस्म जे नाटककारीअ ते मज़ाकी तनज़ आहे। प्रोफ़ेसर मल्काणीअ जे एकांकियुनि जे हिन मुख़्तसर समालोचना मां पधिरो आहे त संदसि नाटकु न सिर्फ़ ज़िन्दगीअ ऐं समाज जा, पर इन्सान जा भांति भांति रूप पसाईनि था, जेके किथे हकीकी आहिनि त किथे बाग़ी आहिनि, त किथे इंसानियत पंसदि त किथे तरक्की पसंदि आहिनि।

ऑला नक़ादु (आलोचकु)–

प्रोफ़ेसरु मल्काणीअ जदीद सिन्धी एकांकीअ जो जनमु दाता सां गदु हिकु चोटीअ जो नक़ादु पिणि हो। हिन जुदा जुदा मैग़िज़िनुनि में सिन्धी नसुर जे जुदा जुदा शाख़ुनि ते कुझु लेख लिखिया, जिनि में तारीख़ी ऐं तनक़ीदी जाइज़ो वरितलु आहे। विरहाङे बइदि भारत में अची अदबी तारीख़ ऐं तनक़ीद खे जेका औज दिनाई, सा सिन्धी साहित्य जे इतिहास में हिनजी हिक अण विसरंदड़ देन लेखिजे थी। बम्बईअ में लदे अचण खां पोइ जयहिन्द कॉलेज में प्रोफ़ेसर थियो। 1950 में जेको पहिरियों किताबु शॉया कयो सो हो **"अदबी उसूल"**। हिन में साहित्य जो उदेश्य, नसुर, नज़्म ऐं नाविल नाटक, मज़िमून, तनकीद ऐं आखाणीअ जा मूल मता, सलीसु,

सुपकु, सिन्धीअ में मुख़्तसरु समुझाया अथसि। 110 सुफ़्हनि वारे हिन किताब में अदबी तनक़ीद बि आहे त अदबी तारीख़ बि आहे। उनजी ख़ूबु आजयां थी ऐं अदबी अभ्यास कंदड़ ऐं "अदबी उसूल" किताबु काराइतो लग॒ो। ही किताबु न रुग॒ो अदबी अभ्यासु कन्दड़नि लाइ, पर ख़ुदि अदीबनि में **"अदब जे उसूल"** वग़ेरह जे ओख डोख करण लाइ बि मददगारु साबितु थियो। प्रोफ़ेसर जो शाहकारु किताबु **"सिन्धी नसुर जी तारीख़"** सिज जी रोशनी डि॒ठी। डिसम्बर 1967 में किताबु छपियो ऐं बि॒ए सालि उनखे साहित्य अकादमीअ जो इनामु मिलियो। उन खां थोरो वक्तु पोइ अकादमीअ खेसि पंहिंजो फेलो मुकररु कयो। हिन तारीख़ वारे शाहकार किताब संदसि हाक हिन्द सिन्ध जे कुंड कुड़िछ में वसियल सिन्धियुनि में फैहिलाए छडी॒। कुझु वक्त पुजा॒णा इहा सिन्धी नसुर जी तारीख़ सिन्ध में बि छपाई वेई त सिन्ध जा लेखक पिणि हिन किताब तां मदद वठण वग॒ा ऐं पंहिंजा किताब प्रोफ़ेसर खे अर्पण लग॒ा। उनमें कहाणी नॉविल, नाटक, एकांकी (स्टेज) मज़्मून ऐं तनकीद जी न रुग॒ो तारीख़ आहे, पर तहकीक बि आहे। हिन किताब मां हू साहित्यक इतिहासकार सां गदु॒ खोजनयकु ऐं आलोचकु पुणि सिद्ध थिए थो। हीअ तारीख़ सलेसु इबारत ऐं सुपक रोचकु बो॒लीअ में लिखियल आहे। ही हिकु ई किताबु सिन्धी नसुर जे शाहूकार हुअण जो लासानी सबूतु आहे। तारीख़ नवीसी बि हिकु अदबी फ़नु आहे। इहा बि तख़्लीकी कुवत तलिबी थी। प्रोफ़ेसर जे सिन्धी नसुर जी तारीख़, अहिड़े अदबी तारीख़ जो मिसालु आहे। हइड़ो अमुल्ह इतिहासु ग्रन्थ साहित्य खे साराह सां सांढींदड़ु, किताबनि जो कुबे॒रु देवता ऐं तारीख़ी, तहकीकी तमीज़ जो मालिकु प्रोफ़ेसरु मल्काणी ई रचे सघियो थे।

हिनजे बि॒नि मज्मूअनि भारत में **"सिन्धी साहित्य जो मुख़्तसरु जाइज़ो"** ऐं **"सिन्धी साहित्य जी समालोचना"** में दर्ज कयल आहे। पहिरियों मज्मूओ संदसि देहांत खां 5–6 महीना अगु॒ जुलाइ 1980 में छपियो। उन्हनि में 30 खनु सालनि

में, जुदा जुदा शाख़ुनि वारनि जे हिकु सौ लेखकनि जे किताबनि में 25 खनु मैग़िज़नुनि में छपियल रचनाउनि ते टीका ड्रिनल आहे। उहा तन्क़ीद (आलोचना) आहे पर किथे किथे तबिसरो (समालोचना) या राइज़िमी बि थी पेई आहे। उन सां पाण प्रोफ़ेसर, विरहाङे बइदि जो हिकु चोटीअ जो पारखू ऐं टीकाकारु सिद्ध थिए थो।

प्रोफ़ेसर सिन्धी **"साहित्य जो मुख़्तसरु जाइज़ो"** किताब में नवनि कहाणीकरनि जे ग़लत वीचारनि ते नुकतचीनी कन्दें हिक हंधि लिखे थो, साहित्य में इन्सानी जीवति ऐं उनजा किरदार न आणिबा त बाकी छा आणिबो ! कविता रचींदड़नि वटि जीवन जी फ़ेलसूफ़ी बि कान आहे। हिननि जे कविता मां इएं पियो ड्रिसण में अचे त हीअ ज़िन्दगी बे माना आहे, उनजो को मक्सदु कोन्हे, को आदर्शु कोन्हे। प्रोफ़ेसर जे हिन तेज़ु पर तनक़ीद जे किनि नवनि लेखकनि ते ज़रूरु असरु थिए थो ड्रिसिजे जेके हाणि पंहिंजियुनि कहाणियुनि में ख़ासु करे सही सिन्धी ब्रोली कमि आणण ऐं सिन्धी जीवति ते ध्यानु ड्रियण लग्रा आहिनि, प्रोफ़ेसर जी तनक़ीद बदिले बाज़ीअ, तंगदिलीअ या तहिसब खां आजो आहे। प्रोफ़ेसर मंघाराम मल्काणीअ सफ़रनामें सिमरतियुन (यादिगीरियुनि) ऐं नज़्माणी नसुर ते बि कलमु आज़माई कई। संदसि टे किताब आहिनिः–

1. पछिमी यात्रा 1963
2. साहित्यकारनि जूं सिमरतियूं 1979
3. जवानीअ जा जज़िबा पीरीअ जूं यादियूं 1975

सभ खां वधीक अहमु सफ़रु हिनजो हो अमेरिका, इंग्लैण्ड वग़ेरह जो जंहिंते सज्रो किताबु बि लिखी वरिताईं। हू 1958 में अमेरिका में पंहिंजे वड्रे पुट इन्द्रूअ वटि घुमण वियो हो, जेको घर ब्रार समेति उते रहंदो हो। मोटण ते प्रोफ़ेसर इंग्लैण्ड ऐं के ब्रिया यूरोपी शहर बि घुमन्दो आयो। उन सफ़र बाबति लेख लिखिया हुआ, उहे अहिड़ा त माण्हुनि खे वणिया जो सफ़रनामे खे किताबी सूरत ड्रियण जी तलब थियण लग्री। प्रोफ़ेसर उनखे **"पछिमी यात्रा"** जे नाले सां छपायो। जड्रहिं 1963 में ही सफ़रनामो छपियो,

तद॒हिं सिन्धीअ में भारत में बि अहिड़ो बि॒यो सफ़रनामो मौजूदु न हो। प्रोफ़ेसर जो सफ़रनामो रोचकु ऐं सुपकु सिन्धीअ में लिखियलु आहे। "पछिमी यात्रा" सफ़रनामो बि॒यनि खां बहितरु ऐं दिलचस्पु आहे।

साहित्यकारनि जूं सिमरितयूंः—

हिन किताब में हिक सिमरती (यादिगीरी) "सिन्धी साहित्य जे चौयारी"—

1. दीवानु कौढ़ोमलु चन्दनुमल
2. ऋषी द॒याराम गिदूमल
3. मिर्ज़ा कलीचु बेगु
4. परमानन्द मेवाराम जी आहिनि।

प्रोफ़ेसर हिननि चइनि बुज़र्ग हस्तयुनि जो चिटु लखण खां पोइ "सिन्धी साहित्य जी टिमूर्ती"

1. भेरूमल महरचन्दु आद॒वाणी
2. जे॒ठमलु परसराम गुलराजाणी

3. लालचन्दु अमरदि॒नोमलु जगि॒तयाणी बाबति सारुणियूं दि॒नियूं आहिनि। हिननि टिन्हीं साहित्य बि रचियो त सिन्धी जनता खे जाग॒ायो त प्रोफ़ेसर मल्काणीअ जहिड़नि अदीबनि खे बि हिमथायो। प्रोफ़ेसर मल्काणीअ हिन 11 शख़्सियतुनि जी झलक पसाइण सां गदु॒ कुझु पंहिंजी आत्म कहाणी त कुझु युग जी कहाणी बु॒धाई आहे। अहिड़े क़िस्म जी आत्म कहाणी ऐं युग जी कहाणीअ जी झलक "सिन्धी साहित्य जी टिमूर्ती" सिमरतियुनि में दि॒नल आहिनि।

"जवानीअ जा जज़िबा पीरीअ जूं यादियूं"

हिन मज्मूए में कुल 60 रचनाऊं आहिनि। हिननि रचनाउनि में जिते स्त्रीअ जे जुदा जुदा अवस्थाउनि जा रंगबिरंगी रूप आहिनि, उते पुरुष जे मन स्थितीअ जा बि अजीब ग़रीबु अक्स आहिनि। हीउ गु॒टिको हिकु सिन्धी साहित्य जो सुहिणो ग॒हिणो आहे। प्रोफ़ेसर सिन्धी साहित्य ऐं सिन्धियत हलचलु बम्बईअ जे सिन्धी साहित्य

तर्फ़ां शुरू थी हुई। उनमे प्रोफ़ेसर जो तमामु हिकु अहमु रोलु हूंदो हो। उन सदारत कंदड़ जे नाले बहस जो भागु पाईंदे पंहिंजे मौज़ून, मनसफ़ाणी ऐं मदबराणी रायनि ऐं वीचारनि सां डाढो मुतासिरु कंदो हो। हीउ सिन्धी साहित्य मंडल ई पहिरीं संस्था हुई जंहिं सिन्धी बोलीअ खे भारती जोड़जक में बियनि बोलियुनि सां गदु तसलीमु कराइण लाइ हलचलु शुरू कई। मंडल जे पंजनि तरक्की पसंदि बानियुनि– गोबिन्द माल्ही, गोबिन्द पंजाबी, ए. जे. उत्तमु, कीरत बाबाणी ऐं मोती प्रकाशु जी हिक कामेटी ठाई। प्रोफ़ेसर मल्काणीअ जे अगुवानीअ में सिन्धी लेखकनि जी हिक वदी सिफ़ारत शरीकु थी हुई जंहिंमें प्रोफ़ेसर राम पंजवाणी, परसराम ज़िया, अर्जन शादु, ए. जे. उत्तमु, सुन्दरी उत्तमचन्दाणी, मोती प्रकाशु, मोहनु कल्पना, कला प्रकाशु, मोती गेहाणी, जीवत जोत, हरी पंकज ऐं गोपु गोलाणी हुआ। ही सभु सिन्धी साहित्य मंडल सां वाबस्तता हुआ, जंहिं खे ई हिन कांफ्रेस लाइ बाकायदे नींढ आयल हुई। सिन्धी बोलीअ खे भारत सरकार तर्फ़ां भारती जोड़जक में दाख़िलु करण लाइ ज़ोरदार अपील कई। उन बइदि ई सिन्धी बोलीअ खे साहित्य अकादमीअ इनामनि लाइ तसलीमु कयो ऐं ऑल इंडिया रेडियो सिन्धी प्रोग्राम दियणु कबूलियो हो। अगिते हली सिन्धी बोलीअ जे तसलीम, साहित्य ऐं सिन्धियत जी तरक्कीअ में वदी मदद कई।

पहिरियों दफ़ो सिन्धियुनि जे हिक मर्कज़ी संस्था **"अखिल भारत सिन्धी बोली ऐं साहित्य सभा"** अजां बि काइमु आहे। उते जनमु वरितो। उनजो जनरल सेक्रेट्री बि सिन्धी साहित्य मंडल (बम्बई) जो उन वक्त जो जनरल सेक्रेट्री ए. जे. उत्तमु मुकररु थियो, जंहिं लाइ प्रोफ़ेसर मंघाराम मल्काणीअ सां ख़ासु सलाह कई वेई। अखिल भारत सिन्धी बोली ऐं साहित्य सभा खे ई मौज़ून मर्कज़ी सभा समुझियो ऐं चयो त उनखे "पाण सख़्तु पतोड़िणो पवंदो"। सजे हिन्दुस्तान में **"चेटी चंड दींहुं"** सिन्धियत दींहुं करे मल्हाइण जो सदु दिनो जो अजु दींहं ताईं कुंड कुरिछ में फहिलियल सिन्धी मल्हाईंदा अचनि था। सिन्धी कलाकारनि

जूं ब॒ संस्थाऊं बर्पा कयूं। हाणे हिन संस्था जो प्रेज़ीडेन्ट सुन्दर अगनाणी आहे। हिक सिन्धी कलाकारु मंडलु 1959 में ऐं बि॒यो सिन्धू कला मन्दिर 1960 में, इहे ब॒ई संस्थाऊं अज॒ु ताईं हलनि पेयूं। प्रोफ़ेसर आख़िरी घड़ीअ ताईं पंहिंजी मातृ भाषा सिन्धीअ बो॒लीअ जी शेवा कई। संदसि सेप्टेम्बर 1980 में सिन्धू कला मन्दिर बम्बईअ तर्फ़ां सिन्धी नाटक शताब्दीअ जे मोक्ए ते सन्मानु कयो वियो। खेसि दि॒नल मानपत्र में **"जदीद एकांकीअ जो जनमु दाता"** ऐं "विरहाङे बइदि सिन्धीअ जे **तरक्कीअ में हिकु बुज़ुर्गु रहिबरु**" कोठियो वियुसि। आक्टोबर में पूने में संदसि ख़ूबु सन्मानु कयो वियो। बम्बईअ में देहांत ताईं रोज़ानो अदीबनि सां रूह रिहाणि कंदो रहियो त सिन्धी किताब, अख़बारूं ऐं मैगज़नूं पढ़ंदो ऐं राय जनी कन्दो रहियो। आख़िर कलमु हलाईंदे 84 वर्ह्यिनि जी उमिरि में 1 डिसम्बर 1980 ते वञी सासें सखालो थियो।

ऑला शख़्सियत—

प्रोफ़ेसर पंहिंजीअ शख़्सियत ते कंहिं बि तरह ज़मींदारी ज़हिनियत जो ज़रो बि असरु पवणु न दि॒नो। हिन न रुगो॒ पाण खे ऐश अशिरत खां परे रखियो, पर सदाईं किफ़ायत सां ज़िन्दगी काटियाईं। न फ़कति नाटकी स्टेज ते रोमांटिक रोलु अदा कयाईं, पर ज़िन्दगीअ जे खेल में बि ख़ूबु नींहं जा नाता गं॒ढिया हुआईं। असुल में प्रोफ़ेसर खे किताबनि सही नमूने कतबि आणण जी कला हुई। प्रोफ़ेसर ज़िन्दगीअ खे सुख माणण जी वस्तु करे थे मञियो।

प्रोफ़ेसर मंघाराम उधाराम मल्काणीअ जहिड़ी ऑला शख़्सियत ऐं अदबी हस्ती कद॒हिं बि मरण वारी कान्हे। हिक सुख दर्सी सपूत, सिन्धी जातीअ जो सदाईं लाइ रोशनु मीनारु थी रहंदो। कद॒हिं बि कीन विसरन्दो।•

● ●

•मंघारामु मल्काणी, ए. जे. उत्तमु, सिन्धी साहित्य अकादमी, दिल्ली

शार्गिदनि लाइ मददी किताब

1.	सिन्धी नुसर जी तारीख़	भेरूमलु महिरचन्द
2.	सिन्धी साहित्य जो इतिहासु	डॉ. मुरलीधर जैतले
3.	सिन्धी नसुर जी तारीख़	एल. जे. अजवाणी
4.	हिस्ट्री ऑफ़ सिन्धी लिटरेचर	एल. जे. अजवाणी
5.	डॉ. होतचन्द मूलचन्द गुरबक्षाणी	केन्द्रीय हिन्दी निदेशालय
6.	सिन्धी ॿोलीअ जी तवारीख़	भेरूमल महिरचन्द
7.	मुकादमी लतीफ़ी	डॉ. होतचन्द गुरबक्षाणी
8.	नूरजहां	डॉ. होतचन्द गुरबक्षाणी
9.	ज़ीनत नाविल	मिर्ज़ा कलीच बेग
10.	शाह जो रसालो	डॉ. होतचन्द गुरबक्षाणी
11.	हिस्ट्री ऑफ सिन्धी लिटरेचर	पोपटी हीरानन्दाणी
12.	साहित सुॻन्ध	मेवल आहूजा
13.	कणियूं	नन्द छुॻाणी
14.	प्रो. मंघारामु मल्काणी	ए. जे. उत्तम

छपीन्दड़ : भगवान रायचन्दानी
अल्फा कम्प्यूटर्स एण्ड प्रिन्ट्स
सिन्धी गली, हाथी भाटा, अजमेर (राज.)

ADBI
MANIK MOTI
(Literary Essays)



Dr. Sushila Motwani
M.A.(Sindhi, Hindi) M.Ed. Ph.D.
Head of Sindhi Deptt. (Rtd.)
Government College, Ajmer.

Like other languages Sindhi langugae too has had a golden past anc literatures holds the pride of place. For her yeoman contribution in the f of Sindhi literature **Dr. Sushila Motwani** was presented the **Award of Best Educationist by Sindhi Akademy Delhi** with a Purse for **Rs. 150**(a Momento and Certificate by noted Punjabi writer Kartarsingh Duggal the Secretary of Sindhi Acadamy Dr. Motilal Jotwani and Vice Presic Mr. K. R. Malkani at a grant function.

The Serving District Chair Person (Education) District Lioness Club, is a trustee of Sant Kanwarram School, Vice President of Sudhar Sabha Ajn Chair Person of Mahila Samaj, She has Served as a member of Rajast Sindhi Akademy for 12 years. Her entire life spent in serving as an educatior writer & now as a Social Worker. Even today Dr. Sushila Motwani is involve helping students giving a colum Stri Sansar in a Most Famous Hindu D Sindhi Paper.

Brodcast literary talks and Stories on All India Radio, Jaipur Since 19 She is a subject expert of Board of Secondary Education and MDS Univers

With Publishing Services Dr. Sushila Motwani Published the First B on Baba Ramdeo God of Rajasthan in Sindhi with 250 pages which oper with the Hands of Prof. Ram Panjwani 'Sindhi Ratan' on the year of 198 Ramapeer Mandir Mela at Jodhpur. It is a good achivement for Sindhi Comr nity. Then her Published work "Mata Asari Bai" in Hindi & Sindhi 1981 & 1 "Sant Shromani Bhau Ramchandra". "Vishwas" (Stories), "Swallan jo Jakhe (Collection), "Vatan je Vaee" & "Manik Moti" (Literary Essays).

The Devotee of Baba Ramdeo Dr. Sushila. Motwani has been buz 3 years researching the life and works of Baba Ramdeo on a U.G.C. Grant a retirement.

Through her unsparing efforts, She has been sucessful in the start. Sindhi Language in Govt. College, Ajmer (Rajasthan) upto M.A.

Best Educationist at the National level Dr. Sushila Motwani has b honoured by the various Akademies, Social and Cultural Societies of India

Wel known Educationist, Writer & Social Worker Dr. Sushila Motwani been honoured with "Out Standing President & Secretary" of the Lioness C Ajmer year 1995 & 1999 for her best Social Services.

1/32, Sushila Sadan, Alwar Gate, AJMER - 305 008. 0145-432425

Printed at : ALFA COMPUTERS & PRINTS, Sindhi Gali, Hathi Bhata, Ajmer.